

**BOSCH**

Register your
new device on
MyBosch now and
get free benefits:
[bosch-home.com/
welcome](https://www.bosch-home.com/welcome)

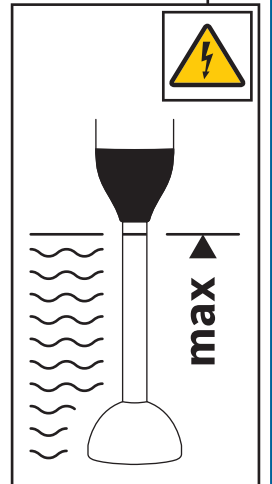
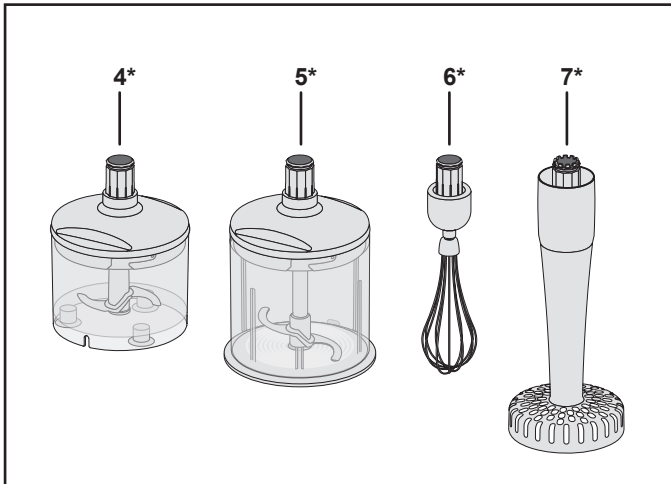
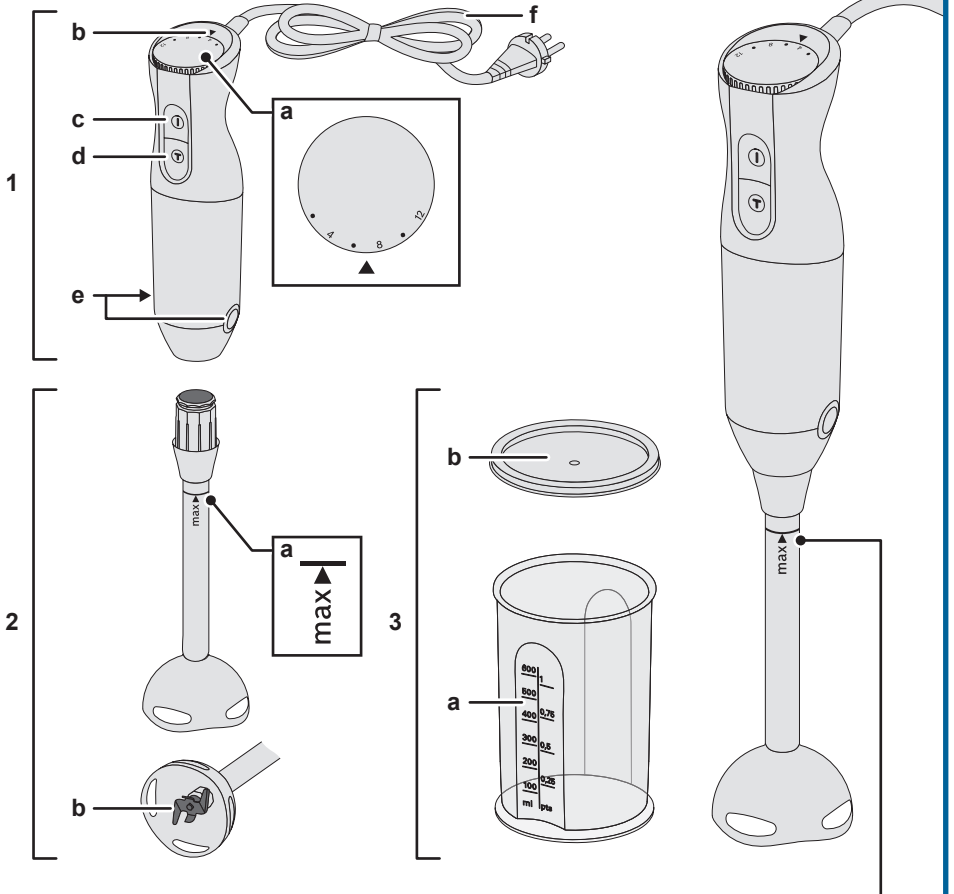


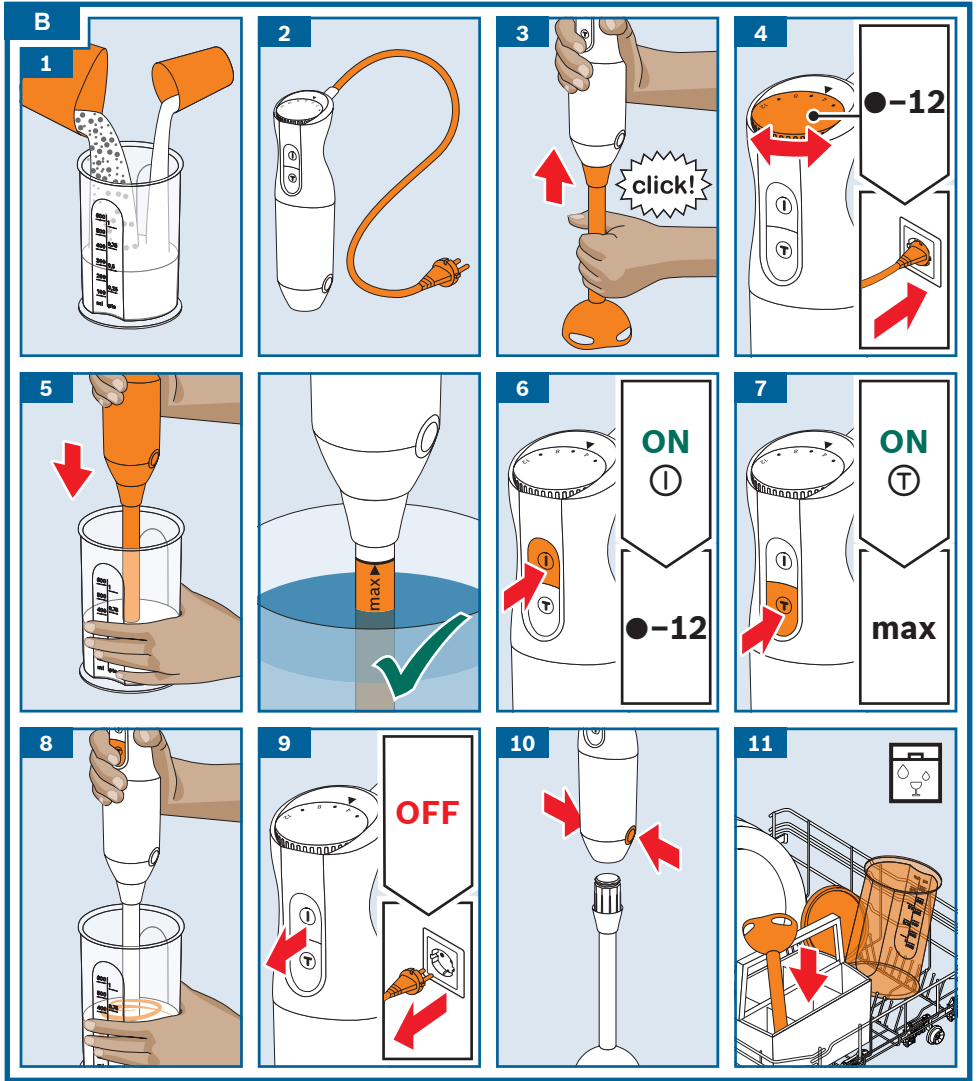
Ergo**Mixx** Style

MSM6... MS6...

[de]	Gebrauchsanleitung	Stabmixer	5
[en]	Instruction manual	Hand blender	11
[fr]	Mode d'emploi	Mixer plongeant	17
[it]	Istruzioni per l'uso	Frullatore assiale	23
[nl]	Gebruiksaanwijzing	Staafmixer	29
[da]	Brugsanvisning	Blenderstav	35
[no]	Bruksanvisning	Stavmikser	41
[sv]	Bruksanvisning	Stavmixer	47
[fi]	Käyttöohje	Sauvasekoitin	53
[es]	Instrucciones de uso	Batidora de varilla	59
[pt]	Instruções de serviço	Varinha mágica	66
[el]	Οδηγίες χρήσης	Αναδευτήρας	72
[tr]	Kullanım kılavuzu	El blenderi	80
[pl]	Instrukcja obsługi	Blender ręczny	88
[uk]	Інструкція з експлуатації	Ручний блендер	95
[ru]	Инструкция по эксплуатации	Погружной блендер	101
[ar]	إرشادات الاستخدام	المضرب العصا	115

A





C

	✓	✓	✓
	⚠ X	✓	✓
	⚠ X	✓	✓

D						
 			200-600 g	40-90 s	8	
			200-500 g	60-90 s	T	
			200-500 g	60-90 s	T	
			200-600 g	60-90 s	T	
			1 x	60-90 s	8	
			200-600 g	60-90 s	T	
			200-600 g	40-60 s	T	

E

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen. Das Gerät ist geeignet zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln. Das Gerät ist nicht für die Zubereitung von Kartoffelpüree (oder Pürees von Lebensmitteln ähnlicher Konsistenz) geeignet. Dazu den ProPuree Stampferaufsatz verwenden. Das Gerät darf nicht zur Verarbeitung von anderen Substanzen bzw. Gegenständen benutzt werden. Bei Verwendung der vom Hersteller zugelassenen, weiteren Zubehörteile sind zusätzliche Anwendungen möglich. Das Gerät nur mit zugelassenen Originalteilen und -zubehör benutzen. Niemals die Zubehörteile für andere Geräte verwenden. Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden.

Wichtige Sicherheitshinweise

Die Gebrauchsanleitung sorgfältig durchlesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes diese Anleitung beilegen. Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus. Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten und dürfen das Gerät nicht bedienen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden.

⚠ Stromschlaggefahr und Brandgefahr!

- Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen. Reparaturen am Gerät, wie z. B. eine beschädigte Netzanschlussleitung auswechseln, dürfen nur durch unseren Kundendienst ausgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät niemals an Zeitschaltuhren oder fernbedienbaren Steckdosen anschließen. Das Gerät während des Betriebs stets beaufsichtigen!
- Gerät nicht auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie z. B. Herdplatten, stellen. Das Netzkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung bringen oder über scharfe Kanten ziehen.

- Das Grundgerät niemals in Flüssigkeiten tauchen oder unter fließendes Wasser halten und nicht im Geschirrspüler reinigen. Keinen Dampfreiniger benutzen. Das Gerät nicht mit feuchten Händen benutzen.
- Wenn Ihr Gerät in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fällt, ist es nicht erlaubt, das Gerät weiter zu benutzen.
- Mixfuß maximal bis zur Markierung max▶ in das Mixgut eintauchen, sonst besteht Stromschlaggefahr!
- Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.

Verletzungsgefahr!

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Nach dem Ausschalten läuft der Antrieb kurze Zeit nach. Vollständigen Stillstand des Antriebs abwarten.
- Niemals in das Mixfußmesser greifen. Das Mixfußmesser niemals mit bloßen Händen reinigen.

Verbrühungsgefahr

- Vorsicht bei der Verarbeitung von heißem Mixgut. Heißes Mixgut kann bei der Verarbeitung spritzen.

Erstickungsgefahr!

Kinder nicht mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Achtung!

- Es wird empfohlen, das Gerät niemals länger eingeschaltet zu lassen, wie für die Verarbeitung der Lebensmittel notwendig. Nicht im Leerlauf betreiben.
- Der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.
- Mixfuß niemals auf heiße Oberflächen stellen oder in sehr heißem Mixgut benutzen. Kochendes Mixgut vor der Verarbeitung auf 70°C oder weniger abkühlen lassen. Bei Verwendung des Stabmixers im Kochtopf den Topf vorher von der Kochstelle nehmen.

Wichtig!

Das Gerät nach jeder Verwendung oder nach längerem Nichtgebrauch unbedingt gründlich reinigen. → „*Pflege und tägliche Reinigung*“ siehe Seite 8

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

Inhalt

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	5
Wichtige Sicherheitshinweise	5
Auf einen Blick.....	7
Vor dem ersten Gebrauch	7
Symbole und Markierungen.....	7
Teile und Bedienelemente	7
Bedienung	8
Pflege und tägliche Reinigung.....	8
Rezepte	9
Hilfe bei Störungen.....	10
Entsorgung.....	10
Garantiebedingungen	10

Auf einen Blick

→ **Bild A**

1 Grundgerät

- a Geschwindigkeitseinstellung
- b Markierung ▼
- c Einschalt-Taste
- d Turbo-Taste ⊕
- e Entriegelungstasten
- f Netzkabel

2 Edelstahl Mixfuß

- a Markierung max▶|
- b Mixfuß-Messer

3 Mixbecher

- a Skala
- b Deckel

Zubehör (separate Gebrauchsanleitungen)

4 Universalzerkleinerer L*

5 Universalzerkleinerer XL*

6 Schneebesens*

7 Stampferaufsatz „ProPuree“**

* je nach Modell

Vor dem ersten Gebrauch


Bevor das neue Gerät benutzt werden kann, muss dieses vollständig entpackt, gereinigt und geprüft werden.

Achtung!

Ein beschädigtes Gerät nie in Betrieb nehmen!

- Grundgerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung nehmen und vorhandenes Verpackungsmaterial entfernen.
- Alle Teile auf Vollständigkeit und sichtbare Schäden prüfen. → **Bild A**
- Vor dem ersten Gebrauch alle Teile gründlich reinigen und trocknen. → „Pflege und tägliche Reinigung“ siehe Seite 8

Symbole und Markierungen

Symbol	Bedeutung
	Anweisungen der Gebrauchsanleitung befolgen.
max▶	Markierung am Mixfuß: Mixfuß maximal bis zur Markierung max▶ in das Mixgut eintauchen, sonst besteht Stromschlaggefahr!

Teile und Bedienelemente

Geschwindigkeitseinstellung


Zur stufenlosen Einstellung der Drehzahl. Den Drehwähler zwischen ● (niedrigste Drehzahl) und **12** (höchste Drehzahl) einstellen. Die eingestellte Geschwindigkeit an der Markierung ▼ ablesen.

Einschalt-Taste ⊕



Zur Verwendung des Gerätes mit der voreingestellten Drehzahl. Das Gerät läuft, solange die Taste gedrückt wird.

Turbo-Taste ⊕

Zur Verwendung des Gerätes mit maximaler Drehzahl. Das Gerät läuft, solange die Taste gedrückt wird.

Hinweis: Die Geschwindigkeitseinstellung hat keinen Einfluß bei Verwendung der Turbo-Taste .

Achtung!

Einschalt-Taste  und Turbo-Taste  nie gleichzeitig drücken.

Entriegelungstasten

Zum Abnehmen des Mixfußes oder weiteren Zubehörs beide Entriegelungstasten gleichzeitig drücken.

Edelstahl Mixfuß

Der Mixfuß ist geeignet zum Zerkleinern und Vermischen von Mayonnaise, Saucen, Mix-Getränken, Baby-Nahrung, gekochten Früchten und gekochtem Gemüse sowie zum Pürieren von Suppen.

Zubehör

Wenn ein Zubehör nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann dieses über den Kundendienst bestellt werden:

Zubehör	Bestell-Nr.
Universalzerkleinerer L	12027759
Universalzerkleinerer XL	12027760
Schneebesen	12027761
Stampferaufsatz „ProPuree“	12027762

Bedienung

Achtung!

- Der Mixfuß muss fest mit dem Grundgerät verbunden sein. Der Mixfuß darf nicht wackeln oder herunterfallen.
- Feste Lebensmittel, wie Äpfel, Kartoffeln oder Fleisch vor der Verarbeitung unbedingt zerkleinern und weich kochen. Zum Zerkleinern / Hacken von rohen Lebensmitteln (Zwiebeln, Knoblauch, Kräuter, ...) den Universalzerkleinerer benutzen.



→ **Bildfolge **

1. Die vorbereiteten Lebensmittel in den Mixbecher oder ein anderes geeignetes Gefäß füllen oder im Kochtopf verarbeiten.
2. Das Netzkabel vollständig abwickeln.

3. Das Grundgerät festhalten, den Mixfuß auf das Grundgerät stecken und drücken, bis er hörbar einrastet.
4. Gewünschte Drehzahl mit dem Geschwindigkeitsregler einstellen. Netzstecker einstecken.
5. Das Gefäß mit einer Hand festhalten und den Mixfuß eintauchen.

 Stromschlaggefahr!

Mixfuß maximal bis zur Markierung max▶ in das Mixgut eintauchen, sonst besteht Stromschlaggefahr!

6. Zur Verarbeitung mit der voreingestellten Drehzahl die Einschalt-Taste  drücken.
7. Zur Verarbeitung mit der höchsten Drehzahl die Turbo-Taste  drücken.
8. Mit dem Mixfuß die Lebensmittel verarbeiten.
9. Wenn die gewünschte Konsistenz erreicht ist, die Taste loslassen. Stillstand des Antriebs abwarten. Netzstecker ausstecken.
10. Beide Entriegelungstasten gedrückt halten und den Mixfuß abnehmen.
11. Alle Teile sofort nach Gebrauch reinigen. → „Pflege und tägliche Reinigung“ siehe Seite 8

Hinweise:

- Um Spritzer zu vermeiden, das Mixfußmesser vollständig in das Mixgut eintauchen und erst dann das Gerät einschalten.
- Bei flüssigen Lebensmitteln den Mixfuß eintauchen und leicht schräg halten, um eine bessere Durchmischung zu erreichen und ein „Festsaugen“ am Boden des Gefäßes zu vermeiden.

Pflege und tägliche Reinigung


Das Gerät und die verwendeten Werkzeuge müssen nach jedem Gebrauch gründlich gereinigt werden.

Achtung!

- Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.

- Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.
- Kunststoffteile in der Spülmaschine nicht einklemmen, da bleibende Verformungen möglich sind!

Hinweise:

- Um die Reinigung zu erleichtern, nach der Benutzung den Mixfuß in ein Gefäß mit klarem Wasser halten und mehrmals kurz die Turbo-Taste  drücken.
- Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl oder Karotten können Verfärbungen an den Kunststoffteilen entstehen. Diese können mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden.

Im **Bild C** finden Sie eine Übersicht, wie die Einzelteile zu reinigen sind.

- Das Grundgerät und die Zubehörteile voneinander trennen.
- Das Grundgerät mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen und abtrocknen.
- Mixfuß im Geschirrspüler in aufrechter Position (Mixfußmesser nach oben) oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
- Mixfuß in aufrechter Position (Mixfußmesser nach oben) trocknen lassen, damit eingedrungenes Wasser herauslaufen kann.


Rezepte

Die Maximalmengen und Verarbeitungszeiten in der Tabelle unbedingt beachten. Lassen Sie das Gerät nach jedem Betriebszyklus auf Raumtemperatur abkühlen. → **Bild D**

Mayonnaise

- 1 Ei (Eigelb und Eiweiß)
- 1 EL Senf
- 1 EL Zitronensaft oder Essig
- 200-250 ml Öl
- Salz und Pfeffer nach Belieben

Alle Zutaten müssen Zimmertemperatur haben. Wenn Sie Mayonnaise zubereiten, verhindert Luft unter dem Mixfuß eine gute Bindung. Um ein optimales Ergebnis zu erreichen, lassen Sie die Luft entweichen, bevor Sie mixen. → **Bild E**

- Alle Zutaten in den Mixbecher füllen.
- Den Mixfuß eintauchen und auf dem Boden des Bechers aufsetzen.
- Den Stabmixer nicht einschalten.
- Zuerst den Mixfuß schräg halten und dann den Mixbecher langsam zur Seite neigen, damit die Luftblasen entweichen können. Den Mixbecher schräg halten, ohne die Zutaten zu verschütten und warten, bis keine Luftblasen mehr auftauchen.
- Den Mixbecher und den Mixfuß wieder gerade halten und die Einschalttaste  drücken.
- Wenn die Zutaten emulgieren, den eingeschalteten Stabmixer langsam anheben und wieder absenken, bis die Mayonnaise die gewünschte Konsistenz erreicht hat.

Gemüsesuppe

- 300 g Kartoffeln
- 200 g Möhren
- 1 kleines Stück Sellerie
- 2 Tomaten
- 1 Zwiebel
- 50 g Butter
- 2 l Wasser
- Salz und Pfeffer nach Belieben
- Tomaten häuten und entkernen.
- Geputztes und geschältes Gemüse in Stücke schneiden und in heißer Butter dünsten.
- Wasser zugeben und salzen.
- 20-25 Minuten kochen lassen.
- Topf vom Herd nehmen.
- Die Suppe im Topf bis zur gewünschten Konsistenz mixen.
- Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Crêpes-Teig

- 250 ml Milch
- 1 Ei
- 100 g Mehl
- 25 g zerlassene, abgekühlte Butter
- Alle Zutaten in der angegebenen Reihenfolge in einen Becher geben.
- Zu einem glatten Teig mixen.

Milchmixgetränke

- 1 Glas Milch
- 6 große Erdbeeren, oder
10 Himbeeren, oder
1 Banane (in Scheiben geschnitten)
- Alle Zutaten in einen Becher geben.
- Bis zur gewünschten Konsistenz mixen.
- Nach Belieben Zucker zugeben.

Tip: Geben Sie eine Kugel Eis dazu oder nehmen Sie sehr kalte Milch.

Hilfe bei Störungen

Störung

Gerät schaltet während der Benutzung ab.

Abhilfe

Die Überlastsicherung wurde aktiviert.

- Netzstecker ausstecken.
- Gerät ca. 1 Stunde abkühlen lassen, um die Überlastsicherung zu deaktivieren.
- Netzstecker einstecken. Gerät wieder einschalten.

Wichtig: Sollte sich eine Störung nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

Intended use

This appliance is intended for domestic use only. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use. The appliance is only suitable for cutting or mixing/blending food. The appliance is not suitable for preparing mashed potatoes (or purées of foods with a similar consistency). The ProPuree masher attachment should be used for this purpose. The appliance must not be used for processing other substances or objects. Additional applications are possible if the accessories approved by the manufacturer are used. Only use the appliance with approved genuine parts and accessories. Never use the accessory parts for other appliances. Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level.

Important safety information

Read and follow the operating instructions carefully and keep for later reference! Enclose these instructions when you give this appliance to someone else. If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded.

This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Keep children away from the appliance and connecting cable and do not allow them to use the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children.

Danger of electric shock and fire!

- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Use only if power cord and appliance show no signs of damage. To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cable must only be carried out by our customer service personnel.
- Never connect the appliance to timer switches or remote-controllable sockets. Never leave the appliance unattended while it is switched on!
- Do not place the appliance on or near hot surfaces, e.g. hobs. The power cord must not come into contact with hot parts or be pulled across sharp edges.
- Never immerse the base unit in liquids or hold under running water and do not clean in the dishwasher. Do not steam-clean the appliance. Do not use the appliance with damp hands.

- If your appliance falls in water or some other liquid, then it is not allowed to use the appliance anymore.
- Only immerse the blender foot into the food as far as the marking max ►| or there will be a risk of electric shock!
- After each use, whenever the appliance is unsupervised, prior to assembly, prior to disassembly, prior to cleaning and in the event of an error, the appliance must always be disconnected from the mains.

⚠ Risk of injury!

- Before replacing accessories or additional parts which move during operation, the appliance must be switched off and disconnected from the power supply.
- After switching off, the drive continues running for a short time. Wait until the drive has come to a standstill.
- Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blade in the blender foot with bare hands.

⚠ Risk of scalding!

Take care when processing hot food. Hot food may splash during processing.

⚠ Risk of suffocation!

Do not allow children to play with packaging material.

⚠ Attention!

- We recommend that the appliance is never switched on for longer than is necessary to process the ingredients. Do not operate at no-load.
- The blender jug is not suitable for use in the microwave.
- Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave boiling food to cool down to at least 70°C before processing. Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate.

⚠ Important!

It is essential to clean the appliance thoroughly after each use or after it has not been used for an extended period. → *“Care and daily cleaning” see page 14*

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our website.

Contents

Intended use.....	11
Important safety information.....	11
Overview.....	13
Before using the appliance for the first time.....	13
Symbols and markings.....	13
Parts and operating controls.....	13
Operation.....	14
Care and daily cleaning.....	14
Recipes.....	15
Troubleshooting.....	16
Disposal.....	16
Guarantee.....	16

Overview

→ Fig. A

- 1 **Base unit**
 - a Speed setting
 - b Marking ▼
 - c On button ⓘ
 - d Turbo button Ⓟ
 - e Release buttons
 - f Power cord
- 2 **Stainless steel blender foot**
 - a Marking max▶|
 - b Blender blade
- 3 **Blender jug**
 - a Scale
 - b Lid

Accessories (separate instruction manuals)

- 4 **Universal cutter L***
- 5 **Universal cutter XL***
- 6 **Whisk***
- 7 **“ProPuree” masher attachment***

* Depending on the model

Before using the appliance for the first time



Before the new appliance can be used, it must be fully unpacked, cleaned and checked.

Caution!

Never operate a damaged appliance!

- Remove the base unit and all accessories from the packaging and dispose of all packing materials.
- Check that all the parts are present and examine them for obvious damage. → Fig. A
- Thoroughly clean and dry all parts before using for the first time. → “Care and daily cleaning” see page 14

Symbols and markings

Symbol	Meaning
	Follow the instructions in the operating instructions.
	Marking on blender foot: Only immerse the blender foot into the food as far as the marking max▶ or there will be a risk of electric shock!

Parts and operating controls

Speed setting

For continuous speed adjustment. Set the rotary selector between ● (lowest speed) and 12 (highest speed). Read off the selected speed on the marking ▼.

On button ⓘ



For using the appliance at the preselected speed. The appliance will continue to run as long as the button is pressed.

Turbo button Ⓟ

For using the appliance at the maximum speed. The appliance will continue to run as long as the button is pressed.

Note: The speed setting has no influence on use of the Turbo button Ⓟ.

Caution!

Never press the On button  and the Turbo button  at the same time.

Release buttons

To remove the blender foot or other accessories, press both release buttons simultaneously.

Stainless steel blender foot

The blender foot is suitable for cutting and mixing mayonnaise, sauces, blended drinks, baby food, cooked fruit and cooked vegetables, and for pureeing soups.

Accessories

If an accessory is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service:

Accessories	Order no.
Universal cutter L	12027759
Universal cutter XL	12027760
Whisk	12027761
“ProPuree” masher attachment	12027762

Operation**Caution!**



- The blender foot must be securely connected to the base unit. The blender foot must not wobble or fall off.
- Solid foods such as apples, potatoes and meat always must be cut up and cooked until soft before processing. Use the universal cutter for cutting/chopping raw food (onions, garlic, herbs, etc.).

→ Image sequence 

1. Place the prepared food in the blender jug or another suitable receptacle or process in the pan used for cooking.
2. Completely unwind the power cord.
3. Hold the base unit securely, fit the blender foot onto the base unit and press until it clicks into position.
4. Set the desired speed with the speed control dial. Plug the mains plug into the mains.
5. Hold the receptacle with one hand and immerse the blender foot.

 Risk of electric shock!

Only immerse the blender foot into the food as far as the marking **max▶** or there will be a risk of electric shock!

6. To start processing with the preselected speed, press the On button .
7. To start processing with the highest speed, press the Turbo button .
8. Process the food with the blender foot.
9. Release the button when the desired consistency is reached. Wait until the drive comes to a standstill. Disconnect the mains plug.
10. Hold down both release buttons and remove the blender foot.
11. Clean all parts immediately after use. → “Care and daily cleaning” see page 14

Notes:

- To prevent splashing, fully immerse the blender blade in the ingredients before switching on the appliance.
- With liquid foodstuffs, immerse the blender foot and hold it at a slight angle for better blending results and to prevent the ingredients from sticking to the bottom of the receptacle.


Care and daily cleaning

The appliance and the tools used must be thoroughly cleaned after each use.

Caution!

- Do not use any cleaning agents containing alcohol or spirits.
- Do not use any sharp, pointed or metal objects.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- Do not wedge plastic parts in the dishwasher as they could become permanently deformed.

Please note:

- To make it easier to clean the blender foot, after use place it in a receptacle containing clean water and briefly press the Turbo button  several times.

- When processing food such as red cabbage or carrots, plastic parts may become discoloured. This can be removed with a few drops of cooking oil.

In **Fig. 9** you will find a summary of how to clean the individual parts.

- Disconnect the base unit and the accessory parts from one another.
- Wipe the outside of the base unit with a soft, damp cloth and dry off.
- Clean the blender foot in the dishwasher in an upright position (blender blade pointing up) or clean with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Recipes

Always observe the maximum quantities and processing times in the table. After each operation cycle allow the appliance to cool down to room temperature. → **Fig. 10**

Mayonnaise

- 1 egg (egg yolk and egg white)
- 1 tbsp mustard
- 1 tbsp lemon juice or vinegar
- 200-250 ml oil
- Salt and pepper to taste

All ingredients must be at room temperature. When making mayonnaise, air underneath the blender foot prevents the ingredients blending together well. To achieve an optimum result, check that the air can escape before you start mixing.

→ **Fig. 11**

- Add all ingredients to the blender jug.
- Immerse the blender foot and position it on the bottom of the jug.
- Do not switch on the hand blender.
- First hold the blender foot at an angle and then tilt the blender jug slowly to the side so air bubbles can escape. Hold the blender jug at an angle without spilling the ingredients and wait until no more air bubbles appear.

- Hold the blender jug and blender foot straight again and press **1** button.
- When the ingredients emulsify, slowly lift the hand blender while switched on and lower again until the mayonnaise has reached the required consistency.

Vegetable soup

- 300 g potatoes
- 200 g carrots
- 1 small stick of celery
- 2 tomatoes
- 1 onion
- 50 g butter
- 2 l water
- Salt and pepper to taste
- Skin and seed the tomatoes.
- Chop up cleaned and washed vegetables and sauté in hot butter.
- Add water and salt.
- Allow to boil for 20-25 minutes.
- Take the pot off the cooker.
- Blend the soup in the pot to the desired consistency.
- Season with salt and pepper.

Crêpes dough

- 250 ml milk
- 1 egg
- 100 g flour
- 25 g melted, cooled butter
- Put all ingredients in a jug in the indicated sequence.
- Blend to a smooth dough.

Blended milk drinks

- 1 glass of milk
- 6 large strawberries or 10 raspberries or 1 banana (sliced)
- Put all ingredients in a jug.
- Blend to the desired consistency.
- Sugar according to taste.

Tip: Add a scoop of ice cream or use very cold milk.

Troubleshooting

Problem

Appliance switches off during use.

Remedy

The overload protection device has been activated.

- Disconnect the mains plug.
- Leave the appliance to cool down for approx. 1 hour in order to deactivate the overload protection device.
- Plug the mains plug into the mains. Switch the appliance on again.

Important: If a fault cannot be eliminated, please contact customer service.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

Utilisation conforme

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. Utiliser cet appareil uniquement pour des quantités de préparations culinaires courantes et pour des durées de service normales. L'appareil convient pour broyer et / ou mélanger des produits alimentaires. L'appareil n'est pas adapté pour la préparation de purée de pommes de terre (ou de purées d'aliments de consistance similaire). Pour cela, utiliser l'accessoire presse-purée ProPuree. L'appareil ne doit pas servir à transformer d'autres substances ou objets. D'autres applications sont possibles à condition d'utiliser d'autres accessoires homologués par le fabricant. Utiliser l'appareil uniquement avec des pièces et accessoires d'origine homologués. Ne jamais utiliser les accessoires destinés à d'autres appareils.

N'utilisez l'appareil que dans des pièces intérieures à température ambiante et jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Consignes de sécurité importantes

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation. Respectez les instructions qu'elle contient et rangez-la soigneusement! Veuillez joindre ce mode d'emploi si vous passez l'appareil à quelqu'un d'autre. Le non-respect des instructions permettant d'utiliser correctement l'appareil dégage le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage. Il faut tenir les enfants à l'écart de l'appareil et du cordon de branchement et ne pas leur permettre d'utiliser l'appareil. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

Risque de chocs électriques et d'incendie !

- Ne brancher et n'utiliser l'appareil que conformément aux indications figurant sur la plaque signalétique. N'utiliser la machine que lorsque le cordon électrique et l'appareil ne présentent aucun dommage. Les réparations sur l'appareil telles que le remplacement d'un cordon endommagé ne doivent être effectuées que par notre SAV afin d'éliminer tout danger.
- Ne jamais raccorder l'appareil à des minuteries ou à des prises pouvant être commandées à distance. Surveiller toujours l'appareil pendant son fonctionnement!

- Ne jamais poser l'appareil sur des surfaces chaudes (tables de cuisson par ex.) ou à proximité de celles-ci.
- Ne jamais plonger l'appareil de base dans des liquides, ne jamais le tenir sous l'eau du robinet et ne pas le laver au lave-vaisselle. Ne jamais utiliser de nettoyeur à vapeur. Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides.
- Il est interdit de continuer d'utiliser l'appareil si celui-ci tombe dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne pas plonger le pied mixeur au delà du repère max ► dans les aliments à mixer, sous risque d'électrocution !
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.

Risque de blessure !

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu'il n'est pas sous surveillance, lorsqu'il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.
- Après extinction de l'appareil, son moteur continue de tourner brièvement. Attendre l'arrêt complet de l'entraînement.
- Ne jamais toucher la lame du mixeur plongeant. Ne jamais nettoyer à mains nues la lame du pied mixeur.

Risque de brûlures !

Attention lors du mixage d'aliments chauds. Les aliments chauds peuvent gicler pendant le mixage.

Risque d'étouffement !

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.

Attention !

- Ne jamais laisser l'appareil allumé plus longtemps que nécessaire au traitement des produits alimentaires. Ne pas faire tourner l'appareil à vide.
- Le bol mixeur ne va pas au four micro-ondes.
- Ne jamais poser le pied mixeur sur des surfaces très chaudes, ne jamais l'utiliser dans des aliments à mélanger très chauds. Laisser refroidir à 70°C ou moins les aliments bouillis avant de les mixer. Avant d'utiliser le mixeur plongeant dans une casserole, retirer préalablement cette dernière du foyer de cuisson.

Important !

Nettoyer soigneusement l'appareil après chaque utilisation ou après une longue durée sans utilisation. ➔ « *Entretien et nettoyage quotidiens* » voir page 21

Vous venez d'acheter ce nouvel appareil Bosch et nous vous en félicitons cordialement. Sur notre site web, vous trouverez plus d'informations sur nos produits.

Sommaire

Utilisation conforme.....	17
Consignes de sécurité importantes.....	17
Vue d'ensemble.....	19
Avant la première utilisation.....	19
Symboles et repères.....	19
Pièces et éléments de commande.....	19
Utilisation.....	20
Entretien et nettoyage quotidiens.....	21
Recettes.....	21
Dérangements et solutions.....	22
Mise au rebut.....	22
Garantie.....	22

Vue d'ensemble

→ **Figure A**

1 Appareil de base

- a Réglage de la vitesse
- b Repère ▼
- c Touche d'allumage ⓪
- d Touche Turbo Ⓣ
- e Touches de déverrouillage
- f Cordon d'alimentation

2 Pied mixeur en acier inoxydable

- a Repère max ▶|
- b Lame du pied mixeur

3 Bol mixeur

- a Échelle
- b Couvercle

Accessoires

(notices d'utilisation spécifiques)

- 4 **Broyeur universel L***
- 5 **Broyeur universel XL***
- 6 **Fouet***
- 7 **Accessoire presse-purée « ProPuree »***

* selon le modèle

Avant la première utilisation



Avant de pouvoir utiliser le nouvel appareil, le débaler complètement, le nettoyer et le contrôler.

Attention !

Ne jamais mettre en service un appareil endommagé !

- Sortir l'appareil de base ainsi que tous les accessoires de l'emballage et retirer les éventuels restes d'emballage.
- Contrôler l'intégrité des pièces et vérifier qu'elles ne présentent pas de dommage visible. → **Figure A**
- Avant de les utiliser pour la première fois, nettoyer et sécher soigneusement toutes les pièces. → « *Entretien et nettoyage quotidiens* » voir page 21

Symboles et repères

Symbole	Signification
	Respecter les instructions figurant dans la notice d'utilisation.
	Repère sur le pied mixeur : Ne pas plonger le pied mixeur au delà du repère max▶ dans les aliments à mixer, sous risque d'électrocution !

Pièces et éléments de commande

Réglage de la vitesse


Pour le réglage progressif de la vitesse de rotation. Régler le sélecteur rotatif entre ● (vitesse de rotation inférieure) et 12 (vitesse de rotation supérieure). La vitesse réglée est lisible sur le repère ▼.

Touche d'allumage ⓪



Pour l'utilisation de l'appareil à la vitesse de rotation pré-réglée. L'appareil fonctionne tant que la touche est actionnée.

Touche Turbo

Pour l'utilisation de l'appareil à la vitesse de rotation maximale. L'appareil fonctionne tant que la touche est actionnée.

Remarque : le réglage de la vitesse n'a aucune influence sur l'utilisation de la touche Turbo .

Attention !

Ne jamais utiliser simultanément la touche d'allumage  et la touche Turbo .

Touches de déverrouillage

Pour retirer le pied mixeur ou les autres accessoires, appuyer simultanément sur les deux touches de déverrouillage.

Pied mixeur en acier inoxydable

Le pied mixeur est adapté pour broyer et mixer de la mayonnaise, des sauces, des préparations pour boissons, de l'alimentation pour bébés, des fruits et légumes cuits ainsi que pour de la soupe.

Accessoires

Si un accessoire n'a pas été livré d'origine, il peut être commandé auprès du service après-vente.





Accessoires	N° de réf.
Broyeur universel L	12027759
Broyeur universel XL	12027760
Fouet	12027761
Accessoire presse-purée « ProPuree »	12027762

Utilisation

Attention !

- Le pied mixeur doit tout d'abord être solidement attaché à l'appareil de base. Le pied mixeur ne doit pas vaciller ou tomber.
- Couper en petits morceaux les aliments durs tels que les pommes, les pommes de terre ou la viande et les cuire à l'eau avant de les mixer. Utiliser le broyeur universel pour couper/hacher des aliments crus (oignons, ail, herbes, ...).

→ Suite de la figure

1. Verser les ingrédients préparés dans le bol mixeur ou dans un autre récipient adapté ou les traiter directement dans une casserole.
 2. Dérouler entièrement le cordon d'alimentation.
 3. Tenir fermement l'appareil de base, insérer le pied mixeur dans l'appareil de base et l'appuyer dessus jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.
 4. Régler l'appareil sur la vitesse de rotation voulue avec le régulateur de vitesse. Brancher la fiche dans la prise de courant.
 5. Maintenir fermement le récipient d'une main et plonger le pied mixeur.
-  Risque d'électrocution !**
Ne pas plonger le pied mixeur au delà du repère **max**  dans les aliments à mixer, sous risque d'électrocution !
6. Appuyer sur la touche d'allumage  pour traiter les aliments à la vitesse de rotation voulue.
 7. Appuyer sur la touche Turbo  pour traiter les aliments à la vitesse de rotation maximale.
 8. Traiter les aliments avec le pied mixeur.
 9. Lorsque la consistance souhaitée est atteinte, relâcher la touche. Attendre que l'entraînement se soit immobilisé. Débrancher la fiche de la prise de courant.
 10. Maintenir les deux touches de déverrouillage appuyées et retirer le pied mixeur.
 11. Nettoyer immédiatement toutes les pièces après utilisation. → « *Entretien et nettoyage quotidiens* » voir page 21

Remarques :

- Pour éviter les éclaboussures, plonger complètement la lame du pied mixeur dans les aliments à mixer et allumer l'appareil après seulement.

- Dans le cas des aliments liquides, plonger le pied mixeur et le tenir légèrement incliné pour obtenir un meilleur mélange et éviter que le mixeur ne se « colle par aspiration » au fond du récipient.


Entretien et nettoyage quotidiens

L'appareil et les ustensiles utilisés doivent être soigneusement nettoyés après chaque utilisation.

Attention !

- Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.
- Ne pas coincer les pièces en plastique dans le lave-vaisselle, car elles risqueraient de se déformer de façon irréversible pendant le lavage !

Remarques :

- Pour faciliter le nettoyage, tenir le pied mixeur dans un récipient contenant de l'eau claire et appuyer brièvement sur la touche Turbo .
- Dans le cas du mixage de chou rouge ou de carottes par exemple, les aliments peuvent laisser des traces sur les parties en plastique. Celles-ci peuvent être éliminées avec quelques gouttes d'huile alimentaire.

La **figure C** montre en bref comment laver les différentes pièces.

- Séparer l'appareil de base des accessoires.
- Essuyer et sécher l'appareil de base avec un chiffon doux humidifié.
- Pour le nettoyer, placer le pied mixeur en position verticale (pied mixeur vers le haut) dans le lave-vaisselle ou le laver avec une brosse sous l'eau courante.

- Laisser sécher le pied mixeur en position verticale (lame du mixeur dirigée vers le haut) pour que l'eau qui s'est infiltrée puisse en sortir.

Recettes


Respecter impérativement les quantités maximales et durées de traitement énoncées dans le tableau. Après utilisation, laissez refroidir l'appareil à température ambiante. → **Fig. D**

Mayonnaise

- 1 œuf (jaune et blanc)
- 1 c. à s. de moutarde
- 1 c. à s. de jus de citron ou de vinaigre
- 200-250 ml d'huile
- Sel et poivre selon les goûts

Tous les ingrédients doivent être à température ambiante. Lorsque vous préparez la mayonnaise, l'air accumulé sous le pied mixeur empêche une bonne émulsion. Afin d'obtenir un résultat optimal, laissez l'air s'échapper avant de mixer.

→ Fig. E

- Verser tous les ingrédients dans le bol mixeur.
- Plonger le pied mixeur et le placer au fond du bol.
- Ne pas allumer le mixeur plongeant.
- Tenir d'abord le pied mixeur en position inclinée, puis incliner lentement le bol sur le côté pour permettre aux bulles d'air de s'échapper. Tenir le bol mixeur en position inclinée sans renverser les ingrédients et attendre jusqu'il n'y ait plus aucune bulle.
- Redresser le bol mixeur et le pied mixeur et appuyer sur la touche d'enclenchement .
- Une fois que les ingrédients forment une émulsion, soulever et abaisser lentement le mixeur plongeant jusqu'à ce que la mayonnaise ait atteint la consistance voulue.

Soupe de légumes

- 300 g de pommes de terre
- 200 g de carottes
- 1 petit morceau de céleri
- 2 tomates
- 1 oignon
- 50 g de beurre
- 2 l d'eau
- Saler et poivrer à votre goût
- Peler les tomates et les épépiner.
- Couper en morceaux les légumes nettoyés et épluchés et les cuire à l'étuvée dans du beurre chaud.
- Ajouter l'eau et saler.
- Laisser cuire 20-25 minutes.
- Retirer du feu.
- Mixer la soupe dans le bol jusqu'à obtenir la consistance voulue.
- Saler et poivrer.

Pâte à crêpes

- 250 ml de lait
- 1 œuf
- 100 g de farine
- 25 g de beurre fondu refroidi
- Ajouter dans la terrine tous les ingrédients dans l'ordre indiqué.
- Mixer jusqu'à obtenir une pâte lisse.

Boissons à base de lait

- 1 verre de lait
- 6 grandes fraises ou 10 framboises ou 1 banane (coupée en tranches)
- Mettre tous les ingrédients dans un bol.
- Mixer jusqu'à obtenir la consistance voulue.
- Sucrer à votre goût.

Astuce : Ajoutez une boule de glace ou prenez du lait très froid.

Dérangements et solutions

Dérangement

L'appareil s'éteint pendant son utilisation.

Solution

La protection anti-surcharge s'est déclenchée pendant l'utilisation.

- Débrancher la fiche de la prise de courant.
- Laisser l'appareil refroidir pendant env. 1 heure, temps nécessaire à la protection anti-surcharge pour se désactiver.
- Brancher la fiche dans la prise de courant. Rallumer l'appareil.

Important : si un dérangement ne peut pas être éliminé, merci de vous adresser à notre service après-vente.

Mise au rebut



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.



Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

Uso corretto

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Utilizzare l'apparecchio solo per quantità e tempi di preparazione usuali nell'attività domestica. L'apparecchio è idoneo per sminuzzare o miscelare alimenti. L'apparecchio non è adatto per la preparazione di purè di patate (o purè di alimenti con simile consistenza). A tale scopo utilizzare lo schiacciapatate ProPuree. L'apparecchio non deve essere utilizzato per lavorare altri oggetti o sostanze. Altri impieghi sono possibili se si utilizzano ulteriori accessori autorizzati dal produttore. Usare l'apparecchio solo con gli accessori e i ricambi originali approvati. Non utilizzare mai le parti degli accessori con altri apparecchi. Usare l'apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale e ad un'altitudine massima di 2000 m.

Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l'uso! Se l'apparecchio viene ceduto, allegare anche le presenti istruzioni. L'inosservanza delle istruzioni per l'uso corretto dell'apparecchio esclude una responsabilità del costruttore per i danni da essa derivanti.

Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso. I bambini devono essere tenuti lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento e non devono utilizzare l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.

⚠ Rischio di scossa elettrica e di incendio!

- Collegare e usare l'apparecchio solo rispettando i dati della targhetta d'identificazione. Utilizzare solo se il cavo e l'apparecchio non presentano danni. Al fine di evitare rischi, le riparazioni sull'apparecchio, come ad es. la sostituzione di un cavo danneggiato, sono consentite solo al nostro servizio clienti.
- Non collegare mai l'apparecchio a timer o a prese telecomandate. Sorvegliare sempre l'apparecchio durante il funzionamento!
- Non disporre l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici molto calde, come per es. fornelli. Non pulire con il vapore. Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio base in liquidi, non metterlo mai sotto l'acqua corrente e non lavarlo in lavastoviglie. Non pulire con il vapore. Non usare l'apparecchio con le mani bagnate.

- Se l'apparecchio cade nell'acqua o in un altro liquido, è vietato continuare a utilizzarlo.
- Immergere il piede frullatore nell'alimento al massimo fino alla marcatura **max▶**, altrimenti vi è il pericolo di scossa elettrica!
- L'apparecchio va sempre scollegato dalla rete elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incostudito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasto.

⚠ Pericolo di lesioni!

- L'apparecchio va sempre scollegato dalla corrente elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incostudito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasti.
- Dopo avere spento l'apparecchio, l'ingranaggio continua brevemente a girare. Attendere l'arresto completo dell'ingranaggio.
- Non inserire mai le mani nel bicchiere frullatore. Non pulire mai a mani nude la lama del piede frullatore.

⚠ Pericolo di ustioni!

Fare attenzione durante la lavorazione di alimenti da frullare bollenti. Gli alimenti da frullare bollenti possono schizzare durante la lavorazione.

⚠ Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.

⚠ Attenzione!

- Si consiglia di non lasciare mai l'apparecchio acceso più a lungo di quanto è necessario per la lavorazione dell'alimento. Non fare girare a vuoto l'apparecchio.
- Il bicchiere frullatore non è idoneo per l'uso nel forno a microonde.
- Non deporre mai il piede frullatore su superfici molto calde, né utilizzarlo in alimenti da frullare bollenti. Prima di lavorare alimenti da frullare bollenti, farli raffreddare ad almeno 70 °C. Se si usa il frullatore ad immersione in una pentola, togliere prima la pentola dal fuoco.

⚠ Importante!

Lavare sempre a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo o dopo un lungo periodo di inattività. ➔ *"Pulizia e cura quotidiana" ved. pagina 26*

Congratulazioni per l'acquisto di questo nuovo apparecchio di produzione Bosch. Trovate ulteriori informazioni sui nostri prodotti nel nostro sito Internet.

Indice

Uso corretto	23
Importanti avvertenze di sicurezza	23
Panoramica	25
Prima del primo utilizzo	25
Simboli e marcature	25
Parti ed elementi di comando	25
Utilizzo	26
Pulizia e cura quotidiana	26
Ricette	27
Rimedi in caso di guasti	28
Smaltimento	28
Garanzia	28

Panoramica

→ **Figura A**

- 1 Corpo motore**
 - a Regolazione della velocità
 - b Marcatura ▼
 - c Tasto di accensione ①
 - d Tasto Turbo T
 - e Tasti di sblocco
 - f Cavo di alimentazione
- 2 Piede frullatore in acciaio inox**
 - a Marcatura max▶|
 - b Lama piede frullatore
- 3 Bicchiere frullatore**
 - a Scala graduata
 - b Coperchio

Accessori

(vedere le istruzioni per l'uso separate)

- 4 Mini tritatutto L***
- 5 Mini tritatutto XL***
- 6 Frusta per montare***
- 7 Schiacciapatate "ProPuree"***

* a seconda del modello

Prima del primo utilizzo



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, va completamente rimosso dal suo imballo, pulito e controllato.

Attenzione!

Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato!

- Estrarre dalla confezione il corpo motore e tutti gli accessori e rimuovere l'imballo.
- Controllare che vi siano tutti i componenti e che non presentino danni visibili. → **Figura A**
- Prima del primo utilizzo lavare accuratamente tutte le parti e asciugarle. → "Pulizia e cura quotidiana" ved. pagina 26

Simboli e marcature

Simbolo	Significato
	Seguire le indicazioni del libretto d'istruzioni.
	Marcatura sul piede frullatore: Immergere il piede frullatore nell'alimento al massimo fino alla marcatura max▶ , altrimenti vi è il pericolo di scossa elettrica!

Parti ed elementi di comando

Regolazione della velocità

Per la regolazione continua della velocità. Regolare la velocità tra ● (velocità più bassa) e 12 (velocità massima). Leggere la velocità impostata sulla marcatura ▼.

Tasto di accensione ①



Per utilizzare l'apparecchio alla velocità preimpostata. L'apparecchio rimane in funzione finché si preme il tasto.

Tasto Turbo T

Per utilizzare l'apparecchio alla massima velocità. L'apparecchio rimane in funzione finché si preme il tasto.

Nota: l'impostazione della velocità è irrilevante quando si preme il tasto Turbo T.

Attenzione!

Non premere mai contemporaneamente il tasto di accensione  e il tasto Turbo .

Tasti di sblocco

Per rimuovere il piede frullatore o altri accessori premere contemporaneamente i due pulsanti di sblocco.

Piede frullatore in acciaio inox

Il piede frullatore è adatto per tritare e miscelare maionese, salse, frullati, alimenti per neonati, frutta e verdura cotta, nonché per frullare minestrone.

Accessori

Un accessorio non compreso nella fornitura può essere acquistato presso il servizio assistenza clienti:

Accessori	Codice ord.
Mini tritattutto L	12027759
Mini tritattutto XL	12027760
Frusta per montare	12027761
Schiacciapatate "ProPuree"	12027762

Utilizzo**Attenzione!**

- Il piede frullatore deve essere connesso saldamente al corpo motore. Il piede frullatore non deve traballare né cadere.
- Prima della lavorazione tagliare in pezzi e ammorbidire tramite cottura gli alimenti solidi, come mele, patate o carne. Per sminuzzare/tritare alimenti crudi (cipolle, aglio, erbe aromatiche...) usare il mini tritattutto.


→ Sequenza immagini 



1. Versare gli alimenti preparati nel bicchiere frullatore o in un altro contenitore adatto o lavorarli nella pentola.
2. Svolgere completamente il cavo di alimentazione.
3. Tenendolo fermo, inserire il piede frullatore sul corpo motore e premere fino a sentire uno scatto.

4. Regolare la velocità desiderata con il regolatore di velocità. Inserire la spina nella presa di alimentazione.

5. Tenere fermo il contenitore con una mano e immergere il piede frullatore.

⚠ Pericolo di scossa elettrica!

Immergere il piede frullatore nell'alimento al massimo fino alla marcatura **max** , altrimenti vi è il pericolo di scossa elettrica!

6. Per lavorare alla velocità preimpostata premere il tasto di accensione .
7. Per lavorare alla massima velocità premere il tasto Turbo .
8. Lavorare gli alimenti con il piede frullatore.
9. Una volta raggiunta la consistenza desiderata, rilasciare il tasto. Attendere che l'ingranaggio sia fermo. Staccare la spina di alimentazione.
10. Tenendo premuti i due tasti di sblocco, togliere il piede frullatore.
11. Pulire tutte le parti subito dopo l'uso.
→ "Pulizia e cura quotidiana" ved. pagina 26

Note:

- Per evitare schizzi, immergere completamente la lama del piede frullatore nell'alimento da frullare e soltanto dopo attivare l'apparecchio.
- In caso di alimenti liquidi, immergere il piede frullatore tenendolo leggermente inclinato per ottenere un migliore mescolamento ed evitare l'effetto risucchio sul fondo del recipiente.


Pulizia e cura quotidiana


L'apparecchio e tutti gli utensili utilizzati devono essere puliti accuratamente dopo ogni utilizzo.

Attenzione!

- Non impiegare detergenti a base di alcol.
- Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- Non usare panni o detergenti abrasivi.
- Non incastrare le parti di plastica nella lavastoviglie, poiché questo potrebbe causare deformazioni permanenti!


Note:

- Per facilitare la pulizia, dopo avere usato il piede frullatore, immergerlo in un recipiente con acqua pulita e premere brevemente e ripetutamente il tasto Turbo .
- Durante la lavorazione ad esempio di cavolo rosso o carote, sulle parti di plastica possono formarsi macchie colorate. Queste possono essere eliminate con alcune gocce di olio da cucina.

La **Figura ** mostra una panoramica per il lavaggio delle singole parti.


- Separare il corpo motore e gli accessori.
- Pulire il corpo motore con un panno umido e asciugarlo.
- Mettere il piede frullatore in lavastoviglie in posizione eretta (con la lama verso l'alto) oppure lavarlo con una spazzola sotto acqua corrente.
- Fare asciugare il piede frullatore in posizione verticale (lama del piede frullatore rivolta in alto), in modo che l'acqua penetrata possa uscire.

Ricette


Rispettare assolutamente le quantità massime ed i tempi di lavorazione indicati nella tabella. Dopo ogni lavorazione lasciar raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente. → **Figura **

Maionese

- 1 uovo (tuorlo e albume)
- 1 cucchiaino di senape
- 1 cucchiaino di succo di limone o aceto
- 200-250 ml di olio
- Sale e pepe a piacere

Tutti gli ingredienti devono essere a temperatura ambiente. Durante la preparazione della maionese, l'aria sotto il piede frullatore impedisce una buona amalgamazione. Per ottenere un ottimo risultato, far fuoriuscire l'aria prima di frullare. → **Figura **

- Versare tutti gli ingredienti nel bicchiere frullatore.

- Immergere il piede frullatore e posizionarlo alla base del bicchiere.
- Non accendere il mixer ad immersione.
- Innanzitutto mantenere il piede frullatore in posizione obliqua, quindi inclinare lentamente il bicchiere frullatore per far fuoriuscire le bolle d'aria. Mantenere il bicchiere frullatore in posizione inclinata senza versare gli ingredienti ed attendere fino alla completa scomparsa delle bolle d'aria.
- Riportare il bicchiere e il piede in posizione verticale e premere il tasto di accensione .
- Durante l'emulsione degli ingredienti, sollevare lentamente il mixer ad immersione acceso e riabbassarlo finché la maionese non ha raggiunto la consistenza desiderata.

Minestrone

- 300 g di patate
- 200 g carote
- 1 gambo di sedano
- 2 pomodori
- 1 cipolla
- 50 g di burro
- 2 l di acqua
- Sale e pepe a piacere
- Spellare i pomodori ed eliminare i semi.
- Tagliare in pezzi le verdure spellate e pulite e stufarle in burro caldo.
- Aggiungere l'acqua e salare.
- Fare cuocere per 20-25 minuti.
- Togliere la pentola dal fornello.
- Frullare il minestrone nella pentola fino al raggiungimento della consistenza desiderata.
- Insaporire con sale e pepe.

Pastella per crespelle

- 250 ml latte
- 1 uovo
- 100 g farina
- 25 g burro sciolto raffreddato
- Inserire in un bicchiere tutti gli ingredienti nella successione indicata.
- Frullare fino ad ottenere un impasto liscio.

Frullati misti al latte

- 1 bicchiere latte
- 6 fragole grandi, oppure
10 lamponi, oppure
1 banana (tagliata a fette)
- Introdurre tutti gli ingredienti in un bicchiere.
- Frullare fino ad ottenere la consistenza desiderata.
- Aggiungere zucchero a piacere.

Consiglio: per un frappé al latte aggiungere un cubetto di ghiaccio oppure aggiungere latte molto freddo.

Rimedi in caso di guasti

Guasto

L'apparecchio si spegne durante l'uso.

Rimedio

La sicurezza di sovraccarico si è attivata.

- Staccare la spina di alimentazione.
- Per disattivare la sicurezza di sovraccarico, lasciare raffreddare l'apparecchio per ca. 1 ora.
- Inserire la spina nella presa di alimentazione. Accendere di nuovo l'apparecchio.

Importante: se non fosse possibile eliminare un guasto, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Smaltimento



Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

Reglementaire toepassing

Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Gebruik het apparaat uitsluitend voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden. Het apparaat is alleen geschikt voor het fijnmaken en mengen van levensmiddelen. Het apparaat is niet geschikt voor de bereiding van aardappelpuree (of gepureerde levensmiddelen met een vergelijkbare consistentie). Hiervoor het ProPuree stamperopzetstuk gebruiken. Het apparaat mag niet worden gebruikt om andere substanties of voorwerpen te verwerken. Bij gebruik van door de fabrikant goedgekeurde andere accessoires zijn aanvullende toepassingen mogelijk. Het apparaat uitsluitend met goedgekeurde originele onderdelen en accessoires gebruiken. De toebehoren nooit voor andere apparaten gebruiken. Gebruik het apparaat alleen binnenshuis bij kamertemperatuur en tot 2000 m boven de zeespiegel.

Belangrijke veiligheidsinstructies

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, houd u eraan en bewaar hem goed. Als u dit apparaat aan iemand anders geeft, lever dan ook deze gebruiksaanwijzing mee. Bij niet-naleving van de aanwijzingen voor het juiste gebruik van het apparaat is de fabrikant niet aansprakelijk voor daaruit resulterende schade. Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen. Kinderen moeten van het apparaat en aansluitsnoer worden weggehouden en mogen het apparaat niet bedienen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.

⚠ Gevaar voor elektrische schokken en brand!

- Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Om gevaarlijke situaties te vermijden mogen reparaties aan het apparaat, zoals vervanging van een beschadigd aansluitsnoer, alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.
- Het apparaat nooit aansluiten op een tijdschakelaar of op een op afstand bedienbaar stopcontact. Tijdens het gebruik altijd toezicht houden op het apparaat!
- Het apparaat niet neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken, zoals fornuisplaten.

- Het basisapparaat nooit in vloeistoffen dompelen of onder stromend water houden en niet in de afwasmachine reinigen. Gebruik geen stoomreiniger. Het apparaat niet met vochtige handen gebruiken.
- Als uw apparaat in water of een andere vloeistof valt, is het niet toegestaan het apparaat verder te gebruiken.
- Mixervoet maximaal tot aan de markering **max▶** in het mixgoed onderdompelen, anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken!
- Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.

⚠ Gevaar voor letsel!

- Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.
- Na het uitschakelen loopt de aandrijving nog even na. Wacht tot de aandrijving geheel stilstaat.
- Nooit in het mixervoetmes grijpen. Het mixervoetmes nooit met blote handen reinigen.

⚠ Gevaar voor brandwonden!

Voorzichtig te werk gaan bij verwerking van heet mixgoed. Heet mixgoed kan opspatten tijdens de verwerking.

⚠ Verstikkingsgevaar!

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.

⚠ Let op!

- Wij adviseren u het apparaat niet langer ingeschakeld te laten dan nodig is voor het verwerken van het levensmiddel. Niet onbelast laten lopen.
- De mixkom is niet geschikt voor gebruik in de magnetron.
- De mixervoet niet op hete oppervlakken plaatsen en niet in zeer heet mixgoed gebruiken. Kokend mixgoed vóór verwerking met de mixer tot minimaal 70 °C laten afkoelen. Bij gebruik van de staafmixer in een pan, de pan eerst van het fornuis nemen.

⚠ Belangrijk!

Na elk gebruik of als u het apparaat langere tijd niet hebt gebruikt, dient u het altijd grondig te reinigen. → *“Onderhoud en dagelijkse reiniging” zie pagina 33*

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe Bosch-apparaat. Meer informatie over onze producten vindt u op onze internetsite.



Inhoud

Reglementaire toepassing.....	29
Belangrijke veiligheidsinstructies.....	29
In één oogopslag.....	31
Voor het eerste gebruik.....	31
Symbolen en markeringen.....	31
Onderdelen en bedieningselementen.....	31
Bediening.....	32
Onderhoud en dagelijkse reiniging.....	33
Recepten.....	33
Hulp bij storingen.....	34
Afval.....	34
Garantie.....	34

In één oogopslag

→ Afb. 

1 Basisapparaat

- a Snelheidsinstelling
- b Markering ▼
- c Inschakeltoets 
- d Turbotoets 
- e Ontgrendeltoetsen
- f Aansluitsnoer

2 Roestvrij stalen mixervoet

- a Markering max▶|
- b Mixervoetmes

3 Mengbeker

- a Schaalverdeling
- b Deksel

Toebehoren (aparte gebruiksaanwijzingen)

- 4 Universele fijnsnijder L*
- 5 Universele fijnsnijder XL*
- 6 Garde*
- 7 Stamperopzetstuk "ProPure"*


* afhankelijk van het model

Voor het eerste gebruik


Voordat het nieuwe apparaat kan worden gebruikt, moet dit volledig uitgepakt, gereinigd en gecontroleerd worden.

Attentie!

Een beschadigd apparaat nooit in bedrijf nemen!

- Het basisapparaat en alle toebehoren uit de verpakking nemen en het aanwezige verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Alle onderdelen op volledigheid en zichtbare beschadigingen controleren.
→ Afb. 
- Voor het eerste gebruik alle delen grondig reinigen en drogen.
→ "Onderhoud en dagelijkse reiniging" zie pagina 33

Symbolen en markeringen

Symbool	Betekenis
	Volg de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing op.
max▶	Markering aan de mixervoet Mixervoet maximaal tot aan de markering max▶ in het mixgoed onderdompelen, anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken!

Onderdelen en bedieningselementen

Snelheidsinstelling


Voor het traploos instellen van het toerental. De draaiknop tussen ● (laagste toerental) en 12 (hoogste toerental) instellen. De ingestelde snelheid aan de markering ▼ aflezen.

Inschakeltoets



Voor het gebruik van het apparaat met het voorgestelde toerental. Het apparaat loopt zolang de toets wordt ingedrukt.

Turbotoets

Voor het gebruik van het apparaat met maximaal toerental. Het apparaat loopt zolang de toets wordt ingedrukt.

Aanwijzing: de snelheidsinstelling heeft geen invloed bij het gebruik van de turbotoets .

Attentie!

Inschakeltoets  en turbotoets  nooit tegelijk indrukken.

Ontgrendeltoetsen

Om de mixervoet of bijkomend toebehoren eraf te halen: de twee ontgrendelingstoetsen tegelijkertijd indrukken.

Roestvrij stalen mixervoet

De mixervoet is geschikt voor het verkleinen en het mengen van mayonaise, sauzen, mixdranken, babyvoeding, gekookt fruit en gekookte groente, evenals voor het pureren van soepen.

Toebehoren

Een accessoire dat niet is meegeleverd, kan bij de klantenservice worden besteld:

Toebehoren	Bestelnr.
Universele fijnsnijder L	12027759
Universele fijnsnijder XL	12027760
Garde	12027761
Stamperopzetstuk "ProPuree"	12027762

Bediening

Attentie!



- De mixervoet moet stevig met het basisapparaat verbonden zijn. De mixervoet mag niet wiebelen of omlaag vallen.
- Harde levensmiddelen, zoals appels, aardappels of vlees, vóór verwerking altijd verkleinen en zacht koken. Voor het fijnsnijden/hakken van rauwe levensmiddelen (uien, knoflook, kruiden, ...) de universele fijnsnijder gebruiken.

→ Afbeeldingenreeks

1. De voorbereide levensmiddelen in de mixkom of in een andere kom doen of in de kookpan verwerken.
2. Het aansluitsnoer volledig afwikkelen.
3. Het basisapparaat vasthouden, de mixervoet op het basisapparaat steken en drukken tot deze hoorbaar vastklikt.
4. Gewenst toerental met de snelheidsregelaar instellen. Stekker in het stopcontact steken.
5. Met de ene hand de kom vasthouden en de mixervoet onderdompelen.

Gevaar voor elektrische schok!

Mixervoet maximaal tot aan de markering **max▶** in het mixgoed onderdompelen, anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken!

6. Voor het verwerken met het voor ingestelde toerental de inschakeltoets  indrukken.
7. Voor het verwerken met het hoogste toerental de turbotoets  indrukken.
8. De levensmiddelen met de mixervoet verwerken.
9. Als de gewenste consistentie is bereikt, de toets loslaten. Wachten tot de aandrijving stilstaat. Stekker uit het stopcontact nemen.
10. Beide ontgrendelingstoetsen ingedrukt houden en de mixervoet eraf halen.
11. Alle onderdelen bij voorkeur direct na gebruik reinigen. → "Onderhoud en dagelijkse reiniging" zie pagina 33

Opmerkingen:

- Het mixervoetmes volledig in het mixgoed onderdompelen om spatten te voorkomen en pas dan het apparaat inschakelen.
- Bij vloeibare levensmiddelen de mixervoet onderdompelen en enigszins scheef houden om een betere menging te verkrijgen en te voorkomen dat de voet zich aan de bodem van de kom 'vastzuigt'.


Onderhoud en dagelijkse reiniging


Het apparaat en de gebruikte hulpstukken moeten na elk gebruik grondig worden gereinigd.

Attentie!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.
- Kunststof onderdelen niet vastklemmen in de vaatwasser, omdat ze dan onherstelbaar vervormd kunnen raken!


Aanwijzingen:

- Om de reiniging te vergemakkelijken, kunt u de mixervoet na gebruik in een kom met schoon water houden en enkele malen kort op de turbotoets  drukken.
- Bij de verwerking van bijv. rode kool of wortel kunnen verkleuringen bij de kunststof onderdelen optreden. Deze kunnen met enkele druppels spijsolie worden verwijderd.

Op **afbeelding ** vindt u een overzicht hoe de onderdelen gereinigd dienen te worden.


- Scheid het basisapparaat en de accessoires van elkaar.
- Veeg het basisapparaat schoon met een zachte, vochtige doek en droog het af.
- Mengvoet in de vaatwasser in rechte positie (mengvoetmes naar boven) of met een borstel onder stromend water reinigen.
- De mixervoet rechtop (met het mixer-voetmes omhoog) laten drogen, zodat het water eruit kan lopen.


Recepten

De maximumhoeveelheden en verwerkingstijden in de tabel absoluut in acht nemen. Laat het apparaat na elke gebruikscyclus tot kamertemperatuur afkoelen. → **Afb. **

Mayonaise

- 1 ei (eidooier en eiwit)
- 1 el mosterd
- 1 el citroensap of azijn
- 200-250 ml olie
- Zout en peper naar smaak

Alle ingrediënten moeten op kamertemperatuur zijn. Als u mayonaise bereidt, voorkomt lucht onder de mixervoet een goede binding. Laat voor het mixen de lucht ontsnappen om een optimaal resultaat te bereiken. → **Afb. **

- Alle ingrediënten in de mengbeker vullen.
- De mixervoet onderdompelen en op de bodem van de beker houden.
- De staafmixer niet inschakelen.
- Eerst de mixervoet schuin houden en dan de mengbeker langzaam iets zijwaarts kantelen, zodat de luchtballen kunnen ontsnappen. De mengbeker schuin houden zonder ingrediënten te morsen en wachten tot er geen luchtballen meer ontsnappen.
- De mengbeker en de mixervoet weer recht houden en de inschakeltoets  indrukken.
- Als de ingrediënten zich binden, de ingeschakelde staafmixer langzaam omhoog bewegen en weer laten zakken tot de mayonaise de gewenste consistentie heeft bereikt.

Groentesoep

- 300 g aardappels
- 200 g wortels
- 1 klein stuk selderij
- 2 tomaten
- 1 ui
- 50 g boter
- 2 l water
- zout en peper naar wens
- Tomaten pellen en ontpitten.
- Schoongemaakte en geschilde groente in stukken snijden en in hete boter fruiten.
- Water en zout toevoegen.
- 20-25 minuten laten koken.
- Pan van het fornuis nemen.
- De soep in de pan tot de gewenste consistentie mixen.
- Op smaak brengen met peper en zout.

Crêpedeeg

- 250 ml melk
- 1 ei
- 100 g bloem
- 25 g gesmolten en afgekoelde boter
- Alle ingrediënten in de aangegeven volgorde in een kom doen.
- Tot een glad deeg mixen.

Melkmixdranken

- 1 glas melk
- 6 grote aardbeien,
10 frambozen of
1 banaan (in plakjes gesneden)
- Alle ingrediënten in een kom doen.
- Tot de gewenste consistentie mixen.
- Naar wens suiker toevoegen.

Tip: voeg een bolletje ijs toe of gebruik zeer koude melk.

Hulp bij storingen

Storing

Het apparaat schakelt uit tijdens het gebruik.

Oplossing

De overbelastingsbeveiliging werd geactiveerd.

- Stekker uit het stopcontact nemen.
- Apparaat ca. 1 uur laten afkoelen om de overbelastingsbeveiliging te deactiveren.
- Stekker in het stopcontact steken. Apparaat weer inschakelen.

Belangrijk: neem contact op met de service als de storing niet kan worden verholpen.

Afval



Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten. Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

Tiltænkt anvendelse

Dette apparat er kun beregnet til anvendelse i private husholdninger og i hjemmet. Brug kun apparatet til forarbejdningmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen. Apparatet er kun egnet til at småhakke og blande fødevarer. Apparatet er ikke egnet til tilberedelse af kartoffelmos (eller mos af fødevarer med lignende konsistens). Brug ProPuree-stamperpåsatsen til det. Apparatet må ikke bruges til at forarbejde andre genstande eller substanser. Bruges andre af producenten tilladte tilbehørsdele, er andre anvendelser også mulige. Brug kun apparatet med tilladte originale dele og tilbehør. Brug aldrig tilbehørsdelene til andre apparater. Maskinen må kun anvendes indendørs ved stuetemperatur og maks. 2000 m over havets overflade.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt, følg den, og opbevar den på et sikkert sted! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes en manglende overholdelse af instrukserne vedr. korrekt brug af apparatet. Dette apparat kan benyttes af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de farer og risici, der kan være forbundet med brugen af apparatet. Børn må ikke komme i kontakt med apparatet og den elektriske ledning og må ikke betjene apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn.

⚠ Fare for elektriske stød og brandfare!

- Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet. Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.
- Tilslut aldrig apparatet til kontakture eller stikdåser, der kan fjernbetjenes. Apparatet skal altid være under opsyn, når det anvendes!
- Apparatet må ikke stilles på eller i nærheden af varme overflader, f.eks. komfur.
- Dyp aldrig motorenheden i væske, hold den aldrig ind under rindende vand, og rengør den ikke i opvaskemaskinen. Anvend ikke nogen damprensere. Brug ikke apparatet med fugtige hænder.
- Hvis apparatet kommer under vand eller en anden væske, er det ikke længere tilladt at anvende apparatet.

- Blenderfoden må maksimalt dyppes ned i fødevarerne indtil markeringen **max** ►, da der ellers er fare for elektrisk stød!
- Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl.

⚠ Fare for tilskadekomst!

- Apparatet skal efter hver brug, når det ikke er under opsyn, altid afbrydes fra strømnettet, før det samles, adskilles eller rengøres og i tilfælde af fejl.
- Drevet kører stadig lidt kort efter, at apparatet er slukket. Vent, til drevet står helt stille.
- Grib aldrig ind i blenderfodkniven. Rengør aldrig blenderfodkniven med de bare fingre.

⚠ Fare for skoldning!

Forsigtig ved forarbejdning af varme fødevarer. Varme fødevarer kan sprøjte ved forarbejdningen.

⚠ Kvælningsfare!

Lad ikke børn lege med emballagen.

⚠ Bemærk!

- Det anbefales, at apparatet kun er tændt, så længe fødevarerne forarbejdes. Brug ikke apparatet i tomgang.
- Blenderbægeret er ikke egnet til brug i mikrobølgeovnen.
- Stil aldrig blenderfoden på varme overflader eller ned i meget varme fødevarer. Lad kogende fødevarer afkøle til mindst 70 °C før forarbejdning. Skal blenderen bruges i en varm gryde, skal gryden fjernes fra kogepladen, før blenderen tages i brug.

⚠ Vigtigt!

Rengør altid apparatet grundigt efter hver brug eller efter længere tid, hvor det ikke har været i brug. → *"Pleje og daglig rengøring"* se side 38

Tillykke med købet af dit nye apparat fra firmaet Bosch. Flere informationer om vores produkter findes på vores internetside.



Indhold

Tiltænkt anvendelse	35
Vigtige sikkerhedshenvisninger	35
Overblik	37
Før første brug.....	37
Symboler og markeringer	37
Dele og betjeningslementer.....	37
Betjening	38
Pleje og daglig rengøring.....	38
Opskrifter	39
Hjælp i tilfælde af fejl	40
Bortskaffelse.....	40
Reklamationsret.....	40

Overblik

→ **Billede** 

1 Motorenhed

- a Hastighedsindstilling
- b Markering ▼
- c Tænd-tast 
- d Turbo-tast 
- e Sikkerhedstaster
- f Netkabel

2 Blenderfod i rustfrit stål

- a Markering max▶
- b Blenderfod-kniv

3 Blenderbæger

- a Skala
- b Låg

Tilbehør (separate brugsanvisninger)

4 Minihakker L*

5 Minihakker XL*

6 Piskeris*

7 Stamperpåsats „ProPuree“*


* afhængigt af modellen

Før første brug


Før det nye apparat kan bruges, skal det pakkes helt ud, rengøres og kontrolleres.

OBS!

Et beskadiget apparat må aldrig tages i brug!

- Tag motorenheden og alle tilbehørsdele ud af emballagen, og fjern emballagematerialet.
- Kontrollér, om alle dele er fuldstændige og uden synlige skader. → **Billede** 
- Rengør og tør alle dele grundigt af før den første brug. → "Pleje og daglig rengøring" se side 38

Symboler og markeringer

Symbol	Betydning
	Følg instrukserne i brugsanvisningen.
max▶	Markering på blenderfoden: Blenderfoden må maksimalt dyppes ned i fødevarerne indtil markeringen max▶, da der ellers er fare for elektrisk stød!

Dele og betjeningslementer

Hastighedsindstilling


Til trinløs indstilling af hastigheden. Indstil drejeknappen mellem ● (laveste hastighed) og 12 (højeste hastighed). Aflæs den indstillede hastighed ved markeringen ▼.

Tænd-tast

Til anvendelse af apparatet med en forudindstillet hastighed. Apparatet kører, så længe der trykkes på tasten.

Turbo-tast

Til anvendelse af apparatet med maksimal hastighed. Apparatet kører, så længe der trykkes på tasten.

Henvisning: Hastighedsindstillingen påvirker ikke anvendelsen af turbo-tasten .

OBS!

Tryk aldrig samtidigt på tænd-tasten ① og turbo-tasten ②.

Sikkerhedstaster

Tryk samtidigt på begge sikkerhedstaster for at tage blenderfoden eller andet tilbehør af.

Blenderfod i rustfrit stål

Blenderfoden egner sig til at hakke og blande mayonnaise, saucer, blandede drikkevarer, babymad, kogte frugter og kogte grøntsager samt til at puree supper.

Tilbehør

Følger et tilbehør ikke med leveringen, kan det bestilles via kundeservice:

Tilbehør	Best.-nr.
Minihakker L	12027759
Minihakker XL	12027760
Piskeris	12027761
Stamperpåsats „ProPuree“	12027762

Betjening

OBS!

- Blenderfoden skal være fast forbundet med motorenheden. Blenderfoden må ikke vippe eller falde ned.
- Faste fødevarer som æbler, kartofler eller kød skal skæres i små stykker og koges bløde før forarbejdning. Til finhakning/hakning af rå fødevarer (løg, hvidløg, krydderurter, ...) bruges minihakkeren.

→ Billedrække ②

1. Hæld de tilberedte fødevarer i blenderbægeret eller en anden egnet beholder, eller forarbejd dem i gryden.
2. Træk hele ledningen ud.
3. Hold fast i motorenheden, sæt blenderfoden på motorenheden, og klik den hørbart på plads.
4. Indstil den ønskede hastighed med hastighedsregulatoren. Sæt netstikket i.
5. Hold beholderen fast med en hånd, og kom blenderfoden ned i fødevarerne.

⚠ Fare for elektrisk stød!

Blenderfoden må maksimalt dyppes ned i fødevarerne indtil markeringen **max▶**, da der ellers er fare for elektrisk stød!

6. Tryk på tænd-tasten ① for at forarbejde fødevarerne med den forudindstillede hastighed.
7. Tryk på turbo-tasten ② for at forarbejde med den højeste hastighed.
8. Forarbejd fødevarerne med blenderfoden.
9. Slip tasten, når fødevarerne har den ønskede konsistens. Vent, indtil blønden står stille. Træk netstikket ud.
10. Hold begge sikkerhedsknapper trykket, og tag blenderfoden af.
11. Rengør straks alle dele efter brug.
→ "Pleje og daglig rengøring" se side 38

Henvvisninger:

- Blenderfodkniven skal være helt dækket af fødevarerne for at undgå sprøjt, og først derefter må apparatet tændes.
- Ved flydende fødevarer holdes blenderfoden lidt på skrå for at opnå en bedre sammenblanding og for at undgå "fastsugning" til beholderens bund.

Pleje og daglig rengøring

Apparatet og de anvendte redskaber skal rengøres grundigt efter hver brug.

OBS!

- Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.
- Forsøg ikke at klemme plastikdele fast i opvaskemaskinen, da de kan blive varigt deformeret!

Henvvisninger:

- Hold blenderfoden ned i en beholder med rent vand, og tryk flere gange kort på turbo-tasten ② for at gøre rengøringen lettere.

- Ved forarbejdning af f.eks. rødkål eller gulerødder kan der opstå misfarvninger på plastdelene. Det kan fjernes med nogle dråber madolie.

På **billede C** ses en oversigt over, hvordan enkeltdelene skal rengøres.

- Adskil motorenheden og tilbehørsdelene fra hinanden.
- Tør motorenheden af med en blød og fugtig klud, og tør den.
- Rengør blenderfoden opret i opvaske-maskinen (blenderfodens kniv opad) eller med en børste under rindende vand.
- Blenderfoden skal stå ret op (med blenderfodkniven opad) under tørringen, så evt. vand i foden kan løbe ud.

Opskrifter

De maksimale mængder og forarbejdningstiderne i tabellen skal altid overholdes. Lad apparatet køle af til stuetemperatur efter hver anvendelsescyklus. → **Billede D**

Mayonnaise

- 1 æg (æggeblomme og æggehvite)
- 1 spsk. sennep
- 1 spsk. citronsaft eller eddike
- 200-250 ml olie
- Salt og peber efter smag

Alle ingredienserne skal have stuetemperatur. Når der tilberedes mayonnaise, forhindrer luft under blenderfoden en god binding. Lad luften slippe væk, før der blandes, for at opnå et optimalt resultat. → **Billede E**

- Fyld alle ingredienserne i blenderbægeret.
- Kom blenderfoden ned i fødevarerne, og stil den på bunden af bægeret.
- Tænd ikke for stavblenderen.
- Hold først blenderfoden på skrå, og hæld derefter blenderbægeret langsomt til siden, så luftbobler kan slippe væk. Hold blenderbægeret på skrå uden at spilde ingredienserne, og vent, indtil der ikke længere ses luftbobler.

- Hold igen blenderbægeret og blenderfoden lige, og tryk på tændknappen **Ⓢ**.
- Når ingredienserne emulgerer, så løft den tændte stavblender langsomt op, og sænk den igen, indtil mayonnaisen har opnået den ønskede konsistens.

Grøntsagssuppe

- 300 g kartofler
- 200 g gulerødder
- 1 lille stykke selleri
- 2 tomater
- 1 løg
- 50 g smør
- 2 l vand
- Salt og peber efter behag
- Fjern skind og kerner fra tomaterne.
- Skær rengjorte og skrællede grøntsager i små stykker, og svits dem i varm smør.
- Tilsæt vand og salt.
- Lad det koge i 20-25 minutter.
- Tag gryden af kogezone.
- Bland suppen i gryden til den ønskede konsistens.
- Smag til med salt og peber.

Pandekagedej

- 250 ml mælk
- 1 æg
- 100 g mel
- 25 g smeltet, afkølet smør
- Kom alle ingredienserne i et bæger i den anførte rækkefølge.
- Bland dem sammen til en glat dej.

Mælkedrik med smag

- 1 glas mælk
- 6 store jordbær eller 10 hindbær eller 1 banan (skåret i skiver)
- Kom alle ingredienserne i et bæger.
- Bland dem til den ønskede konsistens.
- Tilsæt sukker efter behag.

Tip: Tilsæt en kugle is, eller brug meget koldt mælk.

Hjælp i tilfælde af fejl

Fejl

Apparatet slukker under brug.

Afhjælpning

Overbelastningssikringen blev aktiveret.

- Træk netstikket ud.
- Lad apparatet afkøle i ca. 1 time for at deaktivere overbelastningssikringen.
- Sæt netstikket i. Tænd for apparatet igen.

Vigtigt: Kan en fejl ikke afhjælpes, så kontakt kundeservice.

Bortskaffelse



Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder Bosch 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres Bosch apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Korrekt bruk

Dette apparatet er bare ment for bruk i private husholdninger. Apparatet må kun brukes til å bearbeide vanlige husholdningsmengder og også innen vanlige bearbeidelsestider. Apparatet er kun egnet for kutting hhv. blanding av matvarer. Apparatet er ikke egnet til tilberedning av potetmos (eller mosing av andre matvarer med liknende konsistens), Bruk ProPuree-stuerepåsatsen til dette. Apparatet må ikke brukes til bearbeidelse av andre gjenstander eller substanser. Ved bruk av andre tilbehørsdeler som er godkjent av produsenten, er det også mulig med annen bruk i tillegg. Apparatet skal kun brukes med godkjente originaldeler og -tilbehør. Tilbehørsdelene må aldri brukes for andre apparater. Apparatet skal bare brukes ved romtemperatur innendørs og opp til 2000 m høyde over havet.

Viktige sikkerhetsanvisninger

Les nøye igjennom bruksanvisningen og rett deg etter den. Den må oppbevares omhyggelig! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dersom det ikke blir tatt hensyn til henvisningene for riktig bruk av apparatet, er produsenten ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette.

Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet. Barn må holdes borte fra apparatet og tilkoplingsledningen. De må ikke få lov å betjene apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn.

Fare for elektrisk støt og brann!

- Apparatet må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet. Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.
- Dette apparatet må aldri kobles til tidsur eller stikkontakter med fjernkontroll. Hold alltid tilsyn med apparatet når det er i bruk!
- Apparatet må ikke settes på eller i nærheter av varme overflater, f.eks. komfyren.
- Basisapparatet må aldri dyppes ned i væsker eller holdes under rennende vann og ikke rengjøres i oppvaskmaskin. Ikke bruk damprensere. Apparatet må ikke brukes med fuktige hender.

- Det er ikke tillatt å fortsette bruken av apparatet hvis det faller ned i vann eller annen væske.
- Mikserfoten må maks. senkes ned til markering **max** i materialet som skal mikses, ellers er det fare for elektrisk støt!
- Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.

⚠ Fare for skade!

- Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.
- Etter at apparatet er slått av, fortsetter drevet å gå en kort tid. Det må ventes til drevet står helt stille.
- Grip aldri inn i kniven på miksefoten. Rengjør aldri kniven på miksefoten med bare hender.

⚠ Fare for skolding!

Vær forsiktig når du arbeider med varme ingredienser som skal mikses. Varme ingredienser kan sprute ut under miksing.

⚠ Kvelningsfare!

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

⚠ Obs!

- Det anbefales ikke å la maskinen være innkoblet lenger enn det som er nødvendig for bearbeidingen av matvarene. Må ikke brukes på tomgang.
- Miksebeholderen er ikke egnet for bruk i mikrobølgeovn.
- Miksefoten må aldri settes på varme overflater eller brukes for miksing av svært varme ingredienser. Kokende ingredienser må kjøles ned til 70°C eller mindre før de bearbeides. Når stavmikseren skal brukes i en gryte, må gryten alltid tas bort fra kokeplaten på forhånd.

⚠ Viktig!

Det er tvingende nødvendig å rengjøre apparatet grundig etter hver bruk eller når det ikke har vært i bruk i en lengre periode.

→ "Stell og daglig rengjøring" se side 44

Gratulerer med ditt nye Bosch-produkt.
Mer informasjon om våre produkter
finder du på vår internettside.

Innhold

Korrekt bruk	41
Viktige sikkerhetsanvisninger	41
En oversikt	43
Før første gangs bruk	43
Symboler og markeringer	43
Deler og betjeningselementer	43
Betjening	44
Stell og daglig rengjøring	44
Oppskrifter	45
Hjelp ved feil	46
Avfallshåndtering	46
Garanti	46

En oversikt

→ **Bilde** 

1 Basisapparat

- a Hastighetsinnstilling
- b Markering ▼
- c Innkoplingstast ①
- d Turbotast ①
- e Frigjøringstaster
- f Strømkabel

2 Mikserfot av rustfritt stål

- a Markering max▶|
- b Mikserfotkniv

3 Miksebeget

- a Skala
- b Løkk

Tilbehør (separate bruksanvisninger)

4 Universalkutter L*

5 Universalkutter XL*

6 Visp*

7 Stuerpåsats „ProPuree“*


* avhengig av modell

Før første gangs bruk


Før det ny apparatet kan tas i bruk, må det pakkes fullstendig ut, rengjøres og kontrolleres.

Obs!

Du må aldri ta i bruk et apparat som har skader!

- Ta basisapparatet og alle tilbehørsdelene ut av emballasjen og fjern eksisterende forpakkingsmaterieil.
- Kontroller at alle delene er fullstendige og ikke har synlige skader. → **Bilde** 
- Rengjør og tork alle deler grundig før første bruk. → "Stell og daglig rengjøring" se side 44

Symboler og markeringer

Symbol	Betydning
	Følg instruksjonene i bruksanvisningen.
max▶	Markering på mikserfot Mikserfoten må maks. senkes ned til markering max▶ i materialet som skal mikses, ellers er det fare for elektrisk støt!

Deler og betjeningselementer

Hastighetsinnstilling

For trinnløs innstilling av turtall. Still inn turtelleren mellom ● (laveste turtall) og **12** (høyeste turtall). Avles innstilt hastighet på markering ▼.

Innkoplingstast ①

For å bruke apparatet med forhåndsinnstilt turtall. Apparatet arbeider så lenge tasten trykkes.

Turbotast ①

For å bruke apparatet med maksimalt turtall. Apparatet arbeider så lenge tasten trykkes.

Henvising: Hastighetsinnstillingen har ingen innvirkning ved bruk av turbotast ①.

Obs!

Innkoplingstast ① og turbotast ② må aldri trykkes samtidig.

Frigjøringstaster

For avtaking av mikserfoten og annet tilbehør må begge frigjøringsknappene trykkes samtidig.

Mikserfot av rustfritt stål

Mikserfoten er egnet til opphakkning og miksing av majones, sauser, drinker, babykost, kokt frukt og kokte grønnsaker samt til å pureere supper.

Tilbehør

Dersom et tilbehør ikke hører med til leveringsomfanget, kan dette bestilles via kundeservice.

Tilbehør	Best.-nr.
Universalkutter L	12027759
Universalkutter XL	12027760
Visp	12027761
Stuerpåsats „ProPuree“	12027762

Betjening**Obs!**

- Mikserfoten må være koblet forsvarlig til basisapparatet. Mikserfoten må ikke være løs eller falle ned.
- Faste matvarer som epler, poteter eller kjøtt må kuttes opp og kokes myke før de bearbeides. For kutting/hakking av rå matvarer (løk, hvitløk, urter, ...) brukes universalkutteren.

→ Bildesekvens ⑤

1. Fyll de forberedte matvarene i miksebegeret eller et annet egnet apparat, eller bearbeid dem i kasserollen.
2. Vikle ut strømkabelen helt.
3. Hold basisapparatet fast, stikk mikserfoten inn på basisapparatet og trykk til den går hørbart i lås.
4. Still inn ønsket turtall med hastighetsregulatoren. Sett i støpselet.
5. Hold beholderen fast med en hånd og senk mikserfoten ned i den.

⚠ Fare for elektrisk støt!

Mikserfoten må maks. senkes ned til markering max▶ i materialet som skal miksес, ellers er det fare for elektrisk støt!

6. Trykk på innkoplingstast ① for å arbeide med forhåndsinnstilt turtall.
7. Trykk på turbotast ② for å arbeide med høyeste turtall.
8. Bearbeid matvarene med mikserfoten.
9. Slipp tasten når ønsket konsistens er nådd. Vent til drevet står stille. Trekk ut støpselet.
10. Hold begge frigjøringstastene inne og ta av mikserfoten.
11. Rengjør alle delene straks etter bruk.
→ "Stell og daglig rengjøring" se side 44

Merknader:

- Senk mikserfoten helt ned i ingrediensene som miksес og start først deretter apparatet for å unngå sprut.
- Når du arbeider med flytende matvarer, må du senke ned mikserfoten og holde den litt på skrå for å oppnå bedre miksing og unngå at ingrediensene "suger" seg fast til bunnen av beholderen.

Stell og daglig rengjøring

Apparatet og alt verktøy som brukes, må rengjøres grundig etter hver bruk.


Obs!

- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.
- Plastdelene må ikke klemmes fast i maskinen, for da kan de bli varig deformert!

Merknader:


- For å lette rengjøringen kan du etter bruk holde mikserfoten i en beholder med rent vann og trykke gjentatte ganger kort på turbotast ②.

- Når du arbeider med f.eks. rødkål eller gulrot, kan det oppstå misfarginger av plastdelene. Disse kan fjernes med noen dråper matolje.

På **bilde**  finner du en oversikt over hvordan de enkelte delene blir rengjort.


- Ta fra hverandre basisapparatet og tilbehørsdelene.
- Tørk basisapparatet rent med en myk, fuktig klut og gni det deretter tørt.
- Rengjør mikserfoten stående i oppvaskmaskinen (mikserfotens kniv vendt opp), eller rengjør den med en børste under rennende vann.
- La mikserfoten tørke i loddrett posisjon (kniven på mikserfoten oppover), slik at vann som er trengt inn kan renne ut.


Oppskrifter

Ta absolutt hensyn til den maksimale mengden og bearbeidelsestidene i tabellen. La apparatet avkjøles til romtemperatur etter hver driftssyklus. → **Bilde** 

Majones

- 1 egg (eggeplomme og eggehvite)
- 1 ss sennep
- 1 ss sitronsaft eller eddik
- 200-250 ml olje
- Smak til med salt og pepper

Alle ingrediensene må ha romtemperatur. Når du lager majones, hindrer luft under mikserfoten en god binding. La luften slippe ut før du mikser, slik at du oppnår et optimalt resultat. → **Bilde** 

- Fyll alle ingrediensene på miksebegeret.
- Senk ned mikserfoten og sett den ned på bunnen av begeret.
- Ikke slå på stavmikseren.
- Hold først mikserfoten på skrå og vipp deretter miksebegeret sakte til siden, slik at luftboblene slippes ut. Hold miksebegeret på skrå, uten å søle ut ingrediensene, og vent til det ikke lenger kommer opp luftbobler.
- Hold miksebegeret og mikserfoten rett igjen, og trykk inn innkoblingsknappen .

- Løft den innkoblede stavmikseren sakte opp og senk den ned igjen når ingrediensene emulgerer, helt til majonesen har fått ønsket konsistens.

Grønnsaksuppe

- 300 g poteter
- 200 g gulrot
- 1 lite stykke selleri
- 2 tomater
- 1 løk
- 50 g smør
- 2 l vann
- Smak til med salt og pepper
- Flå tomatene og ta ut kjernene.
- Skjær de rensede og skrelte grønnsakene i stykker og damp dem i varmt smør.
- Hell på vann og salt.
- La det koke i 20-25 minutter.
- Ta gryten av komfyren.
- Miks suppen til ønsket konsistens i gryten.
- Smak til med salt og pepper.

Deig for Crêpes (tynne pannekaker)

- 250 ml melk
- 1 egg
- 100 g mel
- 25 g smeltet, avkjølt smør
- Alle ingrediensene fylles i et beger i angitt rekkefølge.
- Mikses til en glatt deig.

Melke drink

- 1 glass melk
- 6 store jordbær, eller 10 bringebær, eller 1 banan (skåret i skiver)
- Alle ingrediensene fylles i et beger.
- Miks til ønsket konsistens.
- Tilsett sukker etter smak og behag.

Tips: Bland i en kule med is, eller bruk helt kald melk.

Hjelp ved feil

Feil

Apparatet slår seg av under bruk.

Utbedring

Overlastvernet er aktivert.

- Trekk ut støpselet.
- Apparatet må avkjøles i ca. 1 time for å deaktivere overlastvernet.
- Sett i støpselet. Slå apparatet på igjen.

Viktig: Dersom en feil ikke lar seg utbedre på dette viset, må du henvende deg til kundeservice.

Avfallshåndtering



Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Ändamålsenlig användning

Enheten är bara avsedd för normalt hemmabruk. Använd apparaten endast för att bearbeta sådana mängder som är normala i ett hushåll. Detsamma gäller bearbetningstiderna. Apparaten lämpar sig för finfördelning resp. blandning av matvaror. Apparaten är inte avsedd för tillredning av potatismos (eller moser av matvaror med liknande konsistens). Använd stöttillsatsen ProPuree till detta. Apparaten får inte användas för att bearbeta andra föremål eller ämnen. I kombination med andra tillbehör delar som stöds av tillverkaren är fler användningsområden möjliga. Apparaten får bara användas med godkända originaldelar och originaltillbehör. Använd aldrig tillbehör delarna till andra apparater. Apparaten får endast användas inomhus vid rumstemperatur och ej över 2000 m över havsytan.

Viktiga säkerhetsanvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, följ den och förvara den noga! Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Om du inte följer instruktionerna för rätt användning av apparaten påtar sig tillverkaren inte något ansvar för eventuella skador som detta kan orsaka.

Denna apparat kan användas av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Barn får inte komma i närheten av apparaten och anslutningsledningen och får inte manövrera apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn.

Risk för strömstöt och brand!

- Apparaten får bara anslutas och användas enligt uppgifterna på typskylten. Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.
- Anslut aldrig apparaten till en timer eller till ett eluttag som styrs med fjärrkontroll. Håll alltid apparaten under uppsikt under driften.
- Ställ inte apparaten på eller i närheten av heta ytor, t.ex. kokplattor.
- Sänk aldrig ned motordelen i vätska, håll den aldrig under rinnande vatten och maskindiska den inte. Använd aldrig ångrengöring. Ta inte i apparaten med våta händer.
- Om apparaten skulle falla ned i vatten eller någon annan vätska får du inte fanvända den mera.

- Sänk inte ned mixerfoten längre i mixgodset än till markeringen max▶|. Risk för elektrisk stöt!
- Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma.

⚠ Risk för personskador!

- Dra alltid ut nätkabeln ur uttaget efter varje användning, när du inte har apparaten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och om ett fel skulle uppkomma.
- Efter avstängning fortsätter drivuttaget att rotera en kort stund. Vänta tills drivningen står helt stilla.
- Rör aldrig mixerfotskniven. Rengör aldrig mixerfotskniven med bara händer.

⚠ Risk för brännskador

- Var försiktig när du bearbetar varma matvaror! Varma matvaror kan stänka omkring vid bearbetningen.

⚠ Kvävningsrisk!

- Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

⚠ Observera!

- Vi rekommenderar dig att inte låta apparaten vara igång längre tid än vad som behövs för att bearbeta matvarorna. Låt inte apparaten gå på tomgång.
- Mixerbägaren är inte avsedd att användas i mikrovågsugn.
- Ställ aldrig mixerfoten på varma ytor och använd den inte till mycket varma matvaror. Låt kokande matvaror svalna till 70°C eller lägre före bearbetningen. Om du ska använda stavmixern i en kastrull måste du först ta bort kastrullen från spisplattan.

⚠ Viktigt!

Du måste rengöra apparaten noggrant efter varje användning och om den inte har använts under en längre tid. → "Skötsel och daglig rengöring" se sidan 50

Vi gratulerar dig till ditt köp av en ny apparat från Bosch. Mer information om våra produkter finns på vår Internet-sida.

Innehåll

Ändamålsenlig användning	47
Viktiga säkerhetsanvisningar	47
Översikt	49
Före första användningen.....	49
Symboler och markeringar	49
Delar och manöverorgan	49
Användning	50
Skötsel och daglig rengöring	50
Recept	51
Råd vid fel.....	52
Avfallshantering	52
Konsumentbestämmelser.....	52

Översikt

→ Figur

1 Motordel

- a Hastighetsinställning
- b Markering ▼
- c Startknapp 
- d Turboknapp 
- e Frigöringsknappar
- f Nätkabel

2 Rostfri mixerfot

- a Markering max▶|
- b Mixerfotkniv

3 Mixerbägare

- a Gradering
- b Lock

Tillbehör (separata bruksanvisningar)

4 Minihackare L*

5 Minihackare XL*

6 Visp*

7 Stöttillsats "ProPuree"*


* beroende på modell

Före första användningen


Innan du använder den nya apparaten måste du packa upp den helt och rengöra och kontrollera den.

Varning!

Använd aldrig apparaten om den är skadad!

- Ta ut motordelen och alla tillbehören ur förpackningen och omhändertera förpackningsmaterialet.
- Kontrollera att alla delar är kompletta och oskadade. → **Bild **
- Rengör och torka alla delar noggrant före den första användningen.
→ "Skötsel och daglig rengöring" se sidan 50

Symboler och markeringar

Symbol	Innebörd
	Följ instruktionerna i bruksanvisningen.
max▶	Markering på mixerfoten: Sänk inte ned mixerfoten i mixgodset längre än till markeringen max▶ . Risk för elektrisk stöt!

Delar och manöverorgan

Hastighetsinställning


För steglös inställning av varvtalet. Ställ vridraglaget i läge från • (lägsta varvtal) till 12 (högsta varvtal). Avläs den inställda hastigheten vid markeringen ▼.

Startknapp

För att använda apparaten med det förinställda varvtalet. Apparaten är igång så länge knappen hålls intryckt.

Turboknapp

För att använda apparaten med maximalt varvtal. Apparaten är igång så länge knappen hålls intryckt.

Anm.: Hastighetsinställningen har ingen inverkan när turboknappen  används.

Varning!

Tryck aldrig samtidigt på startknappen ① och turboknappen ②.

Frigöringsknappar

Tryck samtidigt på båda frigöringsknapparna för att ta av mixerfoten eller andra tillbehör.

Rostfri mixerfot

Mixerfoten lämpar sig för finfördelning och blandning av majonnäs, sås, blandade drycker, barnmat, kokt frukt, kokta grönsaker och puréer till soppor.

Tillbehör

Om ett tillbehör inte ingår i leveransen kan det beställas via kundtjänsten

Tillbehör	Beställningsnr.
Minihackare L	12027759
Minihackare XL	12027760
Visp	12027761
Stöttillsats "ProPuree"	12027762

Användning**Varning!**

- Mixerfoten måste vara stadigt fastsatt på motordelen. Mixerfoten får inte kunna vicka eller välta.
- Före bearbetningen måste du dela fasta matvaror, t.ex. äpplen, potatis och kött, i mindre bitar och koka dem mjuka. Före bearbetningen måste du ovillkorligen dela fasta matvaror, t.ex. äpplen, potatis och kött, i bitar och koka dem mjuka. Använd minihackaren för att finfördela / hacka råa matvaror (lök, vitlök, örter etc.).

→ Bildserie 

1. Lägg de förberedda matvarorna i mixerbägaren eller i ett annat lämpligt kärl eller bearbeta dem i kastrullen.
2. Rulla ut nätkabeln helt och hållet.
3. Håll fast motordelen, sätt mixerfoten på motordelen och tryck tills du hör att den snäpper fast.
4. Ställ in önskat varvtal med hastighetsreglaget. Sätt in stickkontakten.

5. Håll i apparaten med ena handen och stick ned mixerfoten.

 Risk för elektrisk stöt!

Sänk inte ned mixerfoten i mixgodset längre än till markeringen **max** ▶. Risk för elektrisk stöt!

6. Tryck på startknappen ① för att bearbeta med det förinställda varvtalet.
7. Tryck på turboknappen ② för att bearbeta med maximalt varvtal.
8. Bearbeta matvarorna med mixerfoten.
9. Släpp knappen när önskad konsistens har uppnåtts. Vänta tills drivningen står stilla. Ta ut stickkontakten.
10. Håll båda frigöringsknapparna intryckta och ta av mixerfoten.
11. Rengör alla delar omedelbart efter användningen. → "Skötsel och daglig rengöring" se sidan 50

Anmärkningar:

- Undvik stänk genom att sticka ned mixerfotskniven helt i matvarorna innan du startar apparaten.
- Om matvarorna är flytande bör du sticka ned mixerfoten något i vinkel för att få en bättre genomblandning och undvika att mixerfoten "sugs fast" mot kärlets botten.

Skötsel och daglig rengöring

Rengör apparaten och de använda verktygen noggrant efter varje användning.

Varning!

- Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- Använd inga slipande trasor eller rengöringsmedel.
- Kläm inte fast plastdelar i diskmaskinen! De kan bli deformerade.


Anmärkningar:

- Underlätta rengöringen genom att efter användningen sätta ned mixerfoten i ett kärl med rent vatten och trycka flera gånger kortvarigt på turboknappen **T**.
- Vid bearbetning av t.ex. rödkål eller morötter kan plastdelarna bli missfärgade. Det går att ta bort med några droppar matolja.

Bild  visar en översikt över hur delarna ska rengöras.

- Lossa motordelen och tillbehören från varandra.
- Torka av motordelen med en mjuk fuktig trasa och låt den torka.
- Rengör mixerfoten i diskmaskin i upprätt läge (mixerfotkniven uppåt) eller med en borste under rinnande vatten.
- Låt mixerfoten torka i upprätt läge (mixerfotkniven uppåt) så att det vatten som har trängt in kan rinna av.

Recept

Följ ovillkorligen de största mängderna och bearbetningstiderna i tabellen. Låt apparaten svalna till rumstemperatur efter varje användning. → **Figur **

Majonnäs

- 1 ägg (gula och vita)
- 1 msk senap
- 1 msk citronsaft eller ättika
- 200-250 ml olja
- Salt och peppar efter behag

Alla ingredienser måste ha rumstemperatur. Om du lagar till majonnäs håller den inte ihop bra om det finns luft under mixerfoten. Om du vill få bästa möjliga resultat måste du låta luften avgå innan du börjar mixa.

→ **Figur **

- Lägg alla ingredienser i mixerbägaren.
- Sänk ned mixerfoten och ställ den på bägarens botten.
- Starta inte stavmixern.

- Håll först mixerfoten snett och luta sedan sakta mixerbägaren i sidled så att luftbubblorna avgår. Håll mixerbägaren snett utan att skaka om ingredienserna och vänta tills inga luftbubblor längre syns.
- Räta åter upp mixerbägaren mixerfoten och tryck på startknappen **I**.
- När ingredienserna emulgerar lyfter du sakta upp den roterande stavmixern och sänker ned den igen tills majonnäsen har fått önskad konsistens.

Grönsakssoppa

- 300 g potatis
- 200 g morötter
- 1 liten bit selleri
- 2 tomat
- 1 lök
- 50 g smör
- 2 l vatten
- salt och peppar efter behag
- Skala tomaterna och kärna ur dem.
- Putsa och skala grönsakerna, skär dem i bitar och fräs dem i det smälta smöret.
- Tillsätt vattnet och salta.
- Låt koka i 20-25 minuter.
- Ta av kastrullen från spisen.
- Mixa soppan i kastrullen till önskad konsistens.
- Smaka av med salt och peppar.

Crêpessmet

- 250 ml mjölk
- 1 ägg
- 100 g mjöl
- 25 g smält, svalnat smör
- Lägg alla ingredienserna i nämnd ordningsföljd i en bägare.
- Mixa dem till en jämn smet.

Mjölkdirnkar

- 1 glas mjölk
- 6 stora jordgubbar, eller 10 hallon, eller 1 banan (skivad)
- Lägg alla ingredienserna i en bägare.
- Mixa till önskad konsistens.
- Sockra efter behag.

Tips: Lägg i en kula glass eller använd mycket kall mjölk.

Råd vid fel

Fel

Apparaten stängs av under användningen.

Åtgärd

Överlastskyddet har aktiverats.

- Ta ut stickkontakten.
- Låt apparaten svalna cirka 1 timme så att överlastskyddet avaktiveras.
- Sätt in stickkontakten. Starta om apparaten.

Viktigt: Om felet inte går att åtgärda måste du vända dig till kundtjänsten.

Avfallshantering



Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Määräyksenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi yksityisessä kotitaloudessa ja kodinomaisessa ympäristössä. Käytä laitetta vain kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan. Laite soveltuu elintarvikkeiden hienontamiseen ja sekoittamiseen. Laite ei sovellu perunasoseen valmistukseen (tai koostumukseltaan samankaltaisten elintarvikkeiden soseuttamiseen). Käytä tähän ProPuree-soseutinta. Laitetta ei saa käyttää muiden tarvikkeiden / aineiden käsittelyyn. Muiden valmistajan hyväksymien lisävarusteiden kanssa voit käyttää sitä myös muihin käyttötarkoituksiin. Käytä laitteessa ainoastaan hyväksytyjä valmistajan alkuperäisiä osia ja varusteita. Älä koskaan käytä muille laitteille tarkoitettuja varusteita. Käytä laitetta vain sisätiloissa huoneenlämmössä ja enint. 2000 metrin korkeudessa merenpinnan yläpuolella.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Lue käyttöohje tarkkaan, noudata siinä olevia ohjeita ja säilytä se huolellisesti! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Jos laitteen käyttöohjeet laiminlyödään, valmistaja ei ole vastuussa ohjeidenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vahingoista. Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Lapset on pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa.

Sähköisku ja palovaara!

- Kytke laite ja käytä sitä ainoastaan tyyppikilvessä mainittujen tietojen mukaisessa sähköverkossa. Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta välttytään mahdollisilta vaaratilanteilta.
- Älä kytke laitetta ajastimeen tai kauko-ohjattavaan pistorasiaan. Valvo laitetta aina käytön aikana!
- Älä aseta laitetta kuumien pintojen, esim. keittolevyjen, päälle tai läheisyyteen.
- Älä upota peruslaitetta veteen tai muihin nesteisiin äläkä pese sitä juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa. Älä käytä höyrypuhdistinta. Älä käytä laitetta märin käsin.

- Jos laite putoaa veteen tai muuhun nesteeseen, sitä ei saa enää käyttää.
- Upota sekoitusvarsi sekoitettaviin aineksiin enintään merkintään max ► saakka, muuten on vaarana sähköisku!
- Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.

⚠ Loukkaantumisvaara!

- Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.
- Kone käy vielä jonkin aikaa pysäyttämisen jälkeen. Odota, että kone pysähtyy kokonaan.
- Älä missään tapauksessa koske sauvasekoittimen terään. Älä koskaan puhdistusta terää paljain käsin.

⚠ Polttamisvaara!

Varo sekoittaessasi kuumia aineksia. Kuumat ainekset voivat roiskua sekoittamisen aikana.

⚠ Tukehtumisvaara!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

⚠ Huomio!

- Älä jätä laitetta käyntiin pidemmäksi aikaa kuin mitä tarvitset elintarvikkeiden käsittelyyn. Älä käytä laitetta tyhjäkäynnillä.
- Kulho ei sovellu mikroaaltouunikäyttöön.
- Älä koskaan aseta sekoitusjalkaa kuumille pinnoille tai käytä sitä hyvin kuumien aineiden sekoittamiseen. Anna kiehuvien aineiden jäähtyä ennen sekoittamista 70°C:seen tai sen alapuolelle. Nosta kattila liedeltä, ennen kuin käytät sauvasekoitinta kattilassa.

⚠ Tärkeää!

Laite on ehdottomasti puhdistettava huolellisesti jokaisen käytön jälkeen tai kun sitä ei ole käytetty pitkään aikaan. → ”Hoito ja päivittäinen puhdistus” katso sivu 56

Onneksi olkoon, valintasi on Bosch.
Lisätietoja tuotteistamme löydät
internet-sivuiltamme.

Sisältö

Määräyksenmukainen käyttö.....	53
Tärkeitä turvallisuusohjeita.....	53
Yhdellä silmäyksellä.....	55
Ennen ensimmäistä käyttöä.....	55
Symbolit ja merkinnät.....	55
Laitteen osat.....	55
Käyttö.....	56
Hoito ja päivittäinen puhdistus.....	56
Reseptit.....	57
Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle.....	58
Jätehuolto.....	58
Takuu.....	58

Yhdellä silmäyksellä

→ **Kuva** 

1 Peruslaite

- a Nopeuden valitsin
- b Merkintä ▼
- c Käynnistyskytkin ①
- d Turbopainike ①
- e Avaamispainikkeet
- f Liitäntäjohto

2 Ruostumattomasta teräksestä valmistettu sekoitusvarsi

- a Merkintä max▶|
- b Sekoitusvarren terä

3 Kulho

- a Asteikko
- b Kansi

Varusteet (erilliset käyttöohjeet)

4 Minileikkuri L*

5 Minileikkuri XL*

6 Pallovispilä*

7 Soseutin ”ProPure”**


* mallista riippuen

Ennen ensimmäistä käyttöä


Uusi laite on otettava pakkauksesta, puhdistettava ja tarkastettava ennen käyttöä.

Huomio!

Viallista laitetta ei saa koskaan käyttää!

- Ota peruslaite ja kaikki varusteet pakkauksesta ja poista pakkausmateriaali.
- Tarkista, että kaikki osat ovat mukana eikä niissä ole näkyviä vaurioita.
→ **Kuva** 
- Puhdista ja kuivaa osat huolellisesti ennen ensimmäistä käyttökertaa.
→ *”Hoito ja päivittäinen puhdistus”*
katso sivu 56

Symbolit ja merkinnät

Symboli	Merkitys
	Noudata käyttöohjeita.
max▶	Sekoitusvarren merkintä: Upota sekoitusvarsi sekoitettaviin aineksiin enintään merkintään max▶ saakka, muuten on vaarana sähköisku!

Laitteen osat

Nopeuden valitsin

Kierrosnopeuden portaaton säätöä varten. Säädä kiertovalitsin asentojen ● (alhaisin käyttönopeus) ja **12** (suurin käyttönopeus) välille. Lue säätämäsi nopeus merkin ▼ kohdalta.

Käynnistyskytkin ①

Laitteen käyttöön valmiiksi valitulla kierrosnopeudella. Laite käy niin kauan kuin painiketta painetaan.

Turbopainike ①

Laitteen käyttöön maksimikierrosnopeudella. Laite käy niin kauan kuin painiketta painetaan.

Huomautus: Nopeuden valitsimen säädöllä ei ole vaikutusta, kun käytetään turbopainiketta ①.

Huomio!

Älä koskaan paina käynnistyskytkintä ① ja turbopainiketta ② samanaikaisesti.

Avaamispainikkeet

Irrota sekoitusjalka tai muu varuste painamalla yhtä aikaa molempia avaamispainikkeita.

Ruostumattomasta teräksestä valmistettu sekoitusvarsi

Sekoitusvarsi soveltuu majoneesin, kastikkeiden, juomien, vauvanruoan, keitettyjen hedelmien tai marjojen ja keitettyjen vihannesten hienontamiseen ja sekoittamiseen sekä keittojen soseuttamiseen.

Varusteet

Jos jokin lisävaruste ei kuulu laitteen vakiovarusteisiin, voit tilata sen huoltopalvelusta.

Varusteet	Tilausnumero
Minileikkuri L	12027759
Minileikkuri XL	12027760
Pallovispilä	12027761
Soseutin "ProPuree"	12027762

Käyttö**Huomio!**

- Sekoitusvarren on oltava tukevasti kiinni peruslaitteessa. Sekoitusvarsi ei saa heilua tai pudota.
- Kiinteät elintarvikkeet kuten omenat, perunat tai liha on ehdottomasti pilkottava ja keitettävä pehmeäksi ennen sekoittamista. Käytä raakojen elintarvikkeiden (sipulin, valkosipulin, yrttien, ...) pilkkomiseen ja hienontamiseen minileikkuria.

→ Kuvasarja 

1. Laite valmistelemasi elintarvikkeet kulhoon tai muuhun sopivaan astiaan tai käsittele ne kattilassa.
2. Kelaa liitäntäjohto kokonaan auki.
3. Pidä peruslaitteesta kiinni, kiinnitä sekoitusvarsi peruslaitteeseen ja paina, kunnes se lukittuu kuuluvasti.

4. Säädä haluamasi kierrosnopeus valitsimella. Liitä pistoke pistorasiaan.
5. Pidä kulhosta kiinni yhdellä kädellä ja upota sekoitusvarsi sekoitettaviin aineksiin.

⚠ Sähköiskun vaara!

Upota sekoitusvarsi sekoitettaviin aineksiin enintään merkintään max▶ saakka, muuten on vaarana sähköisku!

6. Voit käsitellä aineksia valmiiksi valitulla kierrosnopeudella painamalla käynnistyskytkintä ①.
7. Voit käsitellä aineksia maksimikierrosnopeudella painamalla turbopainiketta ②.
8. Käsittele elintarvikkeet sekoitusvarrella.
9. Kun seoksen koostumus on sopiva, päästä painike irti. Odota, kunnes käyttöakseli pysähtyy. Irrota pistoke pistorasiasta.
10. Paina molempia avaamispainikkeita ja irrota sekoitusvarsi.
11. Puhdista kaikki osat heti käytön jälkeen.
→ "Hoito ja päivittäinen puhdistus"
katso sivu 56

Huomautuksia:

- Roiskumisen välttämiseksi upota terä kokonaan sekoitettaviin aineksiin ennen kuin kytket laitteen päälle.
- Nestemäisiä elintarvikkeita sekoittaesasi upota sekoitusvarsi nesteeseen ja pidä sitä hieman viistossa, jotta ainekset sekoittuvat paremmin eikä terä imeydy kiinni astian pohjaan.

Hoito ja päivittäinen puhdistus


Laite ja käytetyt varusteet on puhdistettava huolellisesti aina käytön jälkeen.


Huomio!

- Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.

- Varo, että muoviosat eivät jää puristuksiin astianpesukoneessa, niiden muoto saattaa muuttua pysyvästi!


Huomautuksia:

- Puhdistuksen helpottamiseksi voit käytön jälkeen opottaa sekoitusvarren puhdasta vettä sisältävään astiaan ja painaa turbopainiketta  muutaman kerran lyhyesti.
- Jos sekoitat esimerkiksi punakaalia tai porkkanoita, muoviosiin voi tulla värjäntymiä. Ne voidaan poistaa muutamalla tipalla ruokaöljyä.


Kuvasta  näet, miten eri osat tulee puhdistaa.


- Erota peruslaite ja lisävarusteet toisistaan.
- Pyyhi peruslaite pehmeällä, kostealla liinalla ja kuivaa se.
- Puhdista sekoitusvarsi pystyasennossa astianpesukoneessa (sekoitusvarren terä ylöspäin) tai harjalla juoksevan veden alla.
- Anna sekoitusvarren kuivua pystyasennossa (terä ylöspäin), jotta sisäänpäässyt vesi valuu ulos.

Reseptit

Noudata tarkasti taulukossa annettuja maksimimääriä ja käsittelyaikoja. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi jokaisen käyttöjakson jälkeen. → **Kuva** 

Majoneesi

- 1 kananmuna (keltuainen ja valkuainen)
 - 1 rkl sinappia
 - 1 rkl etikkaa tai sitruunamehua
 - 200-250 ml öljyä
 - Suolaa ja pippuria maun mukaan
- Kaikkien aineiden täytyy olla huoneenlämpöisiä. Sekoitusvarren alle jäävä ilma estää majoneesin kunnollisen emulgoitumisen. Optimaalisen lopputuloksen saavuttamiseksi päästä ilma poistumaan ennen kuin aloitat sekoittamisen. → **Kuva** 
- Laita kaikki ainekset kulhoon.

- Upota sekoitusvarsi sekoitettaviin aineisiin kulhon pohjaan asti.
- Älä käynnistä sauvasekoitinta.
- Pidä sekoitusvartta hieman viistossa ja kallista sitten kulhoa hitaasti sivulle, jotta ilmakuplat pääsevät poistumaan. Pidä kulhoa viistossa läikyttämättä aineksia ja odota, kunnes ilmakuplia ei enää tule.
- Käännä kulho ja sekoitusvarsi jälleen suoraan ja paina käynnistyskytkintä .
- Kun ainekset emulgoituvat, nosta ja laske käynnissä olevaa sauvasekoitinta hitaasti, kunnes majoneesin koostumus on haluamasi.

Kasviskeitto

- 300 g perunoita
- 200 g porkkanoita
- pieni pala selleriä
- 2 tomaattia
- 1 sipuli
- 50 g voita
- 2 l vettä
- Suolaa ja pippuria maun mukaan
- Kalttaa tomaatit ja poista siemenet.
- Pilko puhdistetut ja kuoritut vihannekset ja hauduta niitä voissa.
- Lisää vesi ja suola.
- Anna kiehua 20-25 minuuttia.
- Nosta kattila liedeltä.
- Sekoita keittoa kattilassa, kunnes sen koostumus on haluamasi.
- Mausta suolalla ja pippurilla.

Crêpes-taikina

- 250 ml maitoa
- 1 kananmuna
- 100 g jauhoja
- 25 g sulatettua, jäähtynyttä voita
- Mittaa kaikki ainekset kulhoon ilmoitetussa järjestyksessä.
- Sekoita ne sileäksi taikinaksi.

Maitojuomat

- lasi maitoa
- 6 suurta mansikkaa tai 10 vadelmaa tai 1 banaani (viipaleina)
- Mittaa kaikki ainekset kulhoon.

fi Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle

- Sekoita, kunnes koostumus on haluamasi.
- Lisää sokeria maun mukaan.

Vinkki: Lisää joukkoon jäätelöä tai käytä hyvin kylmää maitoa.

Toimenpiteitä käyttöhäiriöiden varalle

Häiriö

Kone kytkeytyy käytön aikana pois päältä.

Toimenpide

Ylikuormitussuoja on aktivoitunut.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Anna laitteen jäähtyä noin 1 tunnin ajan, jotta ylikuormitussuoja palautuu normaalitilaan.
- Liitä pistoke pistorasiaan. Kytke laite taas päälle.

Tärkeää: Jos häiriö ei poistu annettujen ohjeiden avulla, käänny valtuutetun huoltopalvelun puoleen.

Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Uso conforme a lo prescrito

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. No sobrepasar las cantidades a elaborar y los tiempos de funcionamiento habituales para uso doméstico. Este aparato solo es adecuado para triturar o mezclar alimentos. No es adecuado para preparar puré de patatas (o purés de alimentos de consistencia similar). Para ello, utilizar la varilla para puré «ProPuree». El aparato no deberá usarse para procesar otros tipos de alimentos o productos. Siempre que se empleen los accesorios específicos homologados por el fabricante, el aparato podrá usarse para otras aplicaciones adicionales. Utilizar el aparato solo con piezas y accesorios originales autorizados. No utilizar nunca los accesorios para otros aparatos.

Utilice la máquina sólo dentro de casa y a temperatura ambiente y no utilizarlo por encima de los 2000 m sobre el nivel del mar.

Indicaciones de seguridad importantes

Lea detenidamente las instrucciones de uso del aparato y guárdelas para una posible consulta posterior. No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por posibles daños resultantes del incumplimiento de las instrucciones relativas al uso correcto del aparato.

Este aparato puede ser manejado por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños.

¡Peligro de electrocución y de incendio!

- Conectar y usar el aparato únicamente de acuerdo con las indicaciones especificadas en la placa de características del modelo. Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños. Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable de alimentación dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.
- No conectar nunca el aparato a temporizadores ni enchufes teledirigidos. Vigilar siempre el aparato durante la operación.
- No coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes, como p. ej. placas eléctricas.

- No sumergir nunca la unidad motriz en líquidos. No lavarla debajo del grifo de agua ni tampoco en el lavavajillas.
¡No utilizar limpiadoras de vapor! No usar el aparato con las manos húmedas.
- Está prohibido continuar utilizando el aparato si se cae dentro del agua o de otro líquido.
- ¡Sumergir el pie de la batidora en los alimentos como máximo hasta la marca **max▶**!, de lo contrario existe peligro de descarga eléctrica!
- El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.

¡Peligro de lesiones!

- El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.
- Tras desconectar el aparato, el accionamiento del mismo continúa girando durante unos instantes. Esperar a que el accionamiento se detenga completamente.
- No tocar nunca la cuchilla. No limpiar nunca la cuchilla con las manos sin protección.

¡Peligro de quemaduras!

Tenga cuidado al trabajar con alimentos calientes. Los alimentos calientes podrían salpicar.

¡Peligro de asfixia!

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

¡Atención!

- Se aconseja dejar el aparato conectado sólo el tiempo absolutamente indispensable para elaborar los alimentos. No usar el aparato en seco, sin alimentos.
- El vaso de la batidora no es adecuado para usarlo en el horno microondas.
- No colocar nunca el pie de la batidora sobre superficies calientes ni procesar con él tampoco alimentos muy calientes. Los alimentos que estén hirviendo deberán dejarse enfriar hasta una temperatura mínima de 70°C antes de procesarlos. En caso de usar la batidora en el interior de una cacerola, retirar ésta primero de la zona de cocción.

¡Importante!

Es imprescindible limpiar en profundidad el aparato después de cada uso y después de que no se haya utilizado durante un tiempo prolongado. ➔ «Cuidado y limpieza diaria» véase la página 63

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato de la casa Bosch. En nuestra página web encontrará más información sobre nuestros productos.

Contenido

Uso conforme a lo prescrito.....	59
Indicaciones de seguridad importantes	59
Descripción del aparato.....	61
Antes de usar el aparato por primera vez	61
Símbolos y marcas.....	61
Componentes y elementos de mando.....	61
Manejo	62
Cuidado y limpieza diaria	63
Recetas	63
Localización de averías.....	64
Eliminación	64
Garantía.....	65

Descripción del aparato

→ **Figura A**

- 1 Base motriz**
 - a Ajuste de la velocidad
 - b Marca ▼
 - c Tecla de conexión ①
 - d Tecla Turbo Ⓢ
 - e Teclas de desbloqueo
 - f Cable de conexión a la red
- 2 Pie de batidora de acero inoxidable**
 - a Marca max▶|
 - b Cuchilla del pie de batidora
- 3 Vaso de la batidora**
 - a Escala
 - b Tapa

Accesorios

(manual de instrucciones separado)

- 4 Picador universal L***
- 5 Picador universal XL***
- 6 Varilla montaclaras***
- 7 Varilla para puré «ProPuree»***

* Según modelo

Antes de usar el aparato por primera vez

Antes de utilizar el aparato por primera vez, desembalarlo completamente, limpiarlo y comprobarlo.

¡Atención!

¡No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado!

- Extraer la base motriz y todos los accesorios del embalaje y retirar el material de embalaje.
- Comprobar que estén todas las piezas y que no haya daños visibles. → **Figura A**
- Limpiar y secar bien todas las piezas antes del primer uso. → «Cuidado y limpieza diaria» véase la página 63

Símbolos y marcas

Símbolo	Interpretación
	¡Obsérvense estrictamente las instrucciones de uso!
	Marca en el pie de la batidora Sumergir el pie de la batidora en los alimentos como máximo hasta la marca max▶ , de lo contrario existe peligro de descarga eléctrica.

Componentes y elementos de mando

Ajuste de la velocidad

Para la regulación continua del número de revoluciones. Ajustar el selector de revoluciones entre ● (número de revoluciones más bajo) y **12** (número de revoluciones más alto). Leer la velocidad ajustada en la marca ▼.

Tecla de conexión ①

Para el uso del aparato con el número de revoluciones predeterminado. El aparato está en marcha mientras la tecla esté pulsada.

Tecla Turbo **T**

Para el uso del aparato con el número de revoluciones máximo. El aparato está en marcha mientras la tecla esté pulsada.

Nota: El ajuste de la velocidad no tiene ninguna influencia cuando se utiliza la tecla Turbo **T**.

¡Atención!

No pulsar nunca al mismo tiempo la tecla de conexión **I** y la tecla Turbo **T**.

Teclas de desbloqueo

Para retirar el pie de la batidora u otro accesorio, pulsar simultáneamente ambas teclas de desbloqueo.

Pie de batidora de acero inoxidable

El pie de la batidora es adecuado para triturar y mezclar mayonesa, salsas, batidos, alimentos para bebés, frutas y verduras cocidas, así como para hacer purés.

Accesorios

Si su aparato no incluye alguno de los accesorios descritos, puede solicitarlos al servicio de asistencia técnica:

Accesorios	N.º de pedido
Picador universal L	12027759
Picador universal XL	12027760
Varilla montaclaras	12027761
Varilla para puré «ProPuree»	12027762

Manejo

¡Atención!

- El pie de la batidora debe estar bien unido a la base motriz. No debe tambalearse ni caerse.
- Antes de procesar alimentos sólidos como manzanas, patatas o carne, trocearlos y cocerlos hasta que estén blandos. Para triturar/picar alimentos crudos (cebolla, ajo, hierbas aromáticas,...), utilizar el picador universal.

→ Secuencia de imágenes **B**

1. Poner los alimentos que se van a procesar en el vaso para mezclar, en otro recipiente adecuado o en una cacerola.
2. Desenrollar completamente el cable de conexión del aparato.
3. Sujetar la base motriz, introducir el pie de la batidora en la base motriz y presionar hasta que encastre de forma audible.
4. Ajustar el número de revoluciones deseado con el regulador de la velocidad. Introducir el cable de conexión en la toma de corriente.
5. Sujetar el recipiente con una mano y sumergir el pie de la batidora en los alimentos.

⚠ ¡Peligro de descarga eléctrica!

Sumergir el pie de la batidora en los alimentos como máximo hasta la marca **max▶**, de lo contrario existe peligro de descarga eléctrica.

6. Para trabajar con el número de revoluciones predeterminado, pulsar la tecla de conexión **I**.
7. Para trabajar con el número de revoluciones máximo, pulsar la tecla turbo **T**.
8. Procesar los alimentos con el pie de la batidora.
9. Soltar la tecla cuando se haya conseguido la consistencia deseada. Aguardar que el accionamiento se detenga. Extraer el enchufe de la toma de corriente.
10. Mantener pulsadas ambas teclas de desbloqueo y retirar el pie de la batidora.
11. Limpiar todas las piezas directamente después de su uso. → «Cuidado y limpieza diaria» véase la página 63

Notas:

- Para evitar salpicaduras, introducir el pie de la batidora completamente en la mezcla y solo entonces conectar el aparato.

- En caso de alimentos líquidos, sumergir el pie de la batidora y mantenerlo ligeramente inclinado para conseguir una mejor mezcla y evitar que se quede adherido a la base del recipiente.


Cuidado y limpieza diaria

Limpiar bien el aparato y los accesorios utilizados después de cada uso.

¡Atención!

- No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- No utilizar objetos afilados, con punta o metálicos.
- No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.
- Al colocar las piezas de plástico en el lavavajillas, prestar atención a no aprisionarlas, de lo contrario podrían deformarse irreversiblemente.

Notas:

- Para facilitar la limpieza después de usar el pie de la batidora, sumergirlo en un recipiente con agua limpia y pulsar varias veces brevemente la tecla Turbo .
- Al procesar alimentos como, por ejemplo, col lombarda o zanahorias, las piezas de plástico pueden teñirse con una capa de color rojizo. Esta capa de se puede eliminar aplicando varias gotas de aceite de cocina.

En la **figura C** encontrará un resumen de cómo limpiar cada pieza.

- Separar la base motriz y los accesorios.
- Limpiar y secar la base motriz con un paño suave y húmedo.
- Limpiar el pie de la batidora en el lavavajillas en posición vertical (la cuchilla de la batidora hacia arriba) o con agua y un cepillo bajo el grifo.
- Dejar secar el pie de la batidora en posición vertical (cuchilla hacia arriba), de modo que el agua que pudiera haber penetrado pueda salir con facilidad.


Recetas

Observar estrictamente las cantidades máximas admisibles y tiempos de elaboración de los alimentos indicados en la tabla. Dejar enfriar el aparato a temperatura ambiente después de cada ciclo de funcionamiento. → **Figura D**

Mayonesa

- 1 huevo (yema y clara)
- 1 cucharada sopera de mostaza
- 1 cucharada sopera de zumo de limón o vinagre
- 200-250 ml de aceite
- Sal y pimienta al gusto

Todos los ingredientes deben estar a temperatura ambiente. Al preparar mayonesa, el aire debajo del pie de la batidora impide que se ligue bien. Para conseguir un resultado óptimo, dejar que salga el aire antes de batir. → **Figura E**

- Agregar al vaso de la batidora todos los ingredientes.
- Sumergir el pie de la batidora y colocarlo sobre la base del vaso.
- No conectar la batidora.
- Primero, mantener el pie de la batidora inclinado y después inclinar el vaso de la batidora lentamente hacia el lateral para que las burbujas de aire puedan salir. Mantener el vaso de la batidora inclinado sin derramar los ingredientes y esperar hasta que no se vean más burbujas de aire.
- Volver a mantener recto el vaso de la batidora y el pie de la batidora y pulsar la tecla de conexión .
- Cuando los ingredientes emulsionen, levantar lentamente la batidora conectada y volver a bajarla hasta que la mayonesa alcance la consistencia deseada.

Sopa de verdura

- 300 g de patatas
- 200 gramos de zanahorias
- 1 trozo pequeño de apio
- 2 tomates
- 1 cebolla
- 50 g de mantequilla
- 2 litros de agua
- Sal y pimienta al gusto
- Pelar los tomates y quitarles las pepitas.
- Cortar en trozos la verdura previamente lavada y pelada y rehogarla en mantequilla caliente.
- Agregar el agua y poner sal a gusto.
- Dejar que hierva durante 20-25 minutos.
- Retirar la cacerola del fuego.
- Mezclar la sopa en la cacerola hasta que tenga la consistencia deseada.
- Salpimentar al gusto.

Masa para crêpes

- 250 ml de leche
- 1 huevo
- 100 g de harina
- 25 gramos de mantequilla derretida y enfriada
- Introducir todos los ingredientes en un recipiente en el orden indicado.
- Mezclar hasta conseguir una masa uniforme.

Batidos

- 1 vaso de leche
- 6 fresas grandes, o 10 frambuesas, o 1 plátano (cortado en rodajas)
- Introducir todos los ingredientes en un recipiente.
- Mezclar hasta conseguir la consistencia deseada.
- Añadir azúcar al gusto.

Consejo: agregue una bola de helado o emplee leche muy fría.

Localización de averías

Avería

El aparato se desconecta durante la marcha.

Solución

La protección contra sobrecarga se ha activado.

- Extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Dejar enfriar el aparato durante aprox. 1 una hora, a fin de desactivar el seguro contra sobrecarga.
- Introducir el cable de conexión en la toma de corriente. Volver a conectar el aparato.

Importante: En caso de no poder subsanar una avería con estos consejos, avisar al servicio de asistencia técnica.

Eliminación



Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

Bosch se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Bosch.

En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Bosch, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado.

La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Bosch, significa la pérdida de garantía.

GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Bosch.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

Utilização correcta

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso privado e doméstico. Utilizar o aparelho somente para as quantidades e tempos de utilização normais no uso doméstico. O aparelho é adequado para triturar ou misturar alimentos. Não pode ser utilizado para processar puré de batata, nem purés de outros alimentos com consistência semelhante. Para o efeito, utilizar o acessório calcador “ProPuree”. O aparelho não pode ser utilizado para processar outros tipos de objetos ou substâncias. São possíveis aplicações adicionais mediante utilização de outros acessórios homologados pelo fabricante. Este aparelho só pode ser utilizado com peças e acessórios originais autorizados. Nunca utilizar os acessórios para outros aparelhos.

Utilize o aparelho apenas em espaços interiores à temperatura ambiente e até 2000 m acima do nível do mar.

Indicações de segurança importantes

Leia atentamente o manual de instruções, proceda em conformidade e guarde-o! Entregar estas instruções de serviço sempre que o aparelho for cedido a terceiros. A não observância das indicações sobre a utilização correta do aparelho exclui uma responsabilidade do fabricante por danos daí resultantes.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo eléctrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças. As crianças não podem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho.

Perigo de choque eléctrico e de incêndio!

- Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica.
- Nunca ligar o aparelho a relógios temporizadores ou a tomadas telecomandadas. Manter o aparelho sob observação durante o seu funcionamento!
- Não colocar o aparelho sobre ou na proximidade de superfícies quentes, como por exemplo placas de fogão. Não permitir que o cabo de alimentação toque em peças quentes nem o puxar sobre arestas vivas.

- Nunca mergulhar o aparelho base em líquidos, não colocá-lo sob água corrente nem lavá-lo na máquina de lavar loiça. Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor. Não utilizar o aparelho com as mãos húmidas ou molhadas.
- Se o seu aparelho cair em água ou noutro líquido, não é permitido continuar a utilizar o aparelho.
- Mergulhar o pé triturador no máximo até à marcação max ► nos alimentos, caso contrário há perigo de choque elétrico!
- Desligue o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

Perigo de ferimentos!

- Desligar o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.
- Depois de desligado, o acionamento ainda gira por breves instantes. Aguardar que o acionamento esteja completamente parado.
- Nunca tocar na lâmina do pé triturador. Nunca limpar a lâmina do pé triturador com as mãos sem qualquer protecção.

Perigo de queimaduras!

Cuidado ao processar alimentos quentes. Os alimentos quentes podem salpicar durante o processamento.

Risco de sufoco!

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

Atenção!

- Recomenda-se que o aparelho nunca fique ligado mais tempo do que o necessário para a preparação dos alimentos. Não utilizar em vazio.
- O copo misturador não é adequado para utilização no microondas.
- Nunca colocar o pé triturador sobre superfícies quentes nem utilizá-lo em alimentos muito quentes. Antes de processar, deixar arrefecer os alimentos a ferver para pelo menos 70°C. Para utilizar a varinha dentro da panela, retirar primeiro a panela do bico do fogão.

Importante!

É imperterível limpar cuidadosamente o aparelho após cada utilização ou após um longo período de não utilização.

→ “*Conservação e limpeza diária*” ver página 70

Muitos parabéns por ter comprado um novo aparelho da marca Bosch. Na nossa página da Internet poderá encontrar mais informações sobre os nossos produtos.

Índice

Utilização correcta.....	66
Indicações de segurança importantes.....	66
Panorâmica do aparelho.....	68
Antes da primeira utilização.....	68
Símbolos e marcações.....	68
Componentes e comandos.....	68
Utilização.....	69
Conservação e limpeza diária.....	70
Receitas.....	70
Ajuda em caso de anomalia.....	71
Eliminação do aparelho.....	71
Garantia.....	71

Panorâmica do aparelho

→ Fig. A

1 Aparelho base

- a Regulação da velocidade
- b Marcação ▼
- c Tecla de ligação ①
- d Tecla Turbo T
- e Teclas de destravamento
- f Cabo elétrico

2 Pé triturador em aço inoxidável

- a Marcação max▶|
- b Lâmina do pé triturador

3 Copo misturador

- a Escala
- b Tampa

Acessórios

(manuais de utilização em separado)

4 Picador universal L*

5 Picador universal XL*

6 Batedor*

7 Acessório calcador “ProPuree”*

* conforme o modelo

Antes da primeira utilização

Antes de poder utilizar o novo aparelho, tem de o desembalar por completo, limpar e testar.

Atenção!

Nunca coloque um aparelho danificado em funcionamento!

- Retire o aparelho base da embalagem junto com todos os acessórios e remova o material de embalagem existente.
- Verificar se foram fornecidas todas as peças e se estas não apresentam danos visíveis. → Fig. A
- Antes da primeira utilização, limpe bem e seque todas as peças.
→ “Conservação e limpeza diária” ver página 70

Símbolos e marcações

Símbolo	Significado
	Seguir as indicações das instruções de serviço.
max▶	Marcação no pé triturador: Mergulhar o pé triturador no máximo até à marcação max▶ nos alimentos, caso contrário há perigo de choque elétrico!

Componentes e comandos

Regulação da velocidade


Para uma regulação contínua da rotação. Regular o seletor de rotações entre ● (rotação mínima) e 12 (rotação máxima). Ler a velocidade definida na marca ▼.

Tecla de ligação ①



Para utilizar o aparelho com a rotação previamente definida. O aparelho trabalha enquanto a tecla for pressionada.

Tecla Turbo T

Para utilizar o aparelho com a rotação máxima. O aparelho trabalha enquanto a tecla for pressionada.

Nota: a regulação da velocidade não tem qualquer influência na utilização da tecla Turbo .

Atenção!

Nunca premir simultaneamente a tecla de ligação  e a tecla Turbo .

Teclas de destravamento

Para retirar o pé triturador ou outros acessórios, premir simultaneamente as duas teclas de destravamento.

Pé triturador em aço inoxidável

O pé triturador destina-se a triturar e misturar maionese, molhos, batidos, comida para bebês, fruta cozida e legumes cozidos, bem como a fazer purés para sopa.

Acessórios

Se um acessório não estiver incluído no fornecimento, é possível encomendá-lo através do Serviço de Assistência Técnica:

Acessórios	Ref. ^a
Picador universal L	12027759
Picador universal XL	12027760
Batedor	12027761
Acessório calcador "ProPuree"	12027762

Utilização

Atenção!

- O pé triturador tem de estar bem fixado ao aparelho base. O pé triturador não deve abanar nem cair.
- Antes de processar alimentos sólidos, como maçãs, batatas ou carne, é imperterível picá-los e cozinhá-los até ficarem moles. Para picar alimentos crus (cebolas, alhos, ervas aromáticas, etc.), utilizar o picador universal.



→ Sequência de imagens

1. Colocar os alimentos preparados no copo misturador ou noutra recipiente adequado ou preparar na panela.
2. Desenrolar completamente o cabo elétrico.

3. Segurar bem o aparelho base, encaixar o pé triturador no aparelho base e pressionar até que este encaixe de forma audível.
4. Regular a rotação pretendida com o regulador de velocidade. Ligar a ficha à tomada.
5. Segurar o aparelho com uma mão e inserir o pé triturador.

Perigo de choque elétrico!

Mergulhar o pé triturador no máximo até à marcação **max▶** nos alimentos, caso contrário há perigo de choque elétrico!

6. Para o processamento com a rotação predefinida, premir a tecla de ligação .
7. Para o processamento com a rotação máxima, premir a tecla Turbo .
8. Processar alimentos com o pé triturador.
9. Quando a consistência desejada tiver sido alcançada, soltar a tecla. Aguardar até o acionamento ficar completamente imobilizado. Retirar a ficha da tomada.
10. Manter ambas as teclas de destravamento pressionadas e retirar o pé triturador.
11. Limpar todas as peças imediatamente após a sua utilização. → "Conservação e limpeza diária" ver página 70

Notas:

- Para evitar salpicos, introduzir o pé triturador completamente na mistura de alimentos e só depois ligar o aparelho.
- No caso de alimentos líquidos, introduzir o pé triturador e manter ligeiramente inclinado para misturar melhor o conteúdo e evitar um efeito de sucção na base do recipiente.


Conservação e limpeza diária

O aparelho e as ferramentas utilizadas têm de ser bem limpos após cada utilização.

Atenção!

- Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.
- Não entalar as peças de plástico dentro da máquina, pois podem verificar-se ligeiras deformações!

Notas:

- Para facilitar a limpeza após a sua utilização, colocar o pé triturador num recipiente com água limpa e premir várias vezes a tecla Turbo .
- Ao preparar, p. ex., cenouras ou couve roxa, formam-se manchas nas peças de plástico. Estas manchas podem ser eliminadas facilmente com algumas gotas de óleo alimentar.

Para saber como lavar cada uma das peças, consultar a **figura **.

- Separar o aparelho base dos acessórios.
- Limpar o aparelho base com um pano macio humedecido e secar.
- Lavar o pé triturador na máquina de lavar loiça em posição vertical (lâmina do pé triturador para cima) ou com uma escova, em água corrente.
- Deixar o pé triturador secar em posição vertical (lâmina do pé misturador para cima), de modo que a água infiltrada possa escorrer para fora.


Receitas


Ter impreterivelmente em atenção as quantidades máximas e os tempos de preparação na tabela. Após cada ciclo de funcionamento, deixar o aparelho arrefecer até atingir a temperatura ambiente.

→ **Fig. **

Maionese

- 1 ovo (gema e clara)
- 1 colher de sopa de mostarda
- 1 colheres de sopa de sumo de limão ou vinagre
- 200-250 ml de óleo
- Sal e pimenta a gosto

Todos os ingredientes têm de estar à temperatura ambiente. Ao preparar maionese, o ar por baixo do pé triturador impede uma boa liga. Para obter um resultado ideal, deixar o ar sair antes de misturar. → **Fig. **

- Colocar todos os ingredientes no copo misturador.
- Mergulhar o pé triturador e colocar no fundo do copo.
- Não ligar a varinha.
- Primeiro manter o pé triturador inclinado e depois inclinar lentamente o copo misturador para o lado para que as bolhas de ar possam sair. Manter o copo misturador inclinado, sem derramar os ingredientes e esperar até deixarem de surgir bolhas de ar.
- Voltar a endireitar o copo misturador e o pé triturador e premir a tecla de ligação .
- Quando os alimentos emulsionarem, levantar lentamente a varinha ligada e voltar a baixar, até a maionese ter atingido a consistência desejada.

Sopa de legumes

- 300 g de batatas
- 200 g de cenouras
- 1 pedaço pequeno de aipo
- 2 tomates
- 1 cebola
- 50 g de manteiga
- 2 l de água
- Sal e pimenta a gosto
- Tirar a pele e as grainhas aos tomates.
- Cortar em pedaços os legumes depois de limpos e lavados e estufá-los na manteiga quente.
- Juntar a água e o sal.
- Deixar cozer durante 20-25 min.
- Retirar a panela do lume.

- Passar a sopa na panela até obter a consistência pretendida.
- Temperar com sal e pimenta.

Massa para crepes

- 250 ml de leite
- 1 ovo
- 100 g de farinha
- 25 g de manteiga derretida
- Colocar todos os ingredientes no copo pela ordem indicada.
- Bater até formar uma massa uniforme.

Batido de leite

- 1 copo de leite
- 6 morangos grandes ou 10 framboesas ou 1 banana (às rodelas)
- Colocar todos os ingredientes num copo.
- Bater até obter a consistência pretendida.
- Adoçar a gosto.

Sugestão: Juntar um cubo de gelo ou utilize leite muito frio.

Ajuda em caso de anomalia

Avaria

O aparelho desliga durante o funcionamento.

Solução

A proteção contra sobrecarga foi ativada.

- Retirar a ficha da tomada.
- Deixar o aparelho arrefecer durante cerca de 1 hora para desativar a proteção contra sobrecarga.
- Ligar a ficha à tomada. Ligar o aparelho novamente.

Importante: Se não for possível eliminar uma anomalia, deve dirigir-se aos Serviços Técnicos.

Eliminação do aparelho



Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está

marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για την οικιακή χρήση και το οικιακό περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για την οικιακή χρήση. Η συσκευή είναι κατάλληλη για την κοπή ή την ανάμειξη τροφίμων. Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την παρασκευή πουρέ πατάτας (ή πουρέ άλλων τροφίμων παρόμοιας συνεκτικότητας). Χρησιμοποιήστε γι' αυτό το προσάρτημα πολτοποίησης «ProPuree». Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την επεξεργασία άλλων ουσιών ή αντικειμένων. Με τη χρήση των εγκεκριμένων από τον κατασκευαστή περαιτέρω εξαρτημάτων είναι δυνατές πρόσθετες εφαρμογές. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με εγκεκριμένα, γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα εξαρτήματα για άλλες συσκευές. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους, σε θερμοκρασία δωματίου και σε υψόμετρο μέχρι 2000 m πάνω από τη στάθμη της θάλασσας.

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και φυλάξτε τις! Η συσκευή θα πρέπει να συνοδεύεται από τις παρούσες οδηγίες όταν παραδίδεται σε έναν άλλο χρήστη. Η μη τήρηση των οδηγιών για τη σωστή χρήση της συσκευής αποκλείει την ευθύνη του κατασκευαστή για ζημιές που τυχόν προκύπτουν. Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους. Τα παιδιά πρέπει να κρατιούνται μακριά από τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιο σύνδεσης και δεν επιτρέπεται να χειριστούν τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς!

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο, όταν το ηλεκτρικό καλώδιο και η συσκευή δεν παρουσιάζουν καμία ζημιά. Οι επισκευές στη συσκευή, όπως π.χ. η αντικατάσταση ενός χαλασμένου καλωδίου τροφοδοσίας, επιτρέπεται να γίνει μόνο από τα δικά μας κέντρα εξυπηρέτησης πελατών, για να αποφευχθούν έτσι επικίνδυνες καταστάσεις.
- Μη συνδέσετε ποτέ τη συσκευή σε χρονοδιακόπτες ή σε τηλεχειριζόμενες πρίζες. Παρακολουθείτε πάντοτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε πολύ ζεστές επιφάνειες, όπως π.χ. πλάκες εστιών.
- Μη βυθίσετε ποτέ τη βασική συσκευή σε υγρά ή μην την κρατήσετε κάτω από τρεχούμενο νερό και μην την καθαρίσετε στο πλυντήριο πιάτων. Μη χρησιμοποιήσετε κανέναν ατμοκαθαριστή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.
- Όταν η συσκευή σας πέσει στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό, δεν επιτρέπεται, να χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή.
- Βυθίζετε το πόδι του μίξερ το πολύ μέχρι το μαρκάρισμα max ► στα αναμειγνυόμενα υλικά, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από την παροχή ρεύματος.

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από το δίκτυο του ρεύματος.
- Μετά την απενεργοποίηση εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας για λίγο χρόνο ακόμη. Περιμένετε την πλήρη ακινητοποίηση του μηχανισμού κίνησης.
- Μη βάζετε τα χέρια σας ποτέ στο μαχαίρι του ποδιού μίξερ. Μην καθαρίζετε ποτέ το μαχαίρι του ποδιού μίξερ με γυμνά χέρια.

Κίνδυνος ζεματίσματος!

Προσοχή κατά την επεξεργασία καυτών αναμειγνυόμενων τροφίμων. Τα καυτά αναμειγνυόμενα τρόφιμα μπορεί κατά την επεξεργασία να πιτσιλίσουν.

Κίνδυνος ασφυξίας!

Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με το υλικό συσκευασίας.

Προσοχή!

- Συνιστάται να μην αφήνετε τη συσκευή ποτέ ενεργοποιημένη για περισσότερο χρόνο, από αυτόν που είναι απαραίτητος για την επεξεργασία των τροφίμων. Μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).
- Το δοχείο ανάμειξης δεν είναι κατάλληλο για τη χρήση στο φούρνο μικροκυμάτων.

- Μην τοποθετείτε το πόδι μίξερ ποτέ πάνω σε καυτές επιφάνειες ή μην το χρησιμοποιείτε ποτέ σε πάρα πολύ καυτά αναμιγνυόμενα τρόφιμα. Αφήστε τα αναμιγνυόμενα τρόφιμα που βράζουν πριν την επεξεργασία να κρυώσουν στους 70 °C ή χαμηλότερα. Σε περίπτωση χρήσης του μπλέντερ χειρός στην κατσαρόλα απομακρύνετε προηγουμένως την κατσαρόλα από την εστία μαγειρέματος.

⚠ Σημαντικό!

Καθαρίζετε οπωσδήποτε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση ή όταν η συσκευή παραμένει για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα αχρησιμοποίητη. → «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός» βλέπε στη σελίδα 76

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής από τη Bosch. Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα μας θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας.

Περιεχόμενα

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού	72
Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας.....	72
Με μια ματιά.....	74
Πριν την πρώτη χρήση	74
Σύμβολα και μαρκάρια.....	75
Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού.....	75
Χειρισμός	75
Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός	76
Συνταγές	77
Αντιμετώπιση βλαβών	78
Απόσυρση	78

Με μια ματιά

→ Εικ. **A**

- 1 Βασική συσκευή**
 - Ρύθμιση ταχύτητας
 - Μαρκάρισμα ▼
 - Πλήκτρο ενεργοποίησης ①
 - Πλήκτρο Turbo ①
 - Πλήκτρα απασφάλισης
 - Ηλεκτρικό καλώδιο
- 2 Πόδι μίξερ ανοξείδωτου χάλυβα**
 - Μαρκάρισμα max▶
 - Μαχαίρι ποδιού μίξερ
- 3 Δοχείο ανάμειξης**
 - Κλίμακα
 - Καπάκι

Εξαρτήματα (ξεχωριστές οδηγίες χρήσης)

- 4 Κόφτης γενικής χρήσης L***
- 5 Κόφτης γενικής χρήσης XL***
- 6 Χτυπητήρι***
- 7 Προσάρτημα πολτοποίησης «ProPuree»***

* ανάλογα με το μοντέλο

Πριν την πρώτη χρήση

Προτού να μπορεί να χρησιμοποιηθεί η νέα συσκευή, πρέπει πρώτα να ξεπακεταριστεί εντελώς, να καθαριστεί και να ελεγχθεί.

Προσοχή!

Μη θέσετε σε λειτουργία ποτέ μια συσκευή που έχει βλάβη!

- Αφαιρέστε τη βασική συσκευή και όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία και απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για πληρότητα και εμφανείς ζημιές.
→ **Εικ. Α**
- Πριν την πρώτη χρήση καθαρίστε προσεκτικά όλα τα μέρη και στεγνώστε τα.
→ «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός» βλέπε στη σελίδα 76

Σύμβολα και μαρκαρίσματα

Σύμβολο	Σημασία
	Ακολουθήστε τις οδηγίες των οδηγιών χρήσης.
max▶	Μαρκάρισμα στο πόδι του μίξερ: Βυθίζετε το πόδι του μίξερ το πολύ μέχρι το μαρκάρισμα max▶ στα αναμειγνυόμενα υλικά, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Εξαρτήματα και στοιχεία χειρισμού

Ρύθμιση ταχύτητας

Για τη συνεχή ρύθμιση του αριθμού στροφών. Ρυθμίστε τον περιστροφικό επιλογή μεταξύ • (χαμηλότερος αριθμός στροφών) και **12** (υψηλότερος αριθμός στροφών). Διαβάστε τη ρυθμισμένη ταχύτητα στο μαρκάρισμα ▼.

Πλήκτρο ενεργοποίησης ①

Για τη χρήση της συσκευής με τον προρρυθμισμένο αριθμό στροφών. Η συσκευή λειτουργεί, όσο το πλήκτρο είναι πατημένο.

Πλήκτρο Turbo ②

Για τη χρήση της συσκευής με το μέγιστο αριθμό στροφών. Η συσκευή λειτουργεί, όσο το πλήκτρο είναι πατημένο.

Υπόδειξη: Η ρύθμιση της ταχύτητας δεν έχει καμία επιρροή στη χρήση του πλήκτρου Turbo ②.

Προσοχή!

Μην πατήσετε ποτέ ταυτόχρονα το πλήκτρο ενεργοποίησης ① και το πλήκτρο Turbo ②.

Πλήκτρα απασφάλισης

Για την αφαίρεση της ράβδου ή των άλλων εξαρτημάτων πιέστε ταυτόχρονα και τα δύο πλήκτρα απασφάλισης.

Πόδι μίξερ ανοξειδωτου χάλυβα

Η ράβδος είναι κατάλληλη για τον τεμαχισμό και την ανάμιξη μαγιονέζας, σάλτσας, ανάμεικτων ποτών, βρεφικών τροφών, βρασμένων φρούτων και βρασμένων λαχανικών καθώς και την πολτοποίηση σουπας.

Εξαρτήματα

Σε περίπτωση που ένα εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στα υλικά παράδοσης, μπορεί αυτό να παραγγελθεί μέσω της εξυπηρέτησης πελατών:

Εξαρτήματα	Αριθ. παραγγελίας
Κόφτης γενικής χρήσης L	12027759
Κόφτης γενικής χρήσης XL	12027760
Χτυπητήρι	12027761
Προσάρτημα πολτοποίησης «ProPuree»	12027762

Χειρισμός

Προσοχή!

- Η ράβδος μπλέντερ πρέπει να είναι σταθερά συνδεδεμένη με τη βασική συσκευή. Το πόδι μίξερ δεν επιτρέπεται να κουνιέται ή να πέσει κάτω.
- Τεμαχίζετε οπωσδήποτε τα στερεά τρόφιμα, όπως μήλα, πατάτες ή κρέας, πριν από την επεξεργασία και βράζετέ τα μέχρι να μαλακώσουν. Για τον τεμαχισμό/την κοπή νωπών τροφίμων (κρεμμύδια, σκόρδο, αρωματικά φυτά, ...) χρησιμοποιείτε τον κόφτη γενικής χρήσης.

→ **Σειρά εικόνων B**

1. Βάλτε τα προετοιμασμένα τρόφιμα στο δοχείο ανάμειξης ή σ' ένα άλλο κατάλληλο δοχείο ή επεξεργαστείτε τα στην κασαρόλα.
2. Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο.
3. Κρατήστε σταθερά τη βασική συσκευή, τοποθετήστε το πόδι μίξερ πάνω στη βασική συσκευή και πιέστε το, μέχρι να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο.
4. Ρυθμίστε τον επιθυμητό αριθμό στροφών με το ρυθμιστή ταχύτητας. Συνδέστε το φιν στην πρίζα.
5. Κρατήστε το δοχείο σταθερά με το ένα χέρι και βυθίστε μέσα το πόδι μίξερ.

⚠ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Βυθίζετε το πόδι του μίξερ το πολύ μέχρι το μαρκάρισμα **max** ► στα αναμειγνυόμενα υλικά, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

6. Για την επεξεργασία με τον προρρυθμισμένο αριθμό στροφών πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ①.
7. Για την επεξεργασία με τον υψηλότερο αριθμό στροφών πατήστε το πλήκτρο Turbo ②.
8. Επεξεργαστείτε τα τρόφιμα με το πόδι μίξερ.
9. Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή συνεκτικότητα, αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο. Περιμένετε την ακινητοποίηση του μηχανισμού κίνησης. Αποσυνδέστε το φιν.
10. Κρατήστε πατημένα και τα δύο πλήκτρα απασφάλισης και αφαιρέστε το πόδι μίξερ.
11. Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα αμέσως μετά τη χρήση. → «Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός» βλέπε στη σελίδα 76

Υποδείξεις:

- Για να αποφύγετε τις πιτσιλιές, βυθίστε τις λεπίδες της ράβδου εντελώς μέσα στα αναμειγνυόμενα υλικά και μετά ενεργοποιήστε τη συσκευή.

- Στα υγρά τρόφιμα, βυθίζετε τη ράβδο μέσα στα υλικά και κρατήστε τη λίγο λοξά, για να πετύχετε μια καλύτερη ανάμειξη και να αποφύγετε μια «προσρόφηση» στον πυθμένα του δοχείου.

Φροντίδα και καθημερινός καθαρισμός

Η συσκευή και τα χρησιμοποιούμενα εργαλεία πρέπει να καθαρίζονται προσεκτικά μετά από κάθε χρήση.

Προσοχή!

- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή τραχιά υλικά καθαρισμού.
- Μη μαγκώσετε τα πλαστικά μέρη στο πλυντήριο των πιάτων, επειδή υπάρχει κίνδυνος για μόνιμες παραμορφώσεις!

Υποδείξεις:

- Για τη διευκόλυνση του καθαρισμού, κρατήστε μετά τη χρήση τη ράβδο σε ένα δοχείο με καθαρό νερό και πατήστε πολλές φορές σύντομα το πλήκτρο Turbo ②.
- Κατά την επεξεργασία π.χ. κόκκινου λάχανου ή καρότων μπορεί να δημιουργηθούν αλλοιώσεις του χρωματισμού στα πλαστικά μέρη. Αυτές μπορεί να απομακρυνθούν με μερικές σταγόνες λαδιού φαγητού.

Στην **Εικ. C** θα βρείτε μια συνοπτική παρουσίαση σχετικά με πώς πρέπει να καθαρίζονται τα επιμέρους μέρη.

- Αποσυνδέστε μεταξύ τους τη βασική συσκευή και τα εξαρτήματα.
- Σκουπίστε τη βασική συσκευή με ένα μαλακό, βρεγμένο πανί και στεγνώστε την.
- Καθαρίστε το πόδι του μίξερ σε όρθια θέση (το μαχαίρι του ποδιού του μίξερ προς τα επάνω) στο πλυντήριο πιάτων ή με μια βούρτσα κάτω από τρεχούμενο νερό.

- Αφήστε τη ράβδο να στεγνώσει σε όρθια θέση (οι λεπίδες της ράβδου προς τα επάνω), για να μπορεί να τρέξει έξω το νερό, που ενδεχομένως έχει εισχωρήσει.

Συνταγές

Προσέχετε οπωσδήποτε τις μέγιστες ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας στον πίνακα. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει μετά από κάθε κύκλο λειτουργίας στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

→ **Εικ. D**

Μαγιονέζα

- 1 αυγό (κρόκος και ασπράδι)
- 1 κουταλιά μουστάρδα
- 1 κουταλιά χυμός λεμονιού ή ξύδι
- 200-250 ml λάδι
- Αλάτι, πιπέρι κατά προτίμηση

Όλα τα υλικά πρέπει να έχουν θερμοκρασία δωματίου. Όταν παρασκευάζετε μαγιονέζα, εμποδίζει ο αέρας κάτω από το πόδι μίξερ μια καλή συνοχή. Για την επίτευξη ενός ιδανικού αποτελέσματος, αφήστε τον αέρα να διαφύγει, προτού ξεκινήσετε με την ανάμειξη. → **Εικ. E**

- Βάλτε όλα τα υλικά στο δοχείο ανάμειξης.
- Βυθίστε μέσα το πόδι μίξερ και ακουμπήστε το στον πάτο του δοχείου.
- Μην ενεργοποιήσετε το μπλέντερ χειρός.
- Κρατήστε το πόδι μίξερ πρώτα λοξά και μετά γείρετε το δοχείο ανάμειξης αργά προς τα πλάγια, για να μπορούν να διαφύγουν οι φυσαλίδες αέρα. Κρατήστε το δοχείο ανάμειξης λοξά, χωρίς να πέσουν έξω τα υλικά και περιμένετε, μέχρι να μην εμφανίζονται πλέον φυσαλίδες αέρα.
- Κρατήστε το δοχείο ανάμειξης και το πόδι μίξερ ξανά ίσια και πατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης ①.
- Όταν γαλακτοποιούνται τα υλικά, σηκώστε αργά το ενεργοποιημένο μπλέντερ χειρός και κατεβάστε το ξανά, μέχρι η μαγιονέζα να φτάσει στην επιθυμητή συνεκτικότητα.

Σούπα λαχανικών

- 300 γρ. πατάτες
- 200 γρ. καρότα
- 1 μικρό κομμάτι σέλινο
- 2 ντομάτες
- 1 κρεμμύδι
- 50 γρ. βούτυρο
- 2 λίτρα νερό
- Αλάτι και πιπέρι κατά βούληση
- Ξεφλουδίστε τις ντομάτες και αφαιρέστε τους σπόρους.
- Κόψτε τα καθαρισμένα και αποφλοιωμένα λαχανικά σε κομμάτια και σοτάρετέ τα σε καυτό βούτυρο.
- Προσθέστε νερό και αλατίστε.
- Αφήστε τη σούπα να βράσει 20-25 λεπτά.
- Απομακρύνετε την κατσαρόλα από την εστία.
- Αναμείξτε τη σούπα στην κατσαρόλα μέχρι να αποκτήσει την επιθυμητή συνεκτικότητα.
- Καρυκεύστε με αλάτι και πιπέρι.

Ζύμη για κρέπες

- 250 ml γάλα
- 1 αυγό
- 100 γρ. αλεύρι
- 25 γρ. λειωμένο κρύο βούτυρο
- Βάλτε όλα τα υλικά με την αναφερόμενη σειρά σε ένα δοχείο.
- Αναμείξτε τα σε μια λεία ζύμη.

Ροφήματα με γάλα (Μιλκσέικ)

- 1 ποτήρι γάλα
- 6 μεγάλες φράουλες, ή 10 φραμπουάζ, ή 1 μπανάνα (κομμένη σε φέτες)
- Βάλτε όλα τα υλικά σε ένα δοχείο.
- Αναμείξτε τα μέχρι να αποκτήσουν την επιθυμητή συνεκτικότητα.
- Προσθέστε ζάχαρη κατά βούληση.

Συμβουλή: Προσθέστε ένα παγάκι ή χρησιμοποιήστε πολύ κρύο γάλα.

Αντιμετώπιση βλαβών

Βλάβη

Η συσκευή απενεργοποιείται κατά τη χρήση.

Αντιμετώπιση

Η ασφάλεια υπερφόρτωσης ενεργοποιήθηκε.

- Αποσυνδέστε το φως.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει για περίπου 1 ώρα, ώστε να απενεργοποιηθεί η ασφάλεια υπερφόρτωσης.
- Συνδέστε το φως στην πρίζα. Ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.

Σημαντικό: Σε περίπτωση που δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί μια βλάβη, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Απόσυρση



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για τους τρόπους αποκομιδής που ισχύουν επί του παρόντος, θα σας ενημερώσει ο ειδικός έμπορος.

Με επιφύλαξη για τις όποιες αλλαγές.

Όροι Εγγύησης

1. Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.
2. Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋπόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής, ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.
3. Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπέρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη μεταφορά του προϊόντος προς επίσκεψη στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.
5. Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
6. Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).
7. Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.
8. Η εγγύηση δεν καλύπτει:
 - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
 - Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.
 - Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.
 - Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.
9. Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επίσκεψης από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.
10. Η κάθε επίσκεψη ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.
11. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα

ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Αθήνα 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών – Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά
Θεσ/νίκη Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017 Θέρμη
Πάτρα Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά Αλώνια
Ηράκλειο – Κρήτης Λεωφ. Εθνικής Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06 Ηράκλειο
Κύπρος Αρχ. Μακαρίου Γ 39. 2407 Εγκωμη Λευκωσία, Κύπρος

18182 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

ΠΑΝΕΛΛΑΔΙΚΟ ΤΗΛΕΦΩΝΟ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

Amacına uygun kullanım

Bu cihaz sadece evde ve ev ortamında kullanılmak için tasarlanmıştır. Cihazı sadece evinizde hazırlayacağınız miktarlar ve süreler için kullanınız. Cihaz sadece besin doğramak veya karıştırmak için uygundur. Cihaz patates püresi (veya benzer içerikli sebze püreleri) hazırlamak için uygun değildir. Bunun için ProPuree püre aksesuarı kullanılmalıdır. Cihaz başka cisimlerin veya maddelerin işlenmesi için kullanılmamalıdır. Üretici tarafından izin verilmiş başka aksesuarlar kullanarak çeşitli uygulamaların gerçekleştirilmesi de mümkündür. Cihazı sadece izin verilen orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanınız. Başka cihazlara ait aksesuarları kesinlikle kullanmayınız. Cihazı sadece normal oda sıcaklığında ve deniz seviyesinin en çok 2000 m üstünde bir rakımda kullanın.

Önemli güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz, verilen bilgilere göre hareket ediniz ve ileride başvurmak üzere özenle saklayınız! Cihazı başkasına verecek olursanız iş bu kılavuzu da ekleyin. Cihazın doğru kullanımına yönelik talimatların dikkate alınmaması nedeniyle oluşabilecek hasarlardan üretici sorumlu tutulamaz.

Bu cihaz fiziksel, duyuşsal ya da zihinsel engeli olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece, sorumlu bir kişinin nezareti altında veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazdan ve bağlantı kablosundan uzak tutulmalıdır ve cihazı kullanmaları yasaktır. Temizlik ve kullanıcı bakımı çalışmaları çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

⚠ Elektrik çarpma ve yangın tehlikesi!

- Cihazı kesinlikle tip etiketi üzerindeki bilgilere uygun şekilde bağlayınız ve çalıştırınız. Cihazı sadece elektrik kablosunda ve kendisinde hasar yoksa kullanın. Cihazda, hasar görmüş bir elektrik kablosunun değiştirilmesi gibi onarımlar, tehlikeleri önlemek için, sadece yetkili servisimiz tarafından yapılmalıdır.
- Cihazı kesinlikle zaman ayarlı şalterlere veya uzaktan kumandalı prizlere bağlamayınız. Cihazı işletim sırasında sürekli olarak gözetim altında tutun!
- Cihazı, ocak gibi sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayın.
- Ana cihazı kesinlikle sıvılara daldırmayınız veya akan su altında tutmayınız ve bulaşık makinesinde yıkamayınız. Buharlı temizleme aleti kullanmayınız. Cihazı, elleriniz nemli veya ıslak durumdayken kullanmayınız.

- Cihazınız suya veya başka bir sıvının içine düşerse, cihazın kullanılmaya devam edilmesine izin verilmez.
- Karıştırma ayağı, karıştırılacak malzemenin içine en fazla max ► işaretine kadar daldırılmalıdır, aksi halde elektrik çarpması tehlikesi oluşur!
- Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.

⚠ Yaralanma tehlikesi!

- Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.
- Cihaz kapatıldıktan sonra, tahrik sistemi (motor) kısa bir süre hareket etmeye devam eder. Tahrik sisteminin (motorun) tamamen durmasını bekleyiniz.
- Kesinlikle karıştırma ayağı bıçağına müdahalede bulunmayınız. Karıştırma ayağı bıçağını kesinlikle çıplak elle tutmayınız.

⚠ Haşlanma tehlikesi var!

Karıştırılacak sıcak malzemeler ile çalışırken dikkatli olunuz. Sıcak malzemeler karıştırılmaları sırasında dışarı sıçrayabilir.

⚠ Boğulma riski!

Çocukların ambalaj malzemesiyle oynamasına izin vermeyin.

⚠ Dikkat!

- Cihazın, besinlerin hazırlanması için gerekli olandan uzun süreyle açık tutulması kesinlikle tavsiye edilmez. Cihazı boş çalıştırmayınız.
- Karıştırma kabı mikrodalga fırında kullanım için uygun değildir.
- Karıştırma ayağını kesinlikle sıcak yüzeyler üzerine koymayınız veya çok sıcak karıştırma maddeleri içinde kullanmayınız. Pişme durumundaki karıştırılacak sıcak malzemeleri, işlemeyen önce en az 70°C seviyesine kadar soğumaya bırakınız. El blenderini tencere içinde kullanacaksanız öncelikle tencereyi ocaktan alınız.

⚠ Önemli!

Cihaz her kullanımdan sonra veya uzun süre kullanılmadıysa mutlaka iyice temizlenmelidir. → “Bakım ve günlük temizlik” bkz. sayfa 84

Yeni bir Bosch cihazı satın aldığınız için sizi candan kutluyoruz. Ürünlerimiz hakkındaki ayrıntılı bilgileri internet sayfamızda bulabilirsiniz.



İçindekiler

Amacına uygun kullanım	80
Önemli güvenlik uyarıları	80
Genel Bakış	82
İlk kullanımdan önce	82
Semboller ve işaretler	82
Parçalar ve kumanda elemanları	82
Kullanım	83
Bakım ve günlük temizlik	84
Tarifler	84
Arıza durumunda yardım	85
Elden çıkartılması	85
Garanti	85

Genel Bakış

→ Resim

1 Ana cihaz

- a Hız ayarı
- b ▼ işareti
- c Açma tuşu 
- d Turbo tuşu 
- e Çözme tuşları
- f Fişli kablo

2 Paslanmaz çelik karıştırma ayağı

- a max▶ işareti
- b Karıştırma ayağı bıçağı

3 Karıştırma kabı

- a Ölçek
- b Kapak

Aksesuarlar

(ayrı kullanım kılavuzları mevcuttur)

4 Genel doğrayıcı L*

5 Genel doğrayıcı XL*

6 Çırpma teli*

7 “ProPuree” püre aksesuarı*


* modele bağlı

İlk kullanımdan önce



Yeni bir cihaz ilk kez kullanılmadan önce ambalajından çıkartılmalı, temizlenmeli ve kontrol edilmelidir.

Dikkat!

Hasarlı bir cihazı kesinlikle kullanmayınız!

- Ana cihazı ve tüm aksesuar parçalarını ambalajdan dışarı alınız ve mevcut ambalaj malzemesini çıkartınız.
- Tüm parçaların eksiksiz olduğunu ve görünür bir hasar olmadığını kontrol ediniz. → **Resim **
- İlk kullanımdan önce tüm parçaları iyice temizleyiniz ve kurutunuz.
→ “Bakım ve günlük temizlik” bkz. sayfa 84

Semboller ve işaretler

Sembol	Anlamı
	Kullanma kılavuzunun talimatlarına uyunuz.
	Karıştırma ayağındaki işaret: Karıştırma ayağı, karıştırılacak malzemenin içine en fazla max▶ işaretine kadar daldırılmalıdır, aksi halde elektrik çarpması tehlikesi oluşur!

Parçalar ve kumanda elemanları

Hız ayarı

Devir sayısının kademesiz olarak ayarlanması içindir. Döner seçim düğmesi • (en düşük devir sayısı) ile **12** (en yüksek devir sayısı) arasında bir konuma ayarlanmalıdır. Ayarlanan hız ▼ işaretinden okunabilir.

Açma tuşu

Cihazın ön ayarı yapılmış devir sayısı ile kullanılması içindir. Tuş basılı olduğu sürece cihaz çalışır.

Turbo tuşu (T)

Cihazın maksimum devir sayısı ile kullanılması içindir. Tuş basılı olduğu sürece cihaz çalışır.

Bilgi: Hız ayarının Turbo tuşunun (T) kullanımına bir etkisi yoktur.

Dikkat!

Açma tuşuna (I) ve Turbo tuşuna (T) kesinlikle aynı anda basılmamalıdır.

Çözme tuşları

Karıştırma ayağını veya başka bir aksesuarı çıkartmak için, iki çözme tuşuna da aynı anda basılmalıdır.

Paslanmaz çelik karıştırma ayağı

Karıştırma ayağı; mayonez, soslar, karışım içecekleri, bebek mamaları, pişirilmiş sebze ve meyveleri parçalamak, karıştırmak ve çorbaları püre haline getirmek için uygundur.

Aksesuar

Aksesuar teslimat kapsamında yer almıyorsa müşteri hizmetlerinden sipariş edebilirsiniz:

Aksesuar	Sipariş no.
Genel doğrayıcı L	12027759
Genel doğrayıcı XL	12027760
Çırpma teli	12027761
"ProPuree" püre aksesuarı	12027762

Kullanım

Dikkat!

- Karıştırma ayağı, ana cihaz ile sağlam şekilde bağlanmış olmalıdır. Karıştırma ayağı titrememeli veya düşmemelidir.
- Elma, patates veya et gibi katı besinleri, işlemeden önce mutlaka parçalarına ayırınız ve hafifçe pişiriniz. Çiğ besinleri (soğan, sarımsak, bitkiler,...) kesmek/ doğramak için genel doğrayıcıyı kullanınız.

→ Resim sırası (B)

1. Hazırladığınız besinleri karıştırma kabına veya başka uygun bir kaba doldurunuz veya tencereye yerleştiriniz
2. Elektrik kablosunu tamamen açınız.

3. Ana cihazı sabit tutunuz, karıştırma ayağını ana cihaza takınız ve yerine oturduğu duyulana kadar bastırınız.
4. Hız ayar düğmesi ile istediğiniz devir sayısını ayarlayınız. Elektrik fişini prize takınız.
5. Kabı bir elinizle tutunuz ve karıştırma ayağını daldırınız.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

Karıştırma ayağı, karıştırılacak malzemenin içine en fazla max▶ işaretine kadar daldırılmalıdır, aksi halde elektrik çarpma tehlikesi oluşur!

6. Önceden ayarlanan devir sayısı ile işleme yapmak için açma tuşuna (I) basınız.
7. En yüksek devirle işleme yapmak için Turbo tuşuna (T) basınız.
8. Karıştırma ayağı ile besinleri işleyiniz.
9. İstenen kıvamı elde ettiğinizde tuşu bırakınız. Tahrik sisteminin durmasını bekleyiniz. Elektrik fişini çekiniz.
10. Her iki çözme tuşunu da bastırılmış şekilde tutarak karıştırma ayağını çıkartınız.
11. Tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyiniz. → "Bakım ve günlük temizlik" bkz. sayfa 84

Bilgiler:

- Püskürmeleri önlemek için, cihazı mutlaka bıçağı karıştırılan malzemelerin içine tamamen daldırdıktan sonra çalıştırınız.
- Sıvı besinlerde, karıştırma ayağını karıştırılacak besinin içine daldırınız. Daha iyi bir karıştırma sonucu elde etmek ve kabın zeminine "yapışmasını" önlemek için cihazı hafif eğimli şekilde tutunuz.

Bakım ve günlük temizlik

Cihazı ve kullanılan aletleri, her kullanımdan sonra iyice temizleyiniz.

Dikkat!

- Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- Aşındırıcı nitelikte bez veya temizlik deterjanı kullanmayınız.
- Plastik parçaları bulaşık makinesine yerleştirirken sıkışmamalarına dikkat ediniz, kalıcı deformasyonlar söz konusu olabilir!

Bilgiler:

- Temizliği kolaylaştırmak için, karıştırma ayağını kullandıktan sonra temiz su dolu bir kabın içinde tutunuz ve birkaç kez Turbo tuşuna **T** basınız.
- Örneğin Kırmızı lahana veya havuç plastik parçalarda renk değişimlerine neden olabilir. Bu renklemeler bir damla sıvı yemek yağı ile temizlenebilir.

Resim 6 üzerinde, münferit parçaların nasıl temizleneceğine ilişkin bir genel bakış sunulmuştur.

- Ana cihazı ve aksesuar parçalarını birbirinden ayırınız.
- Ana cihazı yumuşak ve nemli bir bezle siliniz ve kurulayınız.
- Karıştırma ayağını bulaşık makinesinde dik konumda (karıştırma ayağı bıçağı yukarı bakmalıdır) veya suyun altında bir fırçayla temizleyiniz.
- Karıştırma ayağını dik pozisyonda (karıştırma ayağı bıçağı yukarı doğru) kurumaya bırakarak, içine girmiş olan suyun dışarı akmasını sağlayınız.

Tarifler

Tabloda belirtilen azami miktarlara ve işleme sürelerine kesinlikle dikkat ediniz. Her çalıştırma döngüsünden sonra cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.

→ Resim 10

Mayonez

- 1 yumurta (yumurta sarısı ve yumurta akı)
- 1 çorba kaşığı hardal
- 1 çorba kaşığı limon suyu veya sirke
- 200-250 ml sıvı yağ
- İsteğe göre tuz, karabiber

Tüm malzemeler oda sıcaklığında olmalıdır. Mayonez hazırladığınızda, mikser ayağının altındaki hava, mayonezin iyi bir şekilde karışmasını önler. En iyi sonucu elde etmek için karıştırmadan önce havayı tahliye ediniz. → Resim 10

- Tüm malzemeleri karıştırma kabına doldurunuz.
- Karıştırma ayağını daldırınız ve kabın tabanına yerleştiriniz.
- El blenderini çalıştırmayınız.
- Önce karıştırma ayağını eğimli tutunuz ve ardından hava kabarcıklarının çıkabilmesi için karıştırma kabını yavaşça yana doğru eğiniz. Karıştırma kabını malzemeler dökülmeyecek şekilde eğimli tutunuz ve yeni hava kabarcıkları oluşmayana dek bekleyiniz.
- Karıştırma kabını ve karıştırma ayağını tekrar düz tutunuz ve **1** açma/kapama tuşuna basınız.
- Malzemeler emülsiyon haline geldiğinde, mayonez istediğiniz kıvama gelene dek çalıştırılan el blenderini yavaşça kaldırıp tekrar indiriniz.

Sebzecorbası

- 300 g patates
- 200 g havuç
- 1 küçük kereviz
- 2 domates
- 1 soğan
- 50 g tereyağ
- 2 l su
- İsteğe göre tuz ve karabiber

- Domateslerin kabuğunu soyunuz ve çekirdeklerini çıkartınız.
- Temizlediğiniz ve soyduğunuz sebzeleri kesiniz ve sıcak tereyağında soteleyiniz.
- Su ilave ediniz ve tuz atınız.
- 20-25 dakika pişmeye bırakınız.
- Tencereyi ocaktan indiriniz.
- Tenceredeki çorbayı istediğiniz kıvama gelene kadar mikserle karıştırınız.
- Tuz ve karabiber ile tatlandırınız.

Krep hamuru

- 250 ml süt
- 1 yumurta
- 100 g un
- 25 g eritilmiş, soğutulmuş tereyağ
- Tüm malzemeleri belirtilen sırayla bir kap içine koyunuz.
- Pürüzsüz bir hamur olacak şekilde mikser ile karıştırınız.

Sütlü içecekler

- 1 bardak süt
- 6 büyük çilek veya 10 frambuaz veya 1 muz (dilimlenmiş)
- Tüm malzemeleri bir kaba koyunuz.
- İsteddiğiniz kıvama gelene kadar mikser ile karıştırınız.
- İsteddiğiniz kadar şeker ekleyiniz.

Yararlı bilgi: İçeceğinize bir küp buz atınız veya çok soğuk süt kullanınız.

Arıza durumunda yardım

Arıza

Cihaz kullanım esnasında kapanıyor.

Çözüm

Aşırı yüklenme emniyeti devreye girmiş.

- Elektrik fişini çekiniz.
- Aşırı yüklenme emniyetini devreden çıkarmak için, cihazın yaklaşık 1 saat soğumasını bekleyiniz.
- Elektrik fişini prize takınız. Cihazı tekrar açınız.

Önemli: Arıza giderilemiyorsa lütfen yetkili servise başvurunuz.

Elden çıkartılması



AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Ambalaj malzemesini çevre kurallarına uygun şekilde imha ediniz. Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur.

Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir.

Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun.

Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Garanti

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizden vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya baş vurunuz. Garanti süresi içerisinde bu garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fişi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.
- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.
- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Değişiklik hakları mahfuzdur.



**Bosch Çağrı
Merkezi**

444 6 333
7/24 hizmetinizde



BOSCH

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarife üzerinden, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise **kayıtlı** olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret AŞ

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.



KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar, Türkiye de satılan ürünler için geçerlidir.
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltaajdan farklı voltaajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisini kapsamındadır.
- Malin aylığı olduğunun anlaşılması durumunda tüketicici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

a- Sözleşmeden önce,

b- Satış bedelinden indirim isteme,

c- Ücretsiz onarılmasını isteme,

d- Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

hakklarından birini kullanabilir.

- Tüketicinin bu haklarından **ücretsiz onarım hakkını** seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicici ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalatçıya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalatçı tüketicinin bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, **ücretsiz onarım hakkını** kullanması halinde malın;
 - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Tamirinin mümkün olmadığının, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında;**tüketicici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkanı varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini** satıcıdan talep edilir. Satıcı, **tüketicinin talebini reddedemez.** Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üreticiye ithalatçı müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi **20 iş gününü** geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının **10 iş günü** içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlandıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketicici, garantiden doğan haklarının kullanılmasını ille ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketicici işleminin yapıldığı yerdeki **Tüketicici Hakem Heyetine veya Tüketicici Mahkemesine** başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu **Garanti Belgesinin** verilmemesi durumunda, tüketicici **Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne** başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Ütü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

Değerli Müşterimiz

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca www.bosch-home.com/tr adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

www.bosch-home.com/tr

www.bosch-yetkiliservisi.com

Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVIS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.



DİKKAT

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı :

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi :

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu :

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks :

Faks : 0216 528 91 88 E-posta :

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı :

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri :

Yetkilinin imzası :

Firmanın Kaşesi:

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Firmanın Kaşesi :

MALIN

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli :

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. :

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym i podobnych otoczeniach. Używać urządzenia tylko do przygotowywania produktów w ilościach typowych dla gospodarstw domowych i przez czas typowy dla gospodarstw domowych. Urządzenie nadaje się do rozdrabniania lub mieszania produktów spożywczych. Nie używać urządzenia do przygotowywania ziemniaków puree (lub puree z produktów żywnościowych o podobnej konsystencji). Do tego celu stosować końcówkę ugniatającą ProPuree. Urządzenia nie wolno używać do przetwarzania innych substancji i przedmiotów. Przy zastosowaniu wyposażenia dopuszczonego przez producenta możliwe są dodatkowe zastosowania. Urządzenia używać tylko z dopuszczonymi, oryginalnymi częściami i akcesoriami. Nigdy nie używać akcesoriów przeznaczonych do innego urządzenia. Urządzenia wolno używać tylko w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej i na wysokości nie większej niż 2000 m n.p.m.

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Proszę dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, starannie ją przechowywać i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami! Przekazując urządzenie innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję. Niezastosowanie się do wskazówek prawidłowego korzystania z urządzenia wyklucza odpowiedzialność producenta za wynikłe szkody.

Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające. Dzieci nie mogą obsługiwać urządzenia. Należy uniemożliwić im dostęp do urządzenia i przewodu podłączeniowego. Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia ani wykonywać przewidzianych dla użytkownika czynności konserwacyjnych.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem i pożaru!

- Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej. Użytkować tylko wtedy, gdy przewód zasilania oraz urządzenie są sprawne. Ze względów bezpieczeństwa wszelkie naprawy urządzenia, takie jak np. wymiana uszkodzonego kabla sieciowego, może przeprowadzać wyłącznie nasz serwis.

- Nigdy nie podłączać urządzenia do automatycznych wyłączników czasowych lub do zdalnie sterowanych gniazdek sieciowych. Zawsze nadzorować pracę urządzenia!
- Nie stawiać urządzenia na gorących powierzchniach, np. palnikach kuchenek elektrycznych, ani w ich pobliżu. Wykluczyć kontakt przewodu zasilającego z gorącymi elementami i nie ciągnąć go przez ostre krawędzie.
- Korpusu urządzenia nigdy nie zanurzać w żadnych płynach, nie myć pod bieżącą wodą ani w zmywarce do naczyń. Nie stosować myjek parowych. Nigdy nie używać urządzenia z mokrymi rękami.
- Nie wolno nadal używać urządzenia, jeśli wpadło do wody lub innej cieczy.
- Końcówkę miksującą zanurzać w miksowanym produkcie tylko do oznaczenia max▶, inaczej grozi porażenie prądem!
- Urządzenie musi być zawsze odłączane od sieci po każdym użyciu, w przypadku braku nadzoru, przed złożeniem, demontażem lub czyszczeniem oraz w przypadku wystąpienia awarii.

⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Urządzenie musi być odłączane od sieci po każdym użyciu, w razie braku nadzoru, przed złożeniem, rozłożeniem i rozpoczęciem czyszczenia oraz w przypadku wystąpienia usterki.
- Po wyłączeniu urządzenia napęd pracuje jeszcze przez krótki czas. Zaczekać, aż napęd całkowicie się zatrzyma.
- Nigdy nie chwycić za nóż końcówki miksującej. Noża końcówki miksującej w żadnym przypadku nie czyścić gołymi rękoma.

⚠ Niebezpieczeństwo oparzenia!

Zachować ostrożność podczas miksowania gorących produktów. Gorący produkt może się rozpryskiwać podczas miksowania.

⚠ Ryzyko uduszenia!

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem.

⚠ Uwaga!

- Zaleca się nie pozostawiać włączonego urządzenia dłużej niż to konieczne do obróbki produktów spożywczych. Nie włączać pustego urządzenia.
- Pojemnik do miksowania nie nadaje się do kuchenek mikrofalowych.
- Końcówki miksującej nigdy nie stawiać na gorących powierzchniach, ani nie wkładać do bardzo gorących produktów przeznaczonych do miksowania. Zagotowane produkty przeznaczone do miksowania schłodzić najpierw co najmniej do 70°C, a dopiero potem miksować. Przy używaniu blendera w garnku, ten uprzednio zdjąć z kuchenki.

Uwaga!

Urządzenie należy koniecznie czyścić po każdym użyciu lub po dłuższym okresie nieużywania. → „*Konserwacja i codzienne czyszczenie*” patrz strona 92

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu nowego urządzenia marki Bosch. Dalsze informacje dotyczące naszych produktów znajdą Państwo na naszej stronie internetowej.

Akcesoria (osobne instrukcje obsługi)

- 4 Rozdrabniacz uniwersalny L*
- 5 Rozdrabniacz uniwersalny XL*
- 6 Końcówka do ubijania*
- 7 Końcówka „ProPure“**



* w zależności od modelu

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ..	88
Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	88
Opis urządzenia	90
Przed pierwszym użyciem	90
Symbole i oznaczenia	90
Części i elementy obsługowe	91
Obsługa	91
Konserwacja i codzienne czyszczenie	92
Przepisy kulinarne	92
Usuwanie usterek	93
Ekologiczna utylizacja	94
Gwarancja	94

Opis urządzenia

→ Rysunek 


- 1 **Korpus urządzenia**
 - a Regulacja prędkości
 - b Oznaczenie ▼
 - c Przycisk włącznika 
 - d Przycisk Turbo 
 - e Przyciski zwalniania blokady
 - f Kabel sieciowy
- 2 **Końcówka miksująca ze stali nierdzewnej**
 - a Oznaczenie max▶|
 - b Nóż miksujący
- 3 **Pojemnik miksera**
 - a Podziałka
 - b Pokrywa

Przed pierwszym użyciem



Przed rozpoczęciem użytkowania należy rozpakować, wyczyścić i sprawdzić urządzenie.

Uwaga!

Nigdy nie użytkować uszkodzonego urządzenia!

- Wyjąć z opakowania korpus urządzenia i wszystkie akcesoria oraz usunąć opakowanie.
- Sprawdzić wszystkie części pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. → Rysunek 
- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyć i wysuszyć wszystkie części. → „*Konserwacja i codzienne czyszczenie*” patrz strona 92

Symbole i oznaczenia

Symbol	Znaczenie
	Proszę przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.
	Oznaczenie na końcówce miksującej: Końcówkę miksującą zanurzać w miksowanym produkcie tylko do oznaczenia max▶ , inaczej grozi porażenie prądem!

Części i elementy obsługowe

Regulacja prędkości

Do płynnej regulacji prędkości obrotowej. Przelącznik obrotowy ustawiać między ● (najniższe obroty) a **12** (najwyższe obroty). Odczytać przy oznaczeniu ▼ ustawioną prędkość.

Przycisk włącznika ①

Do pracy urządzenia ze wstępnie ustawioną prędkością. Urządzenie działa, gdy przycisk pozostaje wciśnięty.

Przycisk Turbo ①

Do pracy urządzenia z maksymalną prędkością. Urządzenie działa, gdy przycisk pozostaje wciśnięty.

Wskazówka: ustawienie prędkości nie ma znaczenia podczas stosowania przycisku Turbo ①.

Uwaga!

Nigdy nie wciskać jednocześnie przycisku włącznika ① oraz przycisku Turbo ①.

Przyciski zwalniania blokady

W celu zdjęcia końcówki miksującej lub innych akcesoriów nacisnąć równocześnie oba przyciski zwalniania blokady.

Końcówka miksująca ze stali nierdzewnej

Końcówka miksująca nadaje się do rozdrabniania i mieszania majonezu, sosów, napojów miksowanych, żywności dla niemowląt, gotowanych owoców oraz gotowanych warzyw, jak również do przecierania zup.

Akcesoria

Jeżeli jakiś element wyposażenia nie należy do zakresu dostawy, można go zamówić za pośrednictwem naszego serwisu.

Akcesoria	Nr katalogowy
Rozdrabniacz uniwersalny L	12027759
Rozdrabniacz uniwersalny XL	12027760
Końcówka do ubijania	12027761
Końcówka „ProPuree“	12027762

Obsługa

Uwaga!

- Końcówka miksująca musi być mocno połączona z korpusem urządzenia. Końcówka miksująca nie może chwiać lub spaść.
- Twarde produkty, takie jak jabłka, ziemniaki lub mięso, należy koniecznie przed miksowaniem rozdrobnić i zagotować na miękko. Do rozdrabniania/siekania surowych produktów (cebuli, czosnku, ziół, ...) używać rozdrabniacza uniwersalnego.

→ Cykl rysunków ③

1. Napełnić przygotowywanymi produktami pojemnik do miksowania lub inne naczynie lub miksować w garnku.
2. Całkowicie rozwinąć kabel zasilający.
3. Chwycić korpus urządzenia, wetknąć w korpus końcówkę miksującą i docisnąć, aż w sposób słyszalny zablokuje się.
4. Ustawić odpowiednią prędkość obrotową za pomocą regulatora. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
5. Trzymać naczynie jedną ręką i zanurzyć końcówkę miksującą.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Końcówkę miksującą zanurzać w miksowanym produkcie tylko do oznaczenia max▶, inaczej grozi porażenie prądem!

6. Wcisnąć przycisk włącznika ①, aby miksować z wstępnie ustawioną prędkością.
7. Wcisnąć przycisk Turbo ①, aby miksować z najwyższą prędkością.
8. Zmiksować produkty za pomocą końcówki.

9. Gdy osiągnie się wymaganą konsystencję, zwolnić przycisk. Poczekać, aż napęd się zatrzyma. Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
10. Przytrzymać wciśnięte oba przyciski zwalniania blokady i wyjąć końcówkę miksującą.
11. Wszystkie części oczyścić natychmiast po użyciu. → „Konserwacja i codzienne czyszczenie” patrz strona 92

Wskazówki:

- Aby uniknąć rozpryskiwania, zanurzyć nóż końcówki miksującej całkowicie w produktach i dopiero wówczas włączyć urządzenie.
- W przypadku produktów płynnych, zanurzyć końcówkę miksującą i lekko przechylić, aby uzyskać lepsze, jednorodne wymieszanie oraz uniknąć „przysysania” do dna naczynia.

Konserwacja i codzienne czyszczenie

Urządzenie i wykorzystane narzędzia muszą być dokładnie oczyszczone po każdym użyciu.

Uwaga!

- Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.
- Zwrócić uwagę na to, aby elementów z tworzywa sztucznego nie ścisnąć w zmywarce, ponieważ mogą ulec trwałe deformacji!

Wskazówki:

- Aby ułatwić sobie czyszczenie po użyciu, przytrzymać końcówkę miksującą w naczyniu z czystą wodą i wcisnąć kilka razy na krótko przycisk Turbo (T).
- Podczas przetwarzania np. czerwonej kapusty lub marchewki mogą powstawać przebarwienia na elementach z tworzywa sztucznego. Można je usunąć kilkoma kroplami oleju jadalnego.

Na **rysunku C** pokazany jest sposób czyszczenia poszczególnych części.

- Rozłączyć korpus urządzenia od elementów wyposażenia.
- Korpus urządzenia wytrzeć miękką, wilgotną szmatką i wysuszyć.
- Końcówkę miksującą czyścić w zmywarce w pozycji pionowej (nożem końcówki skierowanym do góry) lub za pomocą szczotki pod bieżącą wodą.
- Końcówkę miksującą suszyć w odwróconej pozycji (nożem do góry), aby woda, która dostała się do końcówki, mogła wypłynąć.

Przepisy kulinarne


Przestrzegać maksymalnych ilości produktów i czasów rozdrabniania podanych w tabeli. Po każdym cyklu pracy urządzenie musi ostygnąć do temperatury pokojowej. → **Rysunek D**

Majonez

- 1 jajko (żółtko i białko)
- 1 łyżka musztardy
- 1 łyżka soku cytrynowego lub octu
- 200-250 ml oleju
- sól, pieprz do smaku

Wszystkie składniki muszą mieć temperaturę pokojową. Podczas przygotowywania majonezu powietrze znajdujące się pod końcówką miksującą utrudnia dobre połączenie składników. W celu uzyskania optymalnego rezultatu przed rozpoczęciem miksowania poczekać na ulotnienie się powietrza.

→ Rysunek 

- Umieścić wszystkie składniki w pojemniku do miksowania.
- Zanurzyć końcówkę miksującą i oprzeć na dnie pojemnika.
- Nie włączać blendera.
- Najpierw trzymać końcówkę miksującą pochyło, a następnie powoli przechylić pojemnik do miksowania na bok, aby umożliwić ujście pęcherzy powietrza. Trzymać pojemnik do miksowania pochyło uważając, by nie wylać składników, tak długo, aż przestaną się pojawiać pęcherze powietrza.
- Ponownie ustawić pojemnik do miksowania i końcówkę pionowo, nacisnąć przycisk włącznika .
- Gdy składniki zaczną tworzyć emulsję, powoli podnosić i opuszczać włączony blender tak długo, aż majonez uzyska żądaną konsystencję.

Zupa jarzynowa

- 300 g ziemniaków
- 200 g marchewki
- 1 mały kawałek selera
- 2 pomidory
- 1 cebula
- 50 g masła
- 2 l wody
- sól i pieprz do smaku
- Pomidory obrać ze skórki i usunąć pestki.
- Oczyszczone i obrane warzywa pokroić na kawałki i smażyć na rozgrzanym maśle.
- Dodać wody i posolić.
- Gotować przez 20-25 minut.
- Zdjąć garnek z kuchenki.
- Zupę zmiksować w garnku, aż do uzyskania żądanej konsystencji.
- Doprawić do smaku solą i pieprzem.

Ciasto na naleśniki

- 250 ml mleka
- 1 jajko
- 100 g mąki
- 25 g roztopionego, schłodzonego masła

- Wszystkie składniki włożyć w podanej kolejności do pojemnika.
- Miksować do powstania gładkiego ciasta.

Miksowane napoje mleczne

- 1 szklanka mleka
- 6 dużych truskawek, albo 10 malin lub 1 banan (pokrojony w plasterki)
- Wszystkie składniki włożyć do pojemnika do miksowania.
- Miksować do uzyskania żądanej konsystencji.
- Dodać cukier według uznania.

Wskazówka: dodać gałkę lodów lub bardzo zimne mleko.

Usuwanie usterek**Usterka**

Urządzenie wyłącza się podczas pracy.

Sposób usunięcia

Zadziałał system zabezpieczający przed przeciążeniem.

- Wyciągnąć z gniazdka wtyczkę sieciową.
- Urządzenie pozostawić ok. 1 godzinę do ochłodzenia, w celu dezaktywacji systemu zabezpieczającego przed przeciążeniem.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka. Ponownie włączyć urządzenie.

Ważna wskazówka: jeżeli nie da się usunąć występującej usterki, proszę zwrócić się do naszego autoryzowanego punktu serwisowego.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. „O zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Gwarancja

Urządzenie objęte gwarancją. Dystrybutor/gwarant: BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego Sp. z o.o., Al. Jerozolimskie 183, 02-222 Warszawa. Czas trwania gwarancji: 24 miesiące od wydania rzeczy pierwszemu kupującemu. Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej: Polska. Konieczny dowód zakupu. Uprawnienia przysługujące kupującemu: usunięcie wady fizycznej, a jeżeli to nie jest możliwe – dostarczenie rzeczy wolnej od wady. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej. Dalsza treść oświadczenia gwarancyjnego (wraz z wyłączeniami z napraw gwarancyjnych) dostępna na stronie internetowej: www.bosch-home.pl/gwarancja. Gwarant udostępni treść oświadczenia gwarancyjnego również na piśmie lub e-mailem – w tym celu oraz w celu skorzystania z uprawnień z gwarancji prosimy o kontakt z infolinią: +48 42 271 5555 (opłata wg stawek operatora).

Zmiany zastrzeżone.

Використання за призначенням

Цей прилад призначений тільки для побутового використання. Прилад слід використовувати тільки для переробки продуктів у звичайних для домашнього господарства кількостях і відрізках часу. Прилад призначено виключно для подрібнення або змішування продуктів. Прилад не призначено для приготування пюре з картоплі (або продуктів аналогічної консистенції). Для цього використовуйте насадку-товкачку «ProPuree». Не використовуйте прилад для переробки інших речовин чи предметів. За умови використання дозволених виробником додаткових деталей можливі також додаткові види застосування. Використовуйте прилад тільки з дозволеними оригінальними частинами та приладдям. Ніколи не використовуйте дане приладдя для інших пристроїв. Використовуйте прилад лише всередині приміщень при кімнатній температурі на висоті не вище 2000 м над рівнем моря.

Правила техніки безпеки

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся її вказівок, не викидайте і зберігайте її надалі! Передаючи цей прилад іншій людині, дайте їй цю інструкцію. У разі недотримання вказівок щодо правильного використання приладу виробник не несе відповідальності за збитки, які виникли внаслідок цього. Цим приладом дозволяється користуватися особам з обмеженими психічними, чуттєвими або розумовими здатностями або недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, якщо вони роблять це під наглядом або пройшли відповідний інструктаж стосовно безпечного використання приладу та зрозуміли небезпеку, пов'язану з приладом. Дітей віком не можна допускати близько до приладу або шнура живлення; їм забороняється користуватися приладом. Очищення та технічне обслуговування забороняється виконувати дітям.

⚠ Небезпека враження електричним струмом і пожежі!

- Прилад дозволяється підключати до розетки й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці. Приладом дозволяється користуватися лише за умови відсутності пошкоджень шнура і самого приладу. Щоб уникнути небезпек, ремонтувати прилад, напр., міняти пошкоджений шнур, дозволяється лише в нашій сервісній майстерні.
- Ніколи не підключайте прилад до вимикачів з годинниковим механізмом чи розеток з дистанційним керуванням. Ніколи не залишайте ввімкнений прилад без нагляду!

- Не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу їх, напр., на плиту.
- Категорично заборонено занурювати основний блок у рідини, тримати його під проточною водою та мити в посудомийній машині. Не використовуйте пароочисник. Не користуйтеся приладом, коли ваші руки вологі.
- Якщо прилад упав у воду або іншу рідину, користуватися ним більше не можна.
- Ніжка блендера має бути занурена в продукт щонайбільше до позначки **max** ►, інакше існує небезпека ураження електричним струмом!
- Прилад необхідно постійно вимикати з мережі перед кожним використанням, за відсутності догляду, перед монтажем, демонтажем чи чищенням та у разі несправності.

⚠ Небезпека травмування!

- Обов'язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без догляду.
- Після вимкнення привод ще деякий час продовжує рухатися. Дочекайтеся повної зупинки привода.
- Ніколи не братися руками за ніж ніжки блендера. Ніколи не чистити ніж ніжки блендера голими руками.

⚠ Небезпека отримання опіків!

Обережно при обробці гарячих продуктів. При переробці гарячі продукти можуть розбризкуватися.

⚠ Небезпека ядухи!

Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами.

⚠ Увага!

- Рекомендується ні в якому разі не залишати прилад ввімкненим довше, ніж це потрібно для переробки продуктів. Не вмикайте прилад вхолосту.
- Ємність блендера не придатна для використання в мікрохвильовій печі.
- Ніжку блендера ні в якому разі не ставити на гарячі поверхні та не використовувати для переробки дуже гарячих продуктів. Кип'ячі продукти перед переробкою охолодити до температури 70 °C або нижче! При використанні ручного блендера в каstrулі її слід заздалегідь зняти з плити.

⚠ Важливо!

Після кожного використання, а також після тривалого невикористання прилад необхідно очищати. → «Догляд і щоденне очищення» див. стор. 99

Щиро вітаємо вас із покупкою нового приладу фірми Bosch. Додаткову інформацію про нашу продукцію ви знайдете на нашому сайті.

Зміст

Використання за призначенням	96
Правила техніки безпеки	96
Стислий огляд	98
Перед першим використанням	98
Символи та позначки	98
Деталі та елементи управління	98
Експлуатація	99
Догляд і щоденне очищення	100
Рецепти	100
Усунення несправностей	101
Утилізація	101
Умови гарантії	102

Стислий огляд

→ Малюнок **A**

- 1 **Основний блок приладу**
 - a Регулятор швидкості
 - b Позначка ▼
 - c Кнопка ввімкнення ①
 - d Кнопка турборежиму **T**
 - e Кнопки розблокування
 - f Кабель живлення
- 2 **Ніжка блендера з нержавіючої сталі**
 - a Позначка **max▶**
 - b Ніж ніжки блендера
- 3 **Чаша блендера**
 - a Шкала
 - b Кришка

Приладдя (окремі інструкції з експлуатації)

- 4 **Універсальний подрібнювач L***
- 5 **Універсальний подрібнювач XL***
- 6 **Віничок для збивання***
- 7 **Насадка-товкачка «ProPuree»***

* Залежно від моделі

Перед першим використанням


Перед початком експлуатації нового приладу його потрібно повністю розпакувати, очистити та перевірити.

Увага!

У жодному разі не вводьте в експлуатацію пошкоджений прилад!

- Вийміть основний блок і все приладдя з упаковки та зніміть пакувальний матеріал.
- Перевірте всі деталі на комплектність і видимі пошкодження. → **Малюнок A**
- Перед першим використанням ретельно очистьте та висушіть усі деталі. → «Догляд і щоденне очищення» див. стор. 99

Символи та позначки

Символ	Значення
	Дотримуйтеся вказівок інструкції з експлуатації.
max▶	Позначка на ніжці блендера: Ніжка блендера має бути занурена в продукт щонайбільше до позначки max▶ , інакше існує небезпека ураження електричним струмом!

Деталі та елементи управління

Регулятор швидкості


Для плавного регулювання частоти обертання. Регулятор можна повертати між позиціями ● (найнижча частота обертання) і **12** (найвища частота обертання). Установлену швидкість можна перевірити за позначкою ▼.

Кнопка ввімкнення ①



Для використання приладу із попередньо встановленою частотою обертання. Прилад працюватиме, доки ви не відпустите кнопку.

Кнопка турборежиму

Для використання приладу з максимальною частотою обертання. Прилад працюватиме, доки ви не відпустите кнопку.

Вказівка: під час використання кнопки турборежиму  встановлена швидкість не враховується.

Увага!

У жодному разі не можна одночасно натискати кнопку ввімкнення  та кнопку турборежиму .

Кнопки розблокування

Для зняття ніжки блендера або іншого приладдя слід одночасно натиснути обидві кнопки розблокування.

Ніжка блендера з нержавіючої сталі

Ніжку блендера призначено для подрібнення та змішування майонезу, соусів, коктейлів, дитячого харчування, варених фруктів, ягід і овочів, а також для приготування супів-пюре.

Приладдя

Якщо приладдя не входить до комплекту поставки, його можна замовити через сервісний центр:

Приладдя	Номер для замовлення
Універсальний подрібнювач L	12027759
Універсальний подрібнювач XL	12027760
Віничок для збивання	12027761
Насадка-товкачка «ProPuree»	12027762

Експлуатація

Увага!


- Ніжку блендера необхідно міцно під'єднати до основного блока приладу. Не можна допускати, щоб ніжка блендера хиталася або випадала.



- Тверді харчові продукти, такі як яблука, картоплю чи м'ясо, перед переробкою необхідно подрібнити та зварити до м'якого стану. Для подрібнення/січення сирих продуктів (цибулі, часнику, зелені тощо) слід використовувати універсальний подрібнювач!

→ Ряд малюнків

1. Завантажте підготовлені продукти в чашу блендера або іншу придатну для цього посудину, наприклад каструлю.
2. Повністю розмотайте кабель живлення.
3. Притримуючи основний блок приладу, під'єднайте до нього ніжку блендера та натисніть, щоб вона зафіксувалася з характерним звуком.
4. Задайте бажану частоту обертання за допомогою регулятора швидкості. Вставте штепсельну вилку в розетку.
5. Притримуючи посудину однією рукою, занурте ніжку блендера в продукти.

Небезпека ураження електричним струмом!

Ніжка блендера має бути занурена в продукт щонайбільше до позначки **max** , інакше існує небезпека ураження електричним струмом

6. Для переробки з попередньо встановленою частотою обертання натисніть кнопку ввімкнення .
7. Для переробки з максимальною частотою обертання натисніть кнопку турборежиму .
8. Переробіть продукти ніжкою блендера.
9. Після досягнення бажаної консистенції відпустіть кнопку. Дочекайтеся зупинки привода. Вийміть штепсельну вилку з розетки.
10. Натиснувши та втримуючи обидві кнопки розблокування, від'єднайте ніжку блендера.
11. Одразу після використання очистьте всі деталі. → «Догляд і щоденне очищення» див. стор. 99

Вказівки

- Щоб уникнути розбризкування, ніж ніжки блендера слід повністю занурити в продукт і лише тоді вмикати прилад.

- Обробляючи рідкі продукти, занурену в посудину ніжку блендера слід утримувати з невеликим нахилом, щоб досягти кращого перемішування та уникнути «присмоктання» до дна.

Догляд і щоденне очищення

Прилад і використовувані насадки необхідно ґрунтовно чистити після кожного використання.

Увага!

- Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.
- Не затискайте пластмасові елементи в посудомийній машині, оскільки це може призвести до їх безповоротної деформації!

Вказівки

- Щоб полегшити чищення, після використання помістіть ніжку блендера в посудину з чистою водою та кілька разів ненадовго натисніть кнопку турборежиму **Ⓣ**.
- Під час переробки таких продуктів, як червона капуста або морква, на елементах із пластмаси можуть утворюватися кольорові плями. Їх можна усунути за допомогою кількох крапель харчової олії.

На **малюнку 9** показано, як чистити окремі деталі.

- Приладдя слід від'єднати від основного блока приладу.
- Протріть основний блок приладу м'якою вологою ганчіркою та залиште сохнути.
- Ніжку блендера слід мити в посудомийній машині, розташувавши її вертикально (ножем догори), або за допомогою щітки під проточною водою.
- Залиште ніжку блендера сохнути у вертикальному положенні (ножем догори), щоб вода, яка потрапила всередину, могла стекти.

Рецепти

Не перевищуйте максимальної кількості продуктів і тривалості обробки, указаних у таблиці. Після кожного робочого циклу давайте приладу охолонути до кімнатної температури. → **Малюнок 10**

Майонез

- 1 яйце (жовток і білок)
- 1 с. л. гірчиці
- 1 с. л. лимонного соку або оцту
- 200-250 мл олії
- Сіль, перець за смаком

Усі інгредієнти повинні мати кімнатну температуру. Повітря під ніжкою блендера не дає майонезу як слід загуснути.

Щоб досягти оптимального результату, випустіть повітря, перш ніж замішувати.

→ Малюнок 11

- Помістіть усі інгредієнти в чашу блендера.
- Занурте ніжку блендера й упріть у дно чаші.
- Не вмикайте блендер.
- Спершу, тримаючи ніжку блендера під кутом, повільно нахиліть чашу блендера вбік, щоб вийшли повітряні бульбашки. Тримайте чашу блендера нахиленою, не перемішуючи інгредієнтів, і зачекайте, доки перестануть виходити повітряні бульбашки.
- Знову поставте чашу й ніжку блендера рівно й натисніть кнопку ввімкнення **Ⓛ**.
- Коли з інгредієнтів утвориться емульсія, повільно підіймайте й опускайте ввімкнутий блендер, доки майонез не досягне бажаної консистенції.

Овочевий суп

- 300 г картоплі
- 200 г моркви
- 1 невеличкий шматок селери
- 2 помідори
- 1 цибулина
- 50 г вершкового масла
- 2 л води

- Сіль та перець за смаком
- Зняти шкірочку з помідорів та вийняти з них насіння.
- Почищені овочі нарізати невеликими шматками та тушкувати в гарячому маслі.
- Додати воду і сіль.
- Залишити варитися на 20-25 хвилин.
- Зняти каструлю з плити.
- Суп у каструлі перемішувати до бажаної консистенції.
- Приправте сіллю та перцем.

Тісто для млинців

- 250 мл молока
- 1 яйце
- 100 г борошна
- 25 г розтопленого охолодженого вершкового масла
- Усі інгредієнти у вказаній послідовності покласти у ємність блендера.
- Перемішувати до утворення однорідного тіста.

Молочні коктейлі

- 1 стакан молока
- 6 великих полуниць, або 10 ягід малини, або 1 банан (нарізаний скибками)
- Усі інгредієнти покласти у ємність блендера.
- Перемішувати до бажаної консистенції.
- Додати цукру за смаком.

Порада: додати ще одну кульку морозива або взяти дуже холодне молоко.

Усунення несправностей

Несправність

Прилад вимикається під час використання.

Усунення

Спрацював захист від перевантаження.

- Вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Дайте приладу охолонути приблизно 1 годину, щоб деактивувати захист від перевантаження.
- Вставте штепсельну вилку в розетку. Знову ввімкніть прилад.

Важливо: якщо усунути несправність в описаний спосіб не вдається, зверніться до сервісної служби.

Утилізація



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів. Про актуальні можливості для видалення можна дізнатися в спеціалізованому магазині.

Умови гарантії

Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за зазначеною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

Можливі зміни.

Использование по назначению

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Прибор можно использовать только для переработки такого количества продуктов и в течение такого времени, которые характерны для домашнего хозяйства. Прибор пригоден для измельчения или перемешивания продуктов. Прибор не годится для приготовления картофельного пюре (или пюре из продуктов аналогичной консистенции). Для этого используйте толкушку ProPuree. Прибор запрещается использовать для переработки других веществ или предметов. При использовании других разрешенных производителем принадлежностей возможны другие варианты применения. Прибор разрешается использовать только с допущенными частями и принадлежностями. Категорически запрещается использовать принадлежности для других приборов. Используйте прибор только внутри помещений при комнатной температуре на высоте не выше 2000 м над уровнем моря.

Важные правила техники безопасности

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования! Передавая прибор другому человеку, дайте ему эту инструкцию. Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате несоблюдения указаний по правильному применению прибора.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж относительно безопасного пользования прибором и уяснили для себя, какую опасность несет в себе прибор. Детей нельзя подпускать к прибору и шнуру питания, им нельзя пользоваться прибором. Детям запрещено играть с прибором. Производить очистку и техобслуживание детям не разрешается.

⚠ Опасность поражения током и возгорания!

- Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора. Ремонт прибора (напр., замену поврежденного сетевого кабеля) разрешается производить из соображений безопасности только нашей сервисной службе.
- Категорически запрещается подключать прибор к таймерам или розеткам с дистанционным управлением. Всегда следите за прибором во время эксплуатации!

- Ни в коем случае не ставьте прибор на горячие поверхности, например, на электроплиту, или вблизи них.
- Ни в коем случае не погружайте основной блок в жидкости, не мойте его под проточной водой и в посудомоечной машине. Не используйте паровые очистители. Не используйте прибор влажными руками.
- В случае падения прибора в воду или другую жидкость дальнейшее применение прибора запрещено.
- Погружать ножку блендера в смешиваемый продукт не глубже, чем до отметки **max** ►, так как иначе возникает опасность поражения током!
- После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

⚠ Опасность травмирования!

- После каждого применения, при отсутствии присмотра, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.
- После выключения привод еще движется некоторое время. Дождитесь полной остановки привода.
- Ни в коем случае не прикасаться к ножу на ножке блендера. Категорически запрещено очищать нож на ножке блендера голыми руками.

⚠ Опасность ошпаривания!

Соблюдайте осторожность при переработке горячих продуктов. При переработке возможны брызги горячего продукта.

⚠ Опасность удушения!

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

⚠ Внимание!

- Рекомендуется ни в коем случае не оставлять прибор включенным дольше, чем это необходимо для переработки продуктов. Не включайте прибор вхолостую.
- стакан блендера не пригоден для использования в микроволновой печи.
- Ни в коем случае не ставить ножку блендера на горячие поверхности и не использовать для переработки очень горячих продуктов. Перед переработкой блендером кипящих продуктов дать им остыть минимум до 70 °С. При использовании погружного блендера в кастрюле вначале снимите кастрюлю с конфорки.

⚠ Важно!

После каждого применения или после длительного неиспользования обязательно тщательно очистите прибор.

→ «Уход и ежедневная очистка» см. стр. 105

От всего сердца поздравляем Вас с покупкой нового прибора фирмы **Bosch**. Дополнительную информацию о нашей продукции Вы найдете на нашей странице в Интернете.

Оглавление

Использование по назначению	101
Важные правила техники безопасности	101
Комплектный обзор	103
Перед первым использованием	103
Символы и метки	103
Элементы управления и аксессуары ..	104
Эксплуатация	104
Уход и ежедневная очистка	105
Рецепты	105
Помощь при устранении неисправностей	106
Утилизация	107
Условия гарантийного обслуживания..	107

Комплектный обзор

→ Рисунок **A**

1 Основной блок

- a Установка скорости
- b Метка ▼
- c Кнопка включения ①
- d Турбо-кнопка T
- e Кнопки разблокировки
- f Сетевой кабель

2 Ножка блендера из нержавеющей стали

- a Метка max▶|
- b Нож на ножке блендера

3 Стакан блендера

- a Шкала
- b Крышка

Принадлежности

(отдельные инструкции по эксплуатации)

- 4 Универсальный измельчитель L*
- 5 Универсальный измельчитель XL*
- 6 Венчик для взбивания*
- 7 Толкушка «ProPuree»*

* в зависимости от модели

Перед первым использованием



Перед использованием нового прибора его необходимо полностью распаковать, очистить и проверить.

Внимание!

Вводить в действие поврежденный прибор категорически запрещено!

- Выньте основной блок и все принадлежности из упаковки, снимите имеющийся упаковочный материал.
- Проверьте комплектность всех частей и отсутствие видимых повреждений.
→ Рисунок **A**
- Перед первым использованием тщательно очистите и высушите все детали. → «Уход и ежедневная очистка» см. стр. 105

Символы и метки

Символ	Значение
	Соблюдать указания в инструкции по эксплуатации.
	Метка на ножке блендера Погружать ножку блендера в смешиваемый продукт не глубже, чем до отметки max▶ , так как иначе возникает опасность поражения током!

Элементы управления и аксессуары

Установка скорости

Для плавной установки числа оборотов. Установите поворотный переключатель в положение между ● (минимальное число оборотов) и 12 (максимальное число оборотов). Установленную скорость можно считать против метки ▼.

Кнопка включения ①

Для использования прибора с заранее установленным числом оборотов. Прибор работает, пока кнопка остается нажатой.

Турбо-кнопка ①

Для использования прибора с максимальным числом оборотов. Прибор работает, пока кнопка остается нажатой.

Указание. Установка скорости не оказывает влияние при использовании турбо-кнопки ①.

Внимание!

Ни в коем случае не нажимайте одновременно кнопку включения ① и турбо-кнопку ①.

Кнопки разблокировки

Для снятия ножки блендера или других принадлежностей нажмите на обе кнопки разблокировки одновременно.

Ножка блендера из нержавеющей стали

Ножка блендера пригодна для измельчения и смешивания майонеза, соусов, коктейлей, детского питания, вареных фруктов и овощей, а также для пюрирования супов.

Принадлежность

Если одна из принадлежностей не входит в комплект поставки, ее можно заказать в сервисной службе.

Принадлежность	№ для заказа
Универсальный измельчитель L	12027759
Универсальный измельчитель XL	12027760
Венчик для взбивания	12027761
Толкушка «ProPuree»	12027762

Эксплуатация

Внимание!

- Ножка блендера должна быть прочно соединена с основным блоком. Ножка блендера не должна качаться или отсоединяться.
- Твердые продукты, например, яблоки, картофель или мясо перед переработкой обязательно измельчить и сварить до мягкости. Для измельчения/рубки сырых продуктов (репчатого лука, чеснока, трав, ...) использовать универсальный измельчитель.

→ Ряд рисунков B

1. Загрузить подготовленные продукты в стакан блендера или другую подходящую емкость либо выполнить переработку в кастрюле.
2. Полностью размотать сетевой кабель.
3. Удерживая основной блок, вставить ножку блендера в основной блок и прижать до фиксации со щелчком.
4. Регулятором числа оборотов установить нужное число оборотов. Вставить штепсельную вилку в розетку.
5. Удерживая емкость одной рукой, погрузить в продукт ножку блендера.

⚠ Опасность поражения током!

Погружать ножку блендера в смешиваемый продукт не глубже, чем до отметки max▶, так как иначе возникает опасность поражения током!

6. Для переработки с предварительно установленным числом оборотов нажать кнопку включения ①.

7. Для переработки с максимальным числом оборотов нажать турбо-кнопку **T**.
8. Пользуясь ножкой блендера, переработать продукты.
9. После того, как будет достигнута нужная консистенция, отпустить кнопку. Дождаться полной остановки привода. Извлечь штепсельную вилку из розетки.
10. Держа нажатыми обе кнопки разблокировки, снять ножку блендера.
11. Очистите все части прибора сразу после использования. ➔ «Уход и ежедневная очистка» см. стр. 105

Указания.

- Чтобы предотвратить брызги, полностью погрузить нож на ножке блендера в перерабатываемый продукт и только после этого включить прибор.
- При переработке жидких продуктов питания погрузить ножку блендера и держать ее под небольшим углом наклона, чтобы улучшить перемешивание и предотвратить «присасывание» к дну емкости.

Уход и ежедневная очистка

После каждого применения прибор и использованные насадки должны быть тщательно очищены.

Внимание!

- Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- Не зажимайте пластмассовые детали в посудомоечной машине, так как возможна их неустраняемая деформация!

Указания

- Чтобы облегчить очистку, поместить после использования ножку блендера в емкость с чистой водой и несколько раз на короткое время нажать турбо-кнопку **T**.
- При переработке, например, краснокочанной капусты или моркови на пластмассовых деталях может появиться цветной налет. Его можно удалить с помощью нескольких капель растительного масла.

На **рисунке B** показано, как очистить отдельные части прибора.

- Отсоединить основной блок от принадлежностей.
- Протереть основной блок корпусом мягкой влажной тканью и высушить его.
- Ножку блендера мыть в посудомоечной машине в вертикальном положении (нож блендера вверх) или щеткой под проточной водой.
- Ножку блендера поставить сушиться в вертикальном положении (ножом вверх), чтобы проникшая внутрь вода могла вытечь.

Рецепты

Обязательно соблюдайте максимальное количество ингредиентов и время переработки, указанные в таблице. После каждого рабочего цикла дайте прибору остыть до комнатной температуры. ➔ **Рисунок D**

Майонез

- 1 яйцо (желток и белок)
- 1 ст. л. горчицы
- 1 ст. л. лимонного сока или уксуса
- 200-250 мл растительного масла
- соль, перец по вкусу

Все ингредиенты должны иметь комнатную температуру. При приготовлении майонеза наличие воздуха под ножкой блендера препятствует хорошему загустению.

Чтобы получить оптимальный результат, перед перемешиванием следует выпустить воздух. → **Рисунок 13**

- Поместить все ингредиенты в стакан блендера.
- Погрузить ножку блендера и установить на дно стакана.
- Не включать погружной блендер.
- Сначала, удерживая ножку блендера под углом, медленно наклонить стакан блендера, чтобы вышли пузырьки воздуха. Удерживать стакан блендера в наклонном положении, не смешивая ингредиенты, пока пузырьки воздуха не перестанут выходить.
- Снова установить стакан и ножку блендера ровно и нажать кнопку включения ①.
- Когда из ингредиентов образуется эмульсия, следует медленно поднимать и снова опускать включенный погружной блендер, пока майонез не достигнет желаемой консистенции.

Овощной суп

- 300 г картофеля
- 200 г моркови
- 1 небольшой кусок сельдерея
- 2 помидора
- 1 луковица
- 50 г сливочного масла
- 2 л воды
- соль и перец по вкусу
- Очистить помидоры от кожуры и семян.
- Вымытые и очищенные от кожуры овощи нарезать кусочками и тушить в горячем сливочном масле.
- Добавить воду и посолить.
- Варить 20-25 минут.
- Снять кастрюлю с плиты.
- Смешать суп в кастрюле до нужной консистенции.
- Приправить солью и перцем.

Тесто на французские блинчики

- 250 мл молока
- 1 яйцо
- 100 г муки
- 25 г растопленного, охлажденного сливочного масла.
- Загрузить все ингредиенты в указанной последовательности в стакан.
- Вымесить гладкое место.

Молочные коктейли

- 1 стакан молока
- 6 больших ягод клубники или 10 ягод малины или 1 банан (нарезать дольками)
- Загрузить все ингредиенты в стакан.
- Смешать до нужной консистенции.
- Добавить сахар по вкусу.

Совет: добавить шарик мороженого или взять очень холодное молоко.

Помощь при устранении неисправностей

Неисправность

Прибор выключается во время использования.

Устранение

Сработала защита от перегрузки.

- Извлечь штепсельную вилку из розетки.
- Чтобы деактивировать защиту от перегрузки, необходимо дать прибору остыть в течение примерно 1 часа.
- Вставить штепсельную вилку в розетку. Снова включите прибор.

Важно. Если устранить неисправность не удалось, обратитесь в сервисную службу.

Утилизация



Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре, или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовые Приборы», или в сопроводительной документации.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании

Круглосуточный телефон службы поддержки*:

8 (800) 200-29-61

Официальный сайт в Интернете:

www.bosch-home.ru

Адреса авторизованных сервисных центров, а также вся информация по сервисному обслуживанию доступна на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Рекомендуем Вам пользоваться услугами только авторизованных сервисных центров.

Оригинальные аксессуары и средства по уходу для бытовой техники Bosch Вы можете приобрести в нашем фирменном интернет-магазине: www.bosch-home.ru/store. С условиями заказа, оплаты и доставки Вы можете ознакомиться на сайте. Также оригинальные аксессуары и средства по уходу Вы можете приобрести в авторизованных сервисных центрах.

1. Изделие _____ 2. Модель _____

Пункты 1-2 заполняются только в случае, если эти данные не содержатся в документах о покупке изделия (кассовый чек и/или товарный чек, товарная накладная).

3. Данная информация распространяется на малые бытовые приборы товарного знака Bosch: кофеварки, кофемашины, кофемолки, весы, кухонные комбайны, миксеры, пылесосы, резки, тостеры, утюги, фены, распрямители для волос, электрочайники, соковыжималки, измельчители, блендеры, гладильные доски, ванночки, наполные весы, утюги, паровые станции, гладильные доски и аналогичные им изделия.

4. Уважаемые дамы и господа, сообщаем Вам, что подтверждение соответствия нашей продукции обязательным требованиям в соответствии с законодательством осуществляется в форме обязательной сертификации и декларирования соответствия. Информацию об обязательном подтверждении соответствия наших приборов, в том числе данные о номере сертификата соответствия (декларации о соответствии) и сроке его (ее) действия Вы можете получить в ООО «БСХ Бытовые Приборы».

Наша продукция производится под контролем транснациональной корпорации «БСХ Хаусгерете ГмБХ», адрес штаб-квартиры: 81739 Мюнхен, Карл-Верн Штрассе 34, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Организацией, выполняющей функции иностранного изготовителя, уполномоченной на основании договора с ним, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит. А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

5. Обязательные сведения о технических характеристиках прибора приведены на типовой табличке прибора или на его этикетке и/или в сопроводительной документации.

6. Аксессуары и средства по уходу

Для безупречного функционирования Вашей техники и ухода за ней производитель рекомендует использовать только оригинальные аксессуары и средства по уходу. Оригинальные аксессуары разработаны производителем, они идеально подходят именно для Вашего прибора. Оригинальные аксессуары и средства по уходу соответствуют самым высоким требованиям качества товарного знака Bosch, они проходят заводские испытания для обеспечения максимальной надежности в работе. По всем вопросам, связанным с аксессуарами и средствами по уходу для Вашей бытовой техники, Вы можете обратиться в авторизованные сервисные центры или по телефону службы поддержки.

7. Гарантия изготовителя

Фирма изготовитель предоставляет на приобретенный Вами в Российской Федерации бытовой прибор гарантию в соответствии с действующим законодательством РФ сроком 1 год. На приобретенный в Республике Беларусь бытовой прибор, к которому при покупке был выдан гарантийный талон, действуют гарантийные условия, не противоречащие законодательству Республики Беларусь.

8. Внимание! Важная информация для потребителей

Данный прибор предназначен для использования исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности либо удовлетворением бытовых потребностей в офисе предприятия, учреждения или организации. Использование прибора в целях, отличных от вышеуказанных, является нарушением правил надлежащей эксплуатации прибора.

Наличие фирменной заводской типовой таблички на приборе обязательно! Пожалуйста, убедитесь в ее наличии и сохраните ее на приборе в течение всего срока службы прибора. Удаление таблички ведет к обезличению прибора и к возможным нарушениям правил его эксплуатации.

Изготовитель не несет ответственность за недостатки в приборе, если сервисной службой будет доказано, что они возникли после передачи прибора потребителю вследствие нарушения им правил пользования, транспортировки, хранения, действий третьих лиц, непреодолимой силы (пожара, природной катастрофы и т.п.), попадания бытовых насекомых и грызунов, воздействия иных посторонних факторов, а также вследствие существенных нарушений технических требований, оговоренных в инструкции по эксплуатации, в том числе нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 32144-2013.

Для подтверждения даты покупки прибора при гарантийном ремонте или предъявлении иных предусмотренных законом требований убедительно просим Вас сохранять документы о покупке (чек, квитанцию, иные документы, подтверждающие дату и место покупки).

Соблюдение рекомендаций и указаний, содержащихся в инструкции по эксплуатации (правилах пользования), поможет избежать проблем в эксплуатации прибора и его обслуживании.

Неисправные узлы приборов в гарантийный период бесплатно ремонтируются или заменяются новыми. Решение вопроса о целесообразности их замены или ремонта остается за службами сервиса.

9. Информация о сервисе

В период и после истечения гарантийного срока наша Служба Сервиса, а также мастера наших партнеров всегда готовы предложить Вам свои услуги. Список адресов уполномоченных изготовителем пунктов авторизованного сервисного обслуживания находится на официальном сайте в Интернете: www.bosch-home.ru.

Срок службы малых бытовых приборов (кроме кухонных комбайнов и пылесосов) составляет 2 года. Срок службы кухонных комбайнов и пылесосов составляет 5 лет. Срок службы изделия исчисляется с даты его покупки, либо при невозможности ее определения, с даты изготовления изделия, нанесенной на типовую табличку изделия. В соответствии со стандартом изготовителя дата изготовления маркируется FD ПГММ, где ПГ – год изготовления минус 1920, а ММ – месяц изготовления. Для определения года изготовления прибора необходимо к 1920 прибавить число ПГ.

* Бесплатный круглосуточный телефон для звонков на территории РФ.

B3AC065N1-1M00 03/2017



BOSCH

Разработано для жизни

Информация о бытовой технике, произведенной под контролем концерна БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия в соответствии с требованиями законодательства о техническом регулировании и законодательства о защите прав потребителей Российской Федерации

Продукция: кофемолки, блендеры

Товарный знак: Bosch

ВНИМАНИЕ! Ассортимент продукции постоянно обновляется. Технические характеристики продукции, в том числе энергоэффективности, постоянно совершенствуются. Продукция регулярно проходит обязательную процедуру подтверждения соответствия согласно действующему законодательству. Информацию о реквизитах актуальных сертификатов соответствия и сроках их действия, информацию об актуальном ассортименте продукции можно получить у организации, выполняющей функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798.

Компания ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская, д.15, телефон (495) 737-2777, факс (495) 737-2798 осуществляет свою деятельность по подтверждению соответствия продукции от имени производителя на единой таможенной территории Евразийского экономического союза в соответствии с действующими техническими регламентами, в качестве уполномоченного Изготовителем лица, а также выполняет требования, предусмотренные Законом РФ №184-ФЗ «О техническом регулировании» для лица, выполняющего функции иностранного изготовителя на территории Российской Федерации.

Импортером в Российской Федерации продукции, сертифицированной в качестве серийно производимой, является ООО «БСХ Бытовые Приборы», 198515, Санкт-Петербург, г. Петергоф, ул. Карла Сименса, д.1 лит.А, филиал в г. Москва, 119071, ул. Малая Калужская д.15, телефон (495) 737-2777.

Организацией, указываемой на продукции в целях идентификации продукции и осуществляющей первичное размещение продукции на рынке Европейского союза, является Роберт Бош Хаусгерете ГмБХ Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (Robert Bosch Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

Юридическим лицом (изготовителем), осуществляющим от своего имени изготовление продукции и ответственным за ее соответствие требованиям применимых технических регламентов, является БСХ Хаусгерете ГмБХ, Карл-Вери-Штр. 34, 81739 Мюнхен, Германия (BSH Hausgeräte GmbH, Carl-Wery-Str. 34, 81739 München, Germany).

При перевозке, погрузке, разгрузке и хранении продукции следует руководствоваться, помимо изложенных в инструкции по эксплуатации, следующими требованиями:

- Запрещается подвергать продукцию существенным механическим нагрузкам, которые могут привести к повреждению продукции и/или нарушению ее упаковки.
- Необходимо избегать попадания на упаковку продукции воды и других жидкостей.

Перед перевозкой или передачей на хранение бывшей в эксплуатации продукции при отрицательной температуре необходимо убедиться в отсутствии в продукции воды.

Продукция предназначена к использованию в условиях температуры выше 0°C и относительной влажности, не превышающей 93%.

Перед началом эксплуатации продукции, длительное время находившейся под воздействием отрицательной температуры, необходимо выдержать ее в условиях комнатной температуры несколько часов.

Правила реализации продукции определяются предприятиями розничной торговли в соответствии с требованиями действующего законодательства.

Указания по утилизации продукции содержатся в инструкции по эксплуатации и могут быть уточнены у муниципальных органов исполнительной власти.

Для продукции, реализованной изготовителем в течение срока действия сертификата соответствия, этот сертификат действителен при ее поставке, продаже и использовании (применении) в течение срока службы, установленного в соответствии со статьей 18 Закона РФ о защите прав потребителей. Срок службы на продукцию указан производителем в листовке «Информация изготовителя о гарантийном и сервисном обслуживании».

Продукция может быть идентифицирована по модельному обозначению (поле «E-Nr.»), апробационному типу (поле «Type») и товарному знаку Bosch, нанесенным на продукцию, упаковку и (или) содержащихся в эксплуатационных документах. В соответствии с внутренним стандартом изготовителя бытовая техника идентифицируется по следующей схеме:

E-Nr. <материальный номер> / <индекс сервисной службы>

Материальный номер представляет собой буквенно-цифровое обозначение продукции длиной не более 10 символов, используемое при продаже (именуемое модельным обозначением или моделью бытового прибора) торговой марки Bosch. Материальный номер (модель) указывается между кодовым словом «E-Nr.» и косой чертой «/».

Индекс сервисной службы – двузначное цифровое обозначение, присваиваемое единице продукции в процессе производства и используемое сервисной службой.

Эксплуатационные документы разрабатываются в унифицированной форме для широкого ассортимента продукции, поэтому изготовителем предусмотрено указание торгового обозначения прибора в эксплуатационных документах как полностью, так и частично, при условии, что это позволяет определить принадлежность данного эксплуатационного документа к бытовому прибору, сопровождаемому этим эксплуатационным документом. Установление в процессе идентификации соответствия характеристик бытового прибора положениям, содержащимся в прилагаемых к нему эксплуатационных документах, проводится путем анализа информации, изложенной в эксплуатационных документах.

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящая информация, инструкция (руководство) по эксплуатации, информация об условиях гарантийного и сервисного обслуживания.

Маркирование продукции осуществляется изготовителем на типовой табличке прибора, на упаковочной этикетке, непосредственно на упаковке прибора, а также может производиться иными способами, обеспечивающими доступное и наглядное представление информации о приборе в местах продаж.

ЕАС Продукция, которая прошла процедуру подтверждения соответствия согласно требованиям технических регламентов Таможенного союза и/или технических регламентов Евразийского экономического союза, маркируется единым знаком обращения продукции на рынке государств-членов Таможенного союза (Евразийского экономического союза).

Продукция соответствует следующим техническим регламентам Таможенного союза:

- ТР ТС 020/2011 Электromагнитная совместимость технических средств
- ТР ТС 004/2011 О безопасности низковольтного оборудования
- ТР ЕАЭС 037/2016 Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники

Эксплуатационные документы на продукцию выполняются на русском языке. Эксплуатационные документы на государственных языках государств-членов Евразийского экономического союза, отличных от русского, при наличии соответствующих требований в законодательстве можно безвозмездно получить у торгующей организации-резидента соответствующего государства-члена Евразийского экономического союза.

Информация о комплектации продукции представлена в торговых залах, может быть запрошена по телефону горячей линии (800) 200-2961, а также доступна в интернете на сайте производителя <http://www.bosch-home.ru>.

Торговое обозначение	Апробационный тип	Сертификат соответствия			Страна-изготовитель	НЧ*, В	НН**, Гц	НМ***, Вт
		Рег. номер	Дата выдачи	Действует до				
Кофемолки								
МКМ6000	КМ13	С-ДЕ.АЯ46.В.73558	16.02.2016	15.02.2021	Словения	50/60	220-240	180
МКМ6003	КМ13	С-ДЕ.АЯ46.В.73558	16.02.2016	15.02.2021	Словения	50/60	220-240	180
TSM6A011W	КМ13	С-ДЕ.АЯ46.В.73558	16.02.2016	15.02.2021	Словения	50/60	220-240	180
TSM6A013B	КМ13	С-ДЕ.АЯ46.В.73558	16.02.2016	15.02.2021	Словения	50/60	220-240	180
TSM6A014R	КМ13	С-ДЕ.АЯ46.В.73558	16.02.2016	15.02.2021	Словения	50/60	220-240	180
TSM6A017C	КМ13	С-ДЕ.АЯ46.В.73558	16.02.2016	15.02.2021	Словения	50/60	220-240	180
Блендеры								
MS61A4110	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	800
MS61B6170	CNHR26C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS62B6190	CNHR26C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS62M6110	CNHR32C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS64M6170	CNHR32C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS6CA4120	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	800
MS6CA4150	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	800
MS6CB6110	CNHR26C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS6CM6120	CNHR32C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS6CM6155	CNHR32C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS6CM6166	CNHR32C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS8CM6110	CNHR29C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS8CM6160	CNHR29C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS8CM6190	CNHR29C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MS8CM61X1	CNHR29C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	1000
MSM14100	CNHR12C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	400
MSM14200	CNHR12C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	400
MSM14500	CNHR12C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	400
MSM24100	CNHR12C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	400
MSM2410K	CNHR12C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	400
MSM24500	CNHR12C	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	400
MSM2610B	CNHR15	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM2620B	CNHR15	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM2623G	CNHR15	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM26500	CNHR15	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM2650B	CNHR15	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM64120	CNHR24	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	450
MSM66020	CNHR25	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM66050	CNHR25	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM66050RU	CNHR25	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM66110	CNHR25	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM66130	CNHR25	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM66150RU	CNHR25	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM66155	CNHR25	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	600
MSM67150RU	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM67160	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM67160RU	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM67165RU	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM67166	CNHR26	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM67190	CNHR26FP	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM671X0	CNHR26FP	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM671X1	CNHR26FP	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	750
MSM6550B	CNHR31	С-ДЕ.АЯ46.В.81469	11.08.2017	10.08.2022	Словения	50/60	220-240	750
MSM6555B	CNHR31	С-ДЕ.АЯ46.В.81469	11.08.2017	10.08.2022	Словения	50/60	220-240	750
MSM6570B	CNHR31	С-ДЕ.АЯ46.В.81469	11.08.2017	10.08.2022	Словения	50/60	220-240	750
MSM6590B	CNHR32	С-ДЕ.АЯ46.В.81469	11.08.2017	10.08.2022	Словения	50/60	220-240	750
MSM87130	CNHR28	С-ДЕ.АЯ46.В.73592	17.02.2016	16.02.2021	Словения	50/60	220-240	750
MSM87140	CNHR28	С-ДЕ.АЯ46.В.73592	17.02.2016	16.02.2021	Словения	50/60	220-240	750
MSM87160	CNHR28	С-ДЕ.АЯ46.В.73592	17.02.2016	16.02.2021	Словения	50/60	220-240	750
MSM87165	CNHR28	С-ДЕ.АЯ46.В.73592	17.02.2016	16.02.2021	Словения	50/60	220-240	750
MSM88190	CNHR29	С-ДЕ.АЯ46.В.73592	17.02.2016	16.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
MSM881X1	CNHR29	С-ДЕ.АЯ46.В.73592	17.02.2016	16.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
MSM881X2	CNHR29	С-ДЕ.АЯ46.В.73592	17.02.2016	16.02.2021	Словения	50/60	220-240	800
MSMP1000	CNHR11	С-ДЕ.АЯ46.В.05396/19	20.06.2019	19.06.2024	Словения	50/60	220-240	350

* НЧ – номинальная частота или диапазон номинальных частот переменного тока питающей сети в Герцах

** НН – номинальное напряжение или диапазон номинального напряжения в Вольтах

*** НМ – номинальная потребляемая мощность или диапазон номинальных потребляемых мощностей в Ваттах

- ضع كل المكونات في وعاء.
 - استمر في الخلط إلى أن يصل إلى القوام المرغوب.
 - أضف السكر بحسب الرغبة.
- نصيحة:** أضف كرة ثلج إلى الخليط أو خذ لبن شديد البرودة.

تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال

العطل

الجهاز يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام.

كيفية التصرف

- تجهيز التأمين ضد التحميل الزائد تم إطلاقها.
- انزع القابس الكهربائي.
- اترك الجهاز ليبرد لمدة 1 ساعة تقريباً، كي توقف عمل تجهيز التأمين ضد التحميل الزائد.
- أدخل قابس الجهاز في المقبس. أعد تشغيل الجهاز.

هام: إذا تعذر التغلب على العطل، فاتصل من فضلك بمركز خدمة العملاء.

التخلص من الجهاز



- تخلص من عبوة الجهاز بأسلوب يدعم الحفاظ على البيئة. هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 19/2012/المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة
- (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
- وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها. قومي باستشارة موزعكم المحلي لمعرفة أحدث الانظمة المتبعة حالياً للتخلص من الاجهزة القديمة.

شروط الضمان

- يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز.
- يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشترت منه الجهاز. يرجى إحضار فاتورة أو إيصال الشراء في حال أصاب جهازك أي طارئ يغطيه الضمان.

نحتفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

- أبقِ على ذراع الخلط مانئلاً أولاً ومن ثم أمل وعاء الخلط إلى الجانب ببطء، حتى يتسنى لفقاغات الهواء أن تتسرب. أبقِ على وعاء الخلط مانئلاً دون أن تُسقط المُكوّنات وانتظر حتى تتوقف فقاعات الهواء عن الظهور.
- أعد وعاء الخلط وذراع الخلط إلى الوضع القائم مرةً أُخرى واضغط على زر التشغيل ①.
- عندما تُستَخلَب المُكوّنات، ارفع الخلاط اليدوي المُشغَّل ببطء وأعد إنزاله مرةً أُخرى، إلى أن يصل المايونيز إلى القوام المرغوب.

حساء الخضروات

- 300 جم بطاطس
- 200 جم جزر
- 1 قطعة كرفس صغيرة
- 2 قطعتين طماطم
- 1 قطعة بصل
- 50 جم زبدة
- 2 لتر ماء
- الملح والفلفل بحسب الرغبة
- قم بتقسير الطماطم وإزالة قلبها.
- فكّ بتقطيع الخضروات بعد تنظيفها وتقسيرها على هيئة قطع وضعها في زبد ساخن.
- أضف الماء والملح.
- اترك الخليط يغلي لمدة 25-20 دقيقة.
- ارفع الوعاء من على الموقد.
- استمر في خلط الحساء في الوعاء إلى أن يصل إلى القوام المرغوب.
- يتم إضافة الملح والفلفل لإضفاء النكهة.

عجين فطائر الكريب

- 250 ملليلتر لبن
- 1 بيضة
- 100 جرام طحين
- 25 جم زبد مبرد وذائب
- ضع كل المكونات بالتتابع في وعاء.
- قم بالخلط للوصول إلى عجين ناعم.

مشروبات ميلك شيك

- 1 كوب لبن
- 6 قطع فراولة كبيرة أو
- 10 العليق الأحمر أو
- 1 موزة (مقطعة شرائح)

- 4.** اضبط سرعة الدوران المرغوبة عن طريق منظم السرعة. أدخل قابس الجهاز في المقبس.
- 5.** قم بتثبيت الوعاء باليد، وقم بتغطيس ذراع الخط.
- ⚠ خطر الصق الكهربائي!**
لا تتجاوز العلامة ▶max عند غمس ساق الخلط في المواد المطلوب خلطها، وإلا ستعرض لخطر الصدمة الكهربائية!
- 6.** للمعالجة باستخدام سرعة الدوران المضبوطة اضغط على زر التشغيل ①.
- 7.** للمعالجة باستخدام أعلى سرعة دوران اضغط على زر تربو ⑦.
- 8.** قم بإعداد الطعام باستخدام ذراع الخلط.
- 9.** عند الوصول إلى الكثافة المرغوبة اترك الزر. انظر إلى أن يتوقف المحرك. انزع القابس الكهربائي.
- 10.** اضغط على زر التحريك باستمرار وانزع ذراع الخلط.
- 11.** احرص على تنظيف جميع الأجزاء على الفور بعد الانتهاء من الاستخدام. ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة ar-4

إرشادات:

- تجنباً لصدور الرذاذ قم بتغطيس سكين ذراع الخلط بالكامل في الخليط أولاً، ثم شغل الجهاز.
- عند التعامل مع مواد غذائية سائلة قم بتغطيس ذراع الخلط واحتفظ بها في وضع مائل قليلاً حتى يمكن الوصول إلى درجة خلط أفضل وتجنباً «للالصاق» بأرضية الوعاء بفعل الشفط.

العناية والتنظيف اليومي

يجب تنظيف الجهاز وجميع الأدوات المستخدمة بعد كل استخدام جيداً.

تنبيه هام!

- لا تستخدم المنظفات التي تحتوي على الكحول في تنظيف الماكينة.
 - لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة في التنظيف.
 - لا تستخدم أي قماش جلق أو منظفات سنفرة.
 - يجب مراعاة عدم انحشار الأجزاء المصنعة من البلاستيك داخل ماكينة غسل الأواني، حيث إنه قد يطرأ من جراء ذلك تغييرات مستديمة على هيئتها!
- إرشادات:**
- تبييراً للتنظيف قم بعد الاستعمال بوضع ذراع الخلط في أي وعاء به ماء نظيف مع الضغط المتكرر على زر تربو ⑦ لفترة قصيرة.
 - عند التعامل مثلاً مع الكرب الأحمر أو الجزر، تحدث تغييرات في لون الأجزاء البلاستيكية. هذه التغييرات يمكن إزالتها باستخدام بعض قطرات زيت الطعام.
- في الصورة ④** تجدون نظرة عامة توضح لكم كيفية تنظيف الأجزاء الفردية.
- افصل الجهاز الأساسي عن أجزاء الكماليات.
 - امسح الجهاز الأساسي بقطعة قماش ناعمة رطبة ثم جففها.
 - نظف ذراع الخلط بوضعه في غسالة الأواني في وضع قائم (سكين ذراع الخلط نحو الأعلى) أو باستخدام فرشاة تحت الماء الجاري.
 - اترك ذراع الخلط تجف وهي في وضع مستقيم (تكون سكين ذراع الخلط موجهة إلى أعلى)، حتى يمكن أن ينساب الماء الذي توغل فيها للخارج.

المايونيز

- 1 بيضة (صغار ومح البيض)
- 1 ملعقة كبيرة مسطردة
- 1 ملعقة كبيرة خل أو عصير ليمون
- 200-250 مل زيت
- الملح والفلفل حسب الرغبة

يجب أن تكون كل المكوّنات في درجة حرارة الغرفة. عندما تُعد المايونيز، يحول الهواء أسفل ذراع الخلط دون تحقق امتزاج جيد. اترك الهواء يتسرب، قبل أن تخلط، لتحقيق نتيجة مثالية. ← **الصورة ⑤**

- عبئ كل المكوّنات في وعاء الخلط.
- غطس ذراع الخلط وركبه على أرضية الوعاء.
- لا تشغل الخلاط اليدوي.

قبل الاستخدام لأول مرة

قبل استخدام الجهاز الجديد، يجب إخراج محتوياته بالكامل وتنظيفها ثم فحصها.


تنبيه هام!

إياك أن تشغل جهازًا متضررًا!

- أخرج الجهاز الأساسي وكل الكماليات من العبوة وتخلص من مواد التغليف الموجودة.
- تأكد من اكتمال جميع الأجزاء ومن عدم وجود أضرار ملحوظة. ← الصورة A
- نظف جميع الأجزاء ثم جففها جيدًا قبل الاستخدام لأول مرة.
- ← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة ar-4

الرموز والعلامات

رقم الطلب	الملحق
12027759	القطاعة متنوعة الاستخدام L
12027760	القطاعة متنوعة الاستخدام XL
12027761	مضرب البيض
12027762	أداة الهرس «ProPuree»

الرمز	المعنى
	يجب اتباع تعليمات دليل الاستخدام.
max▶	علامة على ساق الخلط: لا تتجاوز العلامة ▶ max عند غمس ساق الخلط في المواد المطلوب خلطها، وإلا ستعرض لخطر الصدمة الكهربائية!

الاستعمال

تنبيه هام!

- ذراع الخلط يجب أن يتم تثبيته جيدًا بالجهاز الأساسي. لا يسمح بأن يتأرجح ذراع الخلط أو يسقط لأسفل.
- المواد الغذائية الصلبة، مثل التفاح أو البطاطس أو اللحم يتعين قبل معالجتها أن يتم تفتيتها وطبخها لتصبح طرية. لغرض التفتيت/الهرس للمواد الغذائية النيئة (البصل، الثوم، الأعشاب،...)

فاستعمل القطاعة متنوعة الاستخدام.

← متواليّة الصورة B

1. ضع المواد الغذائية التي تم إعدادها في وعاء الخلط أو في وعاء آخر مناسب أو قم بمعالجتها في قدر الطهو.
2. افرد كابل الكهرباء بالكامل.
3. تثبت الجهاز الأساسي، وركب ذراع الخلط على الجهاز الأساسي، واضغط عليه حتى تسمع صوت استقراره.

القطع وعناصر الاستعمال

منظم السرعة

لضبط سرعة الدوران بدون درجات محددة. اضبط المفتاح الدوار ما بين ● (أقل سرعة دوران) و 12 (أعلى سرعة دوران). يمكنك معرفة السرعة المضبوطة من العلامة ▼.

زرار التشغيل ①

لتشغيل الجهاز مع سرعة الدوران المضبوطة مسبقًا. يدور الجهاز مادام الزر مضغطًا.

زرار تربو ②

لتشغيل الجهاز مع أقصى سرعة دوران. يدور الجهاز مادام الزر مضغطًا.

ملحوظة: لا تلعب السرعة المضبوطة أي تأثير عند تشغيل زرار تربو ②.

■ لا تمد يدك مطلقاً في نطاق حركة سكين ذراع الخلاط. لا تقم مطلقاً بتنظيف سكين ذراع الخلاط بالأيدي المجردة.

⚠️ خطر التعرض للحروق!

احترس عند التعامل مع الخليط الساخن. الخليط الساخن يمكن أن يتردّد عند معالجته.

⚠️ خطر الاختناق!

يجب عدم السماح لأطفال باللعب بمواد التغليف.

⚠️ تنبيه!

■ يُنصح بعدم ترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية. يُنصح بعدم

ترك الجهاز دائراً لمدة أطول مما هو لازم لصنع المواد الغذائية.

■ وعاء الخلط غير مخصصة للاستخدام في فرن المايكرويف.

■ لا تضع ذراع الخلط على أسطح ساخنة ولا تستخدمها في خلط ساخن للغاية. اترك الخليط المغلي ليبرد ويصل إلى درجة حرارة 70° م أو أقل قبل معالجته. عند استخدام الخلاط القائم في إناء الطهي فقم أولاً برفع الوعاء من حيز الطهي.

⚠️ هام!

يجب تنظيف الجهاز جيداً بعد كل استخدام له أو بعد طول فترة عدم الاستخدام.

← «العناية والتنظيف اليومي» انظر صفحة ar-4

نظرة عامة

← الصورة A

1 الجهاز الرئيسي

a منظم السرعة

b العلامة ▼

c زرار التشغيل ①

d زرار تريبو T

e أزرار التحرير

f كابل الكهرباء

2 ذراع خلط من الاستانلس ستيل

a العلامة max▶

b سكين ذراع الخلط

3 وعاء الخلاط

a مقياس

b غطاء

ملحق (أدلة تشغيل منفصلة)

4 القطاعة متنوعة الاستخدام *L

5 القطاعة متنوعة الاستخدام *XL

6 مضرب البيض*

7 أداة الهرس «ProPuree»*

* على حسب الطراز

نتقدم لكم بأصدق التهاني على شرائكم لهذا الجهاز الجديد من ماركة Bosch. وتجدون المزيد من المعلومات حول منتجاتنا في موقع الإنترنت الخاص بنا.

المحتويات

ar-1	الاستعمال المطابق للتعليمات
ar-1	إرشادات الأمان المهمة
ar-2	نظرة عامة
ar-3	قبل الاستخدام لأول مرة
ar-3	الرموز والعلامات
ar-3	القطع وعناصر الاستعمال
ar-3	الاستعمال
ar-4	العناية والتنظيف اليومي
ar-4	وصفات
ar-5	تعليمات مساعدة لإزالة الأعطال
ar-5	التخلص من الجهاز
ar-5	شروط الضمان

الاستعمال المطابق للتعليمات

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. يجب عدم استخدام الجهاز إلا لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية. الجهاز مصمم لتفتيت أو خلط المواد الغذائية. الجهاز غير مصمم لإعداد البطاطس البوريه (أو بوريه المواد الغذائية متشابهة الكثافة). ولذلك استخدم أداة الهرس ProPure. لا يسمح باستخدام الجهاز في معالجة أي أشياء أو أجسام أو عناصر أخرى. عند استخدام أجزاء الملحقات التكميلية المعتمدة من قبل منتج الجهاز يصبح من الممكن استخدام الجهاز في تطبيقات أخرى. لا تستعمل إلا الأجزاء والكماليات الأصلية المصرح بها لتشغيل الجهاز. لا تستخدم مطلقاً قطع الكماليات لأجهزة أخرى. لا تستخدم الجهاز سوى في الأماكن الداخلية وفي درجة حرارة الغرفة، وعلى ارتفاع أقل من 2000 متر فوق مستوى سطح البحر.

إرشادات الأمان المهمة

يرجى قراءة هذه الإرشادات بعناية، والتصرف بناءً على ذلك ثم الحفاظ عليها! في حالة قيامكم بإعطاء الجهاز لشخص آخر يرجى منكم تسليمه إرشادات الاستخدام هذه سوياً مع الجهاز. عدم الالتزام بتطبيق التعليمات الخاصة بالاستخدام الصحيح للجهاز يترتب عليه عدم تحمل منتج الجهاز لأي مسؤولية عن الأضرار الناتجة من جراء ذلك. يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك. أما الأطفال فيجب إبعادهم عن الجهاز وعن توصيلاته الكهربائية، ولا يُسمح لهم بتشغيل الجهاز. أعمال التنظيف وصيانة المستعمل لا يسمح بأن يقوم بها الأطفال.

⚠️ خطر حدوث صدمة كهربائية وخطر حدوث حريق!

- يجري توصيل وتشغيل الجهاز بالتيار الكهربائي فقط طبقاً للبيانات الموضحة على لوحة المواصفات الفنية. لا يستخدم إلا إذا لم يكن في التوصيلات أو الجهاز أي أضرار. لا يسمح بإجراء أية أعمال إصلاح، مثل استبدال كبل إمداد بالكهرباء تالف، إلا من قبل خدمة العملاء التابعة لشركتنا، وذلك لتجنب تعريض أشخاص أو أشياء للخطر.
- لا توصل الجهاز بالمفاتيح الكهربائية التلقائية أو بمقاييس التحكم عن بُعد. احرص على مراقبة الجهاز دائماً أثناء تشغيله!
- لا تضع الجهاز على سطح ساخن أو بالقرب منه، مثل صفيحة الموقد. لا تجعل سلك التوصيل الكهربائي يتلامس مع أجزاء ساخنة ولا تسحبه على حواف حادة.
- يحظر مطلقاً غمر الجهاز الأساسي في سائل، أو وضعه تحت ماء جاري، أو تنظيفه في غسالة الأواني. لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار. لا تستعمل الجهاز ويداً مبتلتان.
- عندما يسقط جهازك في الماء أو في سائل آخر، فلا يُسمح بمواصلة استعمال الجهاز.
- لا تتجاوز العلامة max▶ عند غمس ساق الخلط في المواد المطلوب خلطها، وإلا ستعرض لخطر الصدمة الكهربائية!
- يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دوماً بعد كل استخدام، في حالة انعدام الإشراف، أو قبل التجميع، أو التفكيك، أو التنظيف، أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.

⚠️ خطر حدوث إصابات!

- قبل تغيير ملحقات تكميلية أو أجزاء إضافية يتم تحريكها أثناء التشغيل يلزم دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن شبكة التغذية بالتيار الكهربائي.
- بعد إيقاف تشغيل الجهاز فإن وحدة الإدارة تظل دائرة لبرهة قصيرة. يجب الانتظار حتى تكون وحدة الإدارة قد أصبحت في وضع السكون التام.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
<mailto:Kleingeraete@bshg.com>

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13, Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone - Dubai
Tel.: 04 881 44 01*

<mailto:service.uae@bshg.com>
www.bosch-home.com/ae

*Sun-Thu 8am to 5pm (exclude public holidays)

AL Republika e Shqiperise, Albania

Elektro-Service sh.p.k
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050
Prane Ures Mezezit
1023 Tirane

Tel.: 4 227 8130; -131
<mailto:info@elektro-servis.com>

EXPERT Service

Rruga e Kavajes,
Kulla B Nr 223/1 Kati I
1023 Tirane
Tel.: 4 480 6061; 4 227 4961
Cel.: +355 069 60 45555
<mailto:info@expert-servis.al>

AM Armenia, Հայաստան

ZIG ZAG LLC
Charenci str. 25
Yerevan 375025
Tel.: 010 55 60 10
<mailto:service@zigzag.am>
www.zigzag.am

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2a
1100 Wien

Online Reparaturannahme, Ersatzteile und
Zubehör und viele weitere Infos unter:
www.bosch-home.at

Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0810 550 511*

<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>
*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis 22:00 Uhr
für Sie erreichbar.

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
Gate 1, 1555 Centre Road
Clayton, Victoria 3168
Tel.: 1300 369 744*

<mailto:customersupport.au@bshg.com>
www.bosch-home.com.au

*Mon-Fri 24 hours

AZ Azərbaycan Respublikası, Azerbaijan

Baku Service Company MMC
Azadliq Pr. 116
Baku

Tel.: 12 530 90 35
<mailto:Info@bakuservice.az>
www.ser-cen.az

Yurd Service MMC
50, Bakikhanov Str.
Baku, AZ1007
Tel.: 12 480 33 01
<mailto:info-service@yurd.az>
www.yurd.az

Optimal Elektronika MMC
Hasanoghlu 7B
Baku, AZ1072
Tel.: 12 954
<mailto:STMS@optimal.az>
www.optimal.az

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Tel./Fax: 033 21 35 13
<mailto:centralniserwis@yahoo.com>

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A. - N.V.
Rue Picard 7, box 400,
Picardstraat 7, box 400
1000 Bruxelles – Brussel
Tel.: 02 475 70 01
<mailto:bru-repairs@bshg.com>
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD
Business center FPI, floor 5,
Cherni vrah Blvd. 51B
1407 Sofia
Tel.: 0700 208 17
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>
www.bosch-home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalaifat Est.
BLD 898, R 533, TASHAN 405
Manama
Tel.: 01 740 05 53*
<mailto:service@khalaifat.com>
*Sat-Thu 7am to 5pm (exclude public holidays)

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
tel.: 495 737 2961
<mailto:mok-kdhl@bshg.com>

CA Canada

BSH Home Appliances Ltd.
Tel.: 800 944 2904
<mailto:bosch-canada-questions@bshg.com>
www.bosch-home.com/us

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Bosch Hausgeräte Service
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,
Produktinformationen
Tel.: 0848 888 200
<mailto:ch-service@bshg.com>
<mailto:ch-spareparts@bshg.com>
www.bosch-home.ch

CN China, 中国

BSH Home Appliances Service Jiangsu Co. Ltd.
19F, Jinling Asia Pacific Tower,
No.2 Hanzhong Road, Gulou District,
210005 Nanjing, Jiangsu Province
Service Tel.: 400 8855 888*
<mailto:careline.china@bshg.com>
www.bosch-home.cn
*phone rate depends on the network used

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 777 78 007
<mailto:EGO-CYCustomerService@bshg.com>

CYN Turkish Rep. Of North Cyprus

Argo Limited Company
37 Osman Paşa Cad. K. Çitlik
Lefkoşa
Tel.: 0228 40 70
<mailto:argos.technik@yar-group.com>
Semson Ticaret Sti. Ltd.
Bedrettin Demirel Cad. no 17
Girne
Tel.: 0816 04 94
<mailto:m.defterali@ercantangroup.com>

CZ Česká Republika, Czech Republic

Více informací (např. záruční podmínky,
prodloužená záruka aj.), naleznete na
webových stránkách www.bosch-home.com/cz/
nebo nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Radiická 350/107c

158 00 Praha 5
Přijem oprav
Tel.: +420 251 095 043
<mailto:opravy@bshg.com>

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 80 18
<mailto:BSH-Service.dk@bshg.com>
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

Renekli Kaubanduse OÜ
Tammisaare tee 134B (Euronicsi kaupluses)
12918 Tallinn
Tel.: 0651 2222
<mailto:klienditeenindus@renek.ee>
www.renek.ee

Eliser OÜ
Mustamäe tee 24
10621 Tallinn
Tel.: 0665 0090

<mailto:hoodus@eliser.ee>
www.kodumasinat-remont.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 976 305 713
<mailto:CAU-Bosch@bshg.com>
www.bosch-home.es


FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälahdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 705*
<mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com>
www.bosch-home.fi
*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja matkapu-
helimestä 8,35 snt/puh + 16,69 snt/min.


FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
26 ave Michelet – CS 90045
93582 SAINT-OUEN cedex
Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:

0 892 698 010 

Service Pièces Détachées et Accessoires:

0 892 698 009 

mailto:serviceconsommateur.fr@

bosch-home.com

www.bosch-home.com/fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT

To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please visit

www.bosch-home.co.uk

or call Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

GE Georgia, საქართველო

Elit Service Ltd.

Vake-Saburtalo district,

Intersection of Al. Kazbegi ave.

and Kavtaradze Str. 0186

Kavtaradze str. 1

Tbilisi

Tel.: 32 300 020

mailto:info@es.ge

GR Greece, Ελλάδα

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.

Central Branch Service

17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou 20

14564 Kifisia

Τηλέφωνο: 210 4277 500; -701

mailto:nkf-CustomerService@bshg.com

www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited

香港新界荃灣青山公路388號中染大廈23樓07室

Unit 07, 23/F, CDW Building,

388 Castle Peak Road,

Tsuen Wan, New Territories,

Hong Kong

Tel.: 2626 9655 (HK)

Toll free 0800 863 (Macao)

mailto:bosch.hk.service@bshg.com

www.bosch-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućanski uredjaji d.o.o.

Ulica grada Vukovara 269F

10000 Zagreb

Tel.: 01 5520 888

mailto:informacije.servis-hr@bshg.com

www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék Kereskedelm Kft.

Árpad fejedelem útja 26-28

1023 Budapest

Call Center: +06 80 200 201

mailto:BSH-szerviz@bshg.com

www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.

M50 Business Park

Ballymount Road Upper

Walkinstown

Dublin 12

To arrange an engineer visit, to order spare parts and accessories or for product advice please call Tel.: 01450 2655*

www.bosch-home.ie

*Calls are charged at the basic rate, please check with your telephone service provider for exact charges.

IL Israel

C/S/B/ Home Appliance Ltd.

1, Hamasger St.

North Industrial Park

Lod, 7129801

Tel.: 08 9777 222

mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il

www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.

Arena House, Main Bldg, 2nd Floor,

Plot No. 103, Road No. 12,

MIDC, Andheri East

Mumbai 400 093

Toll Free 1800 266 1880*

www.bosch-home.com/in

*Mon-Sat 8am to 8pm (exclude public holidays)

IS Iceland

Smith & Nordan hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Tel.: 02 412 678 100

mailto:info.it@bosch-home.com

www.bosch-home.com/it

JO Jordan, الأردن

Diab Qawasmi & Sons Co.

Khaled Ben Al-Waleed Street,

Jabal Al Hussein (11121),

P.O. Box 212292

Amman

Tel.: 06 465 8505, -2650

Tel.: 79 110 3430

mailto:boschjo@yahoo.com

KG Kyrgyzstan, Кыргыз Республикасы

OcOO Alfa Systems

Jibek Jolu str. 40

Bishkek

Tel.: 0702 98 53 53

mailto:alfas-service@mail.ru

KR Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국

Empel Co. Ltd.

1201 ACE High Tech City 1 Building

775 Gyeongin-ro Youngdeungpo-gu

Seoul 07299 South Korea

Tel.: 1899 4636

mailto:hsshim@empel.co.kr

KZ Kazakhstan, Қазақстан

BSH Home Appliances LLP

Dostyk 117/6,

Business Center "Khan Tengri"

Almaty

Hotline: 5454*

mailto:ALA-Service@bshg.com

*Toll free from mobile only

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh, 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@tehini-hana.com

LT Lietuva, Lithuania

UAB "AG Service"

R. Kalantos g. 32

52494 Kaunas

Tel.: +370 (8) 700 556 55

mailto:servisas@agservice.lt

www.agservice.lt

Baltic Continent Ltd.

Lukšio g. 23

09132 Vilnius

Tel.: +370 (8) 700 555 95

mailto:info@balticcontinent.lt

www.balticcontinent.lt

UAB Emto servis

Savanorių pr. 1 (Centrinė būstinė)

03116 Vilnius

Tel.: +370 (8) 700 447 24

mailto:svc@emtoservis.lt

www.emtoservis.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.

13-15, ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26 349 811

Reparaturen: lux-repair@bshg.com

Ersatzteile: lux-spare@bshg.com

www.bosch-home.com/lu

LV Latvia, Latvia

SIA "General Serviss"

Bulju iela 70c

1067 Riga

Tel.: +371 6742 5232

mailto:info@serviscentrs.lv

www.serviscentrs.lv

SIA Koroso

Vestienes iela 2

1004 Riga

Tel.: +371 2200 4203

mailto:servis@koroso.lv

www.koroso.lv

EMTA Serviss SIA NEU

Katlakalna 1

1073 Riga

Tel.: +371 6602 0338

mailto:info@emta.lv

www.emta.lv

Sia Elektronika-Serviss

Tadaiķu iela 4

1004 Riga

Tel.: +371 6771 7060

mailto:serviss@elektronika.lv

www.elektronika.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"

Площадь Дмитрия Кантемира, 1, этаж 3,

2069 Кишинев

тел.: (37322) 84 00 50, 84 00 54

mailto:service@rialto.md

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc

Oktobarske revolucije 129

81000 Podgorica

Tel./Fax: 020 674 631

Mobil: 069 324 812

mailto:ekobosch.servis@t-com.me

MK Macedonia, Македония

GORENEC
Jane Sandanski 69 lok. 3
1000 Skopje
Tel.: 02 2454 600
Mobil: 070 233 689
mailto:gorenac@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.
Notabile Road
Mriehel BKR 14
Tel.: 021 442 334
www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments and
Management Services Pvt. Ltd.
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu
Malé
Tel.: 03 010 200
mailto:mohamed.zuhuree@intel.com.mv
www.intel.com.mv

NL Nederlande, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding/Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
mailto:bsch-contactcenter@bsgh.com
mailto:bsch-onderdelen@bsgh.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Gresensvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 05 54
mailto:Bosch-Service-NO@bsgh.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Level 3, Air NZ Building,
Smales Farm Business Park
74 Taharua Road, Takapuna
Auckland 0622
Tel.: 0800 245 700*
mailto:aftersales.nz@bsgh.com
www.bosch-home.co.nz
*Mon-Fri 8.30am to 5pm (exclude public holidays)

PK Pakistan, پاکستان

MEGA Home Appliances
Plaza 46-A, Commercial Sector XX,
Phase 3, DHA
Lahore
Tel.: 0800-BOSCH (26724)*
Tel.: 42 371 32 682-5 Ext: 8005*
mailto:customer.care@megahome.pk
www.megahome.pk
*Mon-Sat 9am to 6pm (exclude public holidays)

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Tel.: +48 42 271 5555
mailto:Serwis.Fabryczny@bsgh.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSPH Electrodomésticos,
Sociedade Unipessoal, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bsgh.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
mailto:service.romania@bsgh.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО «БСХ Бытовые Приборы»
Сервис от производителя
Малая Калужская, 15
119071 Москва
Тел.: 8 (800) 200 29 61
mailto:hotlineru@bsgh.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية السعودية

Abdul Latif Jameel Electronics and
Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.,
P.O. Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 127 9999*
mailto:ALJECC8@ALJ.COM
www.aljelectronics.com.sa
*Sat-Thu 8am to 11pm (exclude public holidays)

SE Sverige, Sweden

BSH Home Appliances AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 197 000
mailto:Bosch-Service-SE@bsgh.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
38C Jalan Pemimpin, #01-01
Singapore 577180
Tel.: 6751 5000*
mailto:bshsgp.service@bsgh.com
www.bosch-home.com.sg
*Mon-Fri 9am to 6pm, Sat 9am to 1pm
(exclude public holidays)

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 5830 700
mailto:informacije.servis-slo@bsgh.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

Viac informácií (napr. záručné
podmienky, predĺžená záruka a i.) nájdete
nawebových
ránkach www.bosch-home.com/sk/ alebo
nás kontaktujte na +420 251 095 511

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
organizačná zložka Bratislava
Trnavská cesta 50
821 02 Bratislava
Prijem opráv
Tel.: +421 238 106 115
mailto:opravy@bsgh.com

TH Thailand, ราชอาณาจักรไทย

BSH Home Appliances Limited
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,
New Petchburi Road
Bangkapi, Huay Kwang
Bangkok, 10310
Tel.: 02 495 2424*
www.bosch-home.com/th
*Mon-Sat 8am to 6pm (exclude public holidays)

TJ Tadschikistan, Ҷумҳурии Тоҷикистон

P.E. Suhrob Muhtidinov
Shamsi street no: 67/A
Dushanbe
Tel.: 091 867 80 43
mailto:sino2003@list.ru
Vostok Co. Ltd.
Yakkacinarskaya street No: 144/4
Dushanbe
Tel.: 44 600 78 72
mailto:Lola.Mirzoeva@vostok.tj
www.volna.tj

TM Türkmenistan, Turkmenistan

Bayram Anna Yuryewna
Stariya marka, Atabeyeva str.
Spectrum mağaza
Ashgabat
Tel.: 012 26 94 16
mailto:steptr@mail.ru

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
mailto:careline.turkey@bsgh.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli
şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise
kullanılan tarifeyle göre değişiklik göstermektedir

TW Taiwan, 台灣

我們期盼您不斷的鼓勵與指導，
任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢客服專線
BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
mailto:bshtzn-service@bsgh.com
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
тел.: 0 800 300 152*
mailto:BSH-serviceua@bsgh.com
www.bosch-home.com.ua
*Безкоштовна Інфо-Лінія Пн-Пт з 9.00 до 18.00

UZ 'zbekiston Respublikasi, Republic of Uzbekistan

Elektronik Magnat
Beruni street No: 5/6
Tashkent
Tel.: 712 156 333
mailto:magnat.service.uzb@gmail.com

XK Kosovo

Service-General SH.P.K.
rr.Magjistrjala Ferizaj Prishtine
70000 Ferizaj
Tel.: 00381 (0) 290 330 723
mailto:servicegeneral527@gmail.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 353 70 08
mailto:informacije.servis-sr@bsgh.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
96 Fifteenth Road, Randjespark
1685 Midrand - Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
mailto:bsh@iopen.co.za
mailto:applianceserviceza@bsgh.com
www.bosch-home.com/za

DE Garantiebedingungen BSH Hausgeräte GmbH, Deutschland Stand: Januar 2020

Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedenungsfragen zu **kleinen Hausgeräten**:

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr.2 – 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist.

Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich inandergesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Lieferdatum oder wenigstens mit dem Kaufdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz aus dem lokalen Geräteportfolio geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für Geräte, die in Deutschland gekauft und betrieben werden. Werden Geräte in ein anderes Land der EU/der EFTA verbracht („Zielland“) und dort betrieben, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das Zielland aufweisen und die für die jeweiligen Umweltbedingungen geeignet sind, gelten die Garantiebedingungen des Ziellandes, soweit wir in diesem Land ein Kundendienstnetz haben.

Diese können Sie bei der Landesvertretung des Ziellandes anfordern. Bei Verbringung in Länder außerhalb der EU/der EFTA erlischt die Garantie.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienstangebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY



Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

www.bosch-home.com/welcome

BOSCH
HOME APPLIANCES
SERVICE

Looking for help? You 'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, need help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

www.bosch-home.com/service

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

www.bosch-home.com



8001212229

(001125)